

Streams in the Desert 1
by L. B. Cowman

荒漠甘泉^上

考门夫人著

January 1

The land you are ... to take possession of is a land of mountains and valleys that drinks rain from heaven. It is a land the Lord your God cares for; the eyes of the Lord your God are continually on it from the beginning of the year to its end. (Deuteronomy 11:11-12)

If He is the Source of our mercies, mercy will never fail us. No heat or drought can dry the “river whose streams make glad the city of God” (Ps. 46:4).

If life were always smooth and level, the boring sameness would weigh us down. It is the difficulty encountered on the hills that drives us to the throne of grace and brings the showers of blessing. Yes, it is the hills, the cold and seemingly barren hills of life that we question and complain about, that bring down the showers. And how many would have been killed by the cold, destroyed or swept desolate of their fruitfulness by the wind, if not for the hills—stern, hard, rugged, and so steep to climb? God’s hills are a gracious protection for His people against their foes!

Nicholaus Ludwig Zinzendorf

January 2

The side rooms all around the temple were wider at each successive level. The structure surrounding the temple was built in ascending stages, so that the rooms widened as one went upward. A stairway went up from the lowest floor to the top floor through the middle floor. (Ezekiel 41:7)

We should never be content to rest in the mists of the valley when the summit of Mount Tabor awaits us. How pure is the dew of the hills, how fresh is the mountain air, how rich the food and drink of those who dwell above, whose windows look into the New Jerusalem! Many saints are content to live like people in coal mines, who never see the sun. Tears sadden their faces when they could be anointed with heavenly oil. I am convinced that many believers suffer in a dungeon when they could walk on a palace roof, viewing the lush landscape and Lebanon. Wake up, believers, from your lowly condition! Throw away your laziness, sluggishness, coldness, or whatever is interfering with your pure love for Christ. Make Him the Source, the Center, and the One who encompasses every delight of your soul. Refuse to be satisfied any

一月一日

「你们要过去得为业的那地乃是有山有谷，雨水滋润之地，是耶和華你神所眷顧的。从岁首到年终，耶和華你神的眼目时常看顧那地。」
(申11:11-12)

祂既是我们所蒙怜悯的源头，这怜悯便永不会使我们失望。没有热力或干旱能使「神的城欢喜的河」
(诗46:4)干涸。

若生命总是平顺和平坦，沉闷的千篇一律会使我们沮丧。在山中遇见的困难驱使我们去到施恩座前求神带来恩雨。是的，我们所质疑和埋怨的寒冷和似乎贫瘠的山中生活就是带来恩雨的山。若不是有严峻、难行、崎岖和太陡斜难爬的山，又有多少人死于寒冷之中，被疾风摧毁或吹走他们的果实而丢零？神的山是祂子民面对仇敌时的施恩保护！

尼古拉斯·甩域·辛新多夫

一月二日

「这围殿的旁屋越高越宽。因旁屋围殿悬迭而上，所以越上越宽，从下一层，由中一层，到上一层。」(结41:7)

当他泊山顶等着我们攀登时，我们不应安于山谷的迷雾中。山间露水是何等清纯，山上空气何等清新，那些在上面居住之人的饮食何等丰饶，他们的窗门外望新耶路撒冷！很多圣徒满足于像煤矿工人的生活，他们从来不见天日。当他们得天上的油膏抹时，必会以泪洗面。我深信很多信徒当行在王宫殿顶时，遥望郁葱的景致和利巴嫩时，他们却像困于地牢中受煎熬。信徒啊，从你低下的情况下醒来吧！弃掉你的懒惰、缓慢、冷漠、或任何使你对基督纯洁之爱受干扰的东西。以祂为本源、中心、和将生命喜悦之事围绕你的那一位。拒绝再

longer with your meager accomplishments. Aspire to a higher, a nobler, and a fuller life. Upward to heaven! Nearer to God!

Charles H. Spurgeon

Too low they build who build beneath the stars.

January 3

I [will] move along slowly at the pace of the droves before me and that of the children. (Genesis 33:14)

“Since you have never been this way before” (Josh. 3:4).

We “have never been this way before,” but the Lord Jesus has. It is all untraveled and unknown ground to us, but He knows it all through personal experience. He knows the steep places that take our breath away, the rocky paths that make our feet ache, the hot and shadeless stretches that bring us to exhaustion, and the rushing rivers that we have to cross—Jesus has gone through it all before us. As John 4:6 shows, “Jesus, tired as he was from the journey, sat down.” He was battered by every possible torrent, but all the floodwaters coming against Him never quenched His love. Jesus was made a perfect leader by the things He suffered. “He knows how we are formed, he remembers that we are dust” (Ps. 103:14). Think of that when you are tempted to question the gentleness of His leading. He remembers all the time and will never make you take even one step beyond what your feet are able to endure. Never mind if you think you are unable to take another step, for either He will strengthen you to make you able, or He will call a sudden halt, and you will not have to take it at all.

Frances Ridley Havergal

January 4

Jesus replied, “You may go. Your son will live.” The man took Jesus at his word and departed. (John 4:50)

Whatever you ask for in prayer, believe. (Mark 11:24)

When you are confronted with a matter that requires immediate prayer, pray until you believe God—until with wholehearted sincerity you can thank Him for the answer. If you do not see the external answer immediately, do not pray for it in such a way that it is evident you are not definitely believing God for it, you will find that your faith has been weakened

满足于你微薄的成就，立志作一个更高、更尊贵和更丰盛的生命。往天上行！更亲近神！

司布真

星空下建筑的人建筑得太低。

一月三日

「我要量着在我面前群畜和孩子的力量慢慢地前行。」(创33:14)

「因为这条路你们向来没有走过。」(书3:4)

主耶稣走过我们从未走过的路。我们完全未到过和未识之地祂藉个人经历全认识。祂知道那些叫我们喘气的陡斜之地，那些石路叫我们脚痛，那酷热无荫之长路带叫我们虚脱，还有汹涌之河我们必要渡过。这一切耶稣在我们前面都已走过。正如约4:6所说「耶稣因走路困乏，就坐在井旁。」祂被每个可能的洪流所肆虐，但所有冲着祂而来的大水永不能叫祂的爱熄灭。耶稣藉祂所忍受的东西使祂成为一完美的领头人。「因为祂知道我们的本体，思念我们不过是尘土。」(诗103:14)想想当你被试探来质疑祂的带领是否仁慈时，祂任何时候都紧记不叫你脚走不能忍受的一步。不要介怀想到你不能多走一步，因为祂必会加你力来叫你能以行上，或者祂会临时叫停，叫你一步也不用行上。

弗朗西斯·里德利·海弗格尔

一月四日

「耶稣对他说：回去吧。你的儿子活了。那人信耶稣所说的话，就回去了。」(约4:50)

「相信凡你们祷告祈求的。」(可11:24)

当需要立时祈祷的事情来到时，祈祷直至你相信神，直至你全心实意地为着祂的垂听来感谢祂。若你见不到实时的外在垂听，不要再用这方法来祈祷了，明显你在这事上肯定是不相信神，你会发觉你的信心已然削弱，甚或完全丢失了。

or has entirely gone. The urgency you felt to offer this kind of prayer is clearly from self and Satan.

You may tell Him you are waiting, still believing and therefore praising Him for the answer. There is nothing that so fully solidifies faith as being so sure of the answer that you can thank God for it. "Now we who have believed enter that rest" (Heb. 4:3).

The type of prayer that empties us of faith frequently arises from focusing our thoughts on the difficulty rather than on God's promise. Abraham, "without weakening in his faith, ... faced the fact that his body was as good as dead....Yet he did not waver through unbelief regarding the promise of God, but was strengthened in his faith and gave glory to God" (Rom. 4:19-20). May we "watch and pray so that [we] will not fall into [the] temptation" (Matt. 26:41) of praying faith-diminishing prayers.

C. H. P.

Faith is not a sense, nor sight, nor reason, but simply taking God at His word.

Christmas Evans

The beginning of anxiety is the end of faith, and the beginning of true faith is the end of anxiety.

George Mueller

You will never learn faith in comfortable surroundings. God gives us His promises in a quiet hour, seals our covenants with great and gracious words, and then steps back, waiting to see how much we believe. He then allows the Tempter to come, and the ensuing test seems to contradict all that He has spoken. This is when faith wins its crown. This is the time to look up through the storm, and among the trembling, frightened sailors declare, "I have faith in God that it will happen just as he told me" (Acts 27:25).

January 5

Then Asa ... said, "Lord, there is no one like you to help the powerless against the mighty." (2 Chronicles 14:11)

Remind God of His exclusive responsibility: "There is no one like you to help." The odds against Asa's men were enormous. "Zerah the Cushite marched out against them with a vast army and three hundred chariots" (v. 9). It seemed impossible for Asa to hold his

你感到要逼切来作这种祷告明显是出于自己和撒但。

你要对神说你正等待，仍相信，因而为着垂听来感谢祂。没有像因肯定得蒙垂听而感谢神来得信心完全坚固。「但我们已经相信的人，得以进入那安息。」(来4:3)

叫我们信心一扫而空的祈祷常因我们专注想到我们的困难，而不想到神的应许。亚伯拉罕「虽然想到自己的身体如同已死，.....他的信心还是不软弱。并且仰望神的应许，.....反倒因信，心里得坚固，将荣耀归给神。」(罗4:19-20)让我们「儆醒祷告，免得入了迷惑」(太26:41)来作那削弱信心的祈祷。

C.H.P.

信心不是感觉，不是眼见，不是理性，而只是单单接受神的话。

克瑞斯马·伊凡思

忧虑的开始便是信心的结束；真信的开始便是忧虑的结束。

慕勒

你永远不能藉安舒的环境学到信心。神在安静时刻给我们祂的应许，以伟大和恩惠的说话把约封印后便退去，等看我们信得多少。之后祂容许试探者来到，而随后的试炼似乎与祂所有曾说的都背道而驰。这就是信心可赢取冠冕之时。这也是抬头望着暴风雨，在那些战栗和惊恐的水手中宣告「我信神，祂怎样对我说：事情也要怎样成就。」(徒27:25)的时刻。

一月五日

「亚撒呼求耶和华他的神说：耶和华阿，惟有祢能帮助软弱的。」(代下14:11)

要提醒神祂独有「惟有祢能帮助」的责任。亚撒方面的人所面对的逆境是巨大的，「有古实王谢拉率领军兵一百万，战车三百辆。」(代下14:9)亚撒在敌人人多势众的

own against that vast multitude. There were no allies who would come to his defense. Therefore his only hope was in God.

Asa, realizing his lack of strength, saw Jehovah as standing between the might of Zerah and himself. Believe that He is between you and your difficulty, and what troubles you will flee before Him, as clouds in the wind.

F. B. Meyer

January 6

When you pass through the waters ... they will not sweep over you. (Isaiah 43:2)

God does not open paths for us before we come to them, or provide help before help is needed. He does not remove obstacles out of our way before we reach them. Yet when we are at our point of need, God's hand is outstretched.

Many people forget this truth and continually worry about difficulties they envision in the future. They expect God to open and clear many miles of road before them, but He promises to do it step by step, only as their need arises. You must be in the floodwaters before you can claim God's promise. Many people dread death and are distressed that they do not have "dying grace." Of course, they will never have the grace for death when they are in good health. Why should they have it while in the midst of life's duties, with death still far away? Living grace is what is needed for life's work and calling, and then dying grace when it is time to die.

J. R. M.

January 7

I have learned to be content whatever the circumstances. (Philippians 4:11)

Paul, while being denied every comfort, wrote the above words from a dark prison cell.

A king who went to his garden one morning, only to find everything withered and dying. Yet coming to a violet, the king found its face as bright and happy as ever and said, "Well, violet, I'm glad to find one brave little flower in the midst of this discouragement. You don't seem to be the least disheartened." The violet responded, "No, I'm not. I know I'm small, yet I thought if you wanted an oak or a pine or a peach tree or even a lilac, you would have planted one. Since I knew you wanted a violet, I'm determined to be the best little

情况下能立于不败之地似乎没有可能。既无盟友来作保卫，那么他唯一的希望就在于神了。

明了一己缺乏力量的亚撒见到耶和華站在謝拉的強軍和他自己之間。當相信祂是在你和你的困難中間時，任何困擾你的事物在祂面前都會如雲在風吹下逃跑了。

邁爾

一月六日

「你從水中經過，.....水必不漫過你。」(賽43:2)

我們若非走上，神不會打通那路徑；祂也在我們真需要幫助時才提供幫助；在我們到達障礙物之前祂不會移除他們。然而當我們來到需要當前時，神的手是伸張的。

很多人忘記這真理，卻持續在擔憂他們預視未來的困難。他們期待神清除多哩以外路途上的障礙，祂卻應許一步一步來作，就在他們的需要冒起時。要到你身在洪水當中時你才會索取神的應許。多人怕死，因沒有那「好死」而苦惱。他們還是身壯力健時當然不會得着好死的恩典了，在他們正值生命盡責之年，死亡仍遙遙無期時，又怎會得着這個？生命的工作和呼召所需的是活着的恩典，要到死亡一刻才是好死恩典之時。

J.R.M.

一月七日

「我無論在甚么景況，都可以知足。」(腓4:11)

保羅寫以上說話時，是身陷黑暗的囚牢中，失却任何安舒。

一個王帝在某個早上來到他的花園，發現每樣東西都是垂死凋謝。他看見一棵紫羅蘭如往昔般燦爛開心，便說：「紫羅蘭啊，我高興在這沮喪當中有一勇敢的小花。你似乎連少少的泄氣也沒有。」答說：「沒有，我知我細小，但我想你若想要一棵橡樹、松樹、桃樹甚或丁香，你便會種植。只因我知你想要一棵紫羅蘭，我便決定作一棵我能

violet I can be.”

January 8

I will send down showers in season; there will be showers of blessing. (Ezekiel 34:26)

A season of drought is the season for showers. A season of great heaviness with dark clouds too is the season for showers. “Your strength will equal your days” (Deut. 33:25). Notice that the word “showers” is plural.

God will send all kinds of blessings. And all His blessings go together like links in a golden chain. If He gives you saving grace, He will also give you comforting grace.

Charles H. Spurgeon

Job received sunshine after the rain. You have crowned Your sorrow. Let this be my crown, O Lord. I will only triumph in You once I have learned the radiance of the rain.

George Matheson

January 9

I consider that our present sufferings are not worth comparing with the glory that will be revealed in us. (Romans 8:18)

I watched my imprisoned moth patiently striving and struggling to be free. In any case, I thought I was wiser and more compassionate than its Maker, so I resolved to give it a helping hand. With the point of my scissors, I snipped the confining threads to make the exit just a little easier. Immediately and with perfect ease, my moth crawled out, dragging a huge swollen body and little shriveled wings! My misplaced tenderness had proved to be its ruin. The moth suffered an aborted life, crawling painfully through its brief existence instead of flying through the air on rainbow wings.

Our Father’s love is too steadfast to be weak. Because He loves His children, He “disciplines us ... that we may share in his holiness” (Heb. 12:10). With this glorious purpose in sight, He does not relieve our crying. Made perfect through suffering, as our Elder Brother was, we children of God are disciplined to make us obedient, and brought to glory through much tribulation.

from a tract

够作得最好的小紫罗兰。」

一月八日

「我也必叫时雨落下，必有福如甘霖而降。」(结 34:26)

旱季随后是雨季。黑云重压也是降雨的季节。「你的日子如何，你的力量也必如何。」(申 33:25) 当留意「甘霖」(showers) 一词是覆数的。

神必会降下各类的福，这些所有的福就像金链子环环相扣。祂若给你救恩，祂也会给你安慰的恩典。

司布真

乔布雨后得到阳光。祢已将祢的忧愁加上冠冕，那么，主啊，就让这成为我的冠冕吧。我一旦学会了雨的光辉便能在祢里头得胜了。

乔治·麦得胜

一月九日

「我想现在的苦楚，若比起将来要显于我们的荣耀，就不足介意了。」(罗 8:18)

我见我的皇帝蛾儿整朝在忍耐地努力和挣扎去得自由。在任何事上以为较创造者聪明和富同情心的我断然伸出援手了。我用剪刀剪断那外围的丝线来令到那出口略为方便吧了，我的蛾儿立能轻易地爬出，拖曳着庞大肥胖的身躯和那对无力的翅膀！我错误的慈悲已证明做成牠的损毁。蛾儿因发育不全而受苦，在牠短暂的存在中痛苦地爬行，而不是以牠彩虹的双翼在空中飞翔。

我们天父坚定不移的爱不致退缩。因祂爱祂的儿女，祂「管教我们……使我们在祂的圣洁上有分。」(来 12:10) 祂既有这荣耀目的在望，便不会解除我们的痛苦。我们作神儿女的既如长兄般藉受苦得完全，好应藉管教来顺服，藉更多的苦难来引进荣耀。

摘自一小册子

January 10

Paul and his companions ... [were] kept by the Holy Spirit from preaching the word in the province of Asia. (Acts 16:6)

It is interesting to study the way God extended His guidance to these early messengers of the Cross. It consisted mainly in prohibiting their movement when they attempted to take a course other than the right one. When they wanted to turn to the left, toward Asia, He stopped them. When they sought to turn to the right, toward Bithynia in Asia Minor, He stopped them again. In his later years, Paul would do some of his greatest work in that very region, yet now the door was closed before him by the Holy Spirit. The time was not yet ripe for the attack on these apparently impregnable bastions of the kingdom of Satan. Apollos needed to go there first to lay the groundwork. Paul and Barnabas were needed more urgently elsewhere and required further training before undertaking this responsible task.

Let me hear Your voice behind me whenever I 'turn aside to the right or to the left' [Deut. 5:32]."

January 11

Comfort, comfort my people, says your God. (Isaiah 40:1)

Store up comfort. This was the prophet Isaiah's mission. The world is full of hurting and comfortless hearts. But before you will be competent for this lofty ministry, you must be trained. And your training is extremely costly, for to make it complete, you too must endure the same afflictions that are wringing countless hearts of tears and blood. Consequently, your own life becomes the hospital ward where you are taught the divine art of comfort. You will be wounded so that in the binding up of your wounds by the Great Physician, you may learn how to render first aid to the wounded everywhere. Do you wonder why you are having to experience some great sorrow? Over the next ten years you will find many others afflicted in the same way. You will tell them how you suffered and were comforted. As the story unfolds, God will apply the anesthetic He once used on you to them. Then in the eager look followed by the gleam of hope that chases the shadow of despair from the soul, you will know why you were afflicted. And you will bless God for the discipline that filled your life with such a treasure of experience and helpfulness.

一月十日

「圣灵既然禁止他们(保罗和同伴)在亚西亚讲道。」(徒16:6)

认识神给这些早期十字架的传讯者在引导上的延展是有趣的，它主要包括禁止他们的行动，那时他们试图走上不对的路途上。当他们想右转入亚洲时，祂阻止他们。当他们想转左进入小亚细亚的底推尼时，祂再次阻止他们。在保罗作工的后期年月中，他就在这些地区中作那最伟大的工作，但如今在他面前的门被圣灵关上了。攻击撒但王国中这些似乎是坚不可摧的堡垒的时机尚未成熟，还需阿波罗先奠下根基的工作，保罗和巴拿巴在进行这责任重大的工作前要到更需要去的地方作进一步的训练。

让我得听我后面祢不『偏离左右』(申:12)的声音。

一月十一日

「你们的神说：你们要安慰，安慰我的百姓。」(赛 40:1)

先知以赛亚的使命是将安慰贮存起来。世界充满受伤和不得安慰的心灵，在你有资格来作这高尚的使命前，定须接受训练，而这训练极之昂贵；为使这工得完成，你同时必须忍受使无数的心挤出泪和血那相同的苦痛。到头来，你自己的生命成为学会了安慰这神圣艺术的医院病房。你必要受伤，当那伟大的医生替你包扎伤口时，你便学会怎样向每处的受伤害者实施急救了。你是否不明白为何要经历一些重大的忧伤？在未来的十年中，你将会遇见受相同痛苦的人，你会告诉他们你怎样受苦和如何得着安慰。当你将实情相告时，神便会敷上祂曾用在你身上的麻醉药了。之后在随着希望之光将别人失望的阴影驱除而来的期待面容上，你知道你为何要受苦；你便感谢神的管教来使你的生命充满这般宝贵的经验和于人有益了。

God comforts us not to make us comfortable but to make us comforters.

John Henry Jowett

神安慰我们不是要使我们舒服，而是使我们成为安慰者。

约翰·亨利·祖屈

January 12

Reckon it nothing but joy ... whenever you find yourself hedged in by the various trials, be assured that the testing of your faith leads to power of endurance. (James 1:2-3 WEYMOUTH)

God hedges in His own in order to protect them. Yet often they only see the wrong side of the hedge and therefore misunderstand His actions. And so it was with Job when he asked, "Why is life given to a man whose way is hidden, whom God has hedged in?" (Job 3:23). Ah, but Satan knew the value of that hedge! He challenged the Lord by saying, "Have you not put a hedge around [Job] and his household and everything he has?" (Job 1:10).

Onto the pages of every trial there are narrow shafts of light that shine. Thorns will not prick you until you lean against them, and not one will touch you without God knowing.

January 13

In all these things we are more than conquerors through him who loved us. (Romans 8:37)

Temptation is necessary to establish and ground us in our spiritual life. It is like the fierce winds that cause the mighty cedars on the mountainside to sink their roots more deeply into the soil. Our spiritual conflicts are among our most wonderful blessings, and the Adversary is used to train us for his own ultimate defeat.

The prophet Isaiah tells of "fly[ing] upon the shoulders of the Philistines" (Isa. 11:14 KJV). They would be able not only to conquer the Philistines but also to ride on their backs to further triumphs. Just as a skilled sailor can use a head wind to carry him forward, by using its impelling power to follow a zigzag course, it is possible for us in our spiritual life, through the victorious grace of God, to turn completely around the things that seem most unfriendly and unfavorable. Then we will be able to say continually, "What has happened to me has really served to advance the gospel" (Phil. 1:12).

一月十二日

「我的弟兄们，你们落在百般试炼中，都要以为大喜乐。因为知道你们的信心经过试验就生忍耐。」(雅1:2-3)

神圈上篱笆是要保护他们，但他们只常见到篱笆错误的一面，误会神的举动。乔布说「人的道路既然遮隐，神又把他四面围困，为何有光赐给他呢？」(伯3:23)上这样误会神。呀！撒但认识这篱笆的价值！他挑战神说：「你岂不是四面圈上篱笆，围护他和他的家，并他一切所有的么？」(伯1:10)

每个试炼总有一微弱光线照射其上，荆棘不会刺伤你，除非你挨凭其上，未得神的知悉下没有一荆棘会触碰到你的。

一月十三日

「然而靠着爱我们的主，在这一切的事上，已经得胜有余了。」(罗8:37)

必须有试探来建立和巩固我们的属灵生命。这就像疾风会使在山边的巨大雪松把根更深地沉入泥土中一样。我们属灵的争战是在我们最奇妙的恩福之中，而仇敌是被用来训练我们去带来他至终的被击败。

先知以赛亚说到「扑在非利士人的肩头上」(赛11:14)。他们不单打败非利士人，且扑在他们的肩头上，得进一步的胜利。如同一个熟练的水手能用逆风来载他前行，方法是用风的推动力来走那之字型的航道。同样在我们属灵的生命上，藉着神得胜的恩典也是可以将那些似乎是最不友善和不利的东西完全倒转过来。那么我们得以持续说：「我所遭遇的事，更是叫福音兴旺。」(腓1:12)

But thanks be to God, who always leads us in triumphal procession in Christ and through us spreads everywhere the fragrance of the knowledge of him. 2 Corinthians 2:14

January 14

When he has brought out all his own, he goes on ahead of them. (John 10:4)

This is intensely difficult work for Him and us—it is difficult for us to go, but equally difficult for Him to cause us pain. Yet it must be done. It would not be in our best interest to always remain in one happy and comfortable location. Therefore He moves us forward. The shepherd leaves the fold so the sheep will move on to the vitalizing mountain slopes. In the same way, laborers must be driven out into the harvest, or else the golden grain would spoil.

This is the blessed life—not anxious to see far down the road nor overly concerned about the next step, not eager to choose the path nor weighted down with the heavy responsibilities of the future, but quietly following the Shepherd, one step at a time.

January 15

That night the Lord appeared to [Isaac]. (Genesis 26:24)

Why did it come to Isaac the night he reached Beersheba? Because that was the night he reached rest. In his old land he had been tormented. There had been a whole series of petty quarrels over the ownership of insignificant wells. Therefore he was determined to leave and seek a change of scenery. He pitched his tent far away from the place of his former strife. That very night the revelation came. God spoke to him when there was no inner storm. He could not speak to Isaac when his mind was troubled. God's voice demands the silence of the soul. Only in the quiet of the spirit could Isaac hear the garments of his God brush by him. His still night became his shining night.

My soul, have you pondered these words: "Be still, and know" (Ps. 46:10)? In the hour of distress, you cannot hear the answer to your prayers. How often has the answer seemed to come much later! The heart heard no reply during the moment of its crying, its thunder, its earthquake, and its fire. But once the

「感谢神，常帅领我们在基督里夸胜，并藉着我们在各处显扬那因认识基督而有的香气。」(林后 2:14)

一月十四日

「既放出自己的羊来，就在前头走。」(约 10:4)

对于祂和我们来说，这都是极度困难的工作。我们要向前走是难，要祂使我们受痛苦也是同样的难。停留在一快乐和舒适的地方不会带给我们最大的益处，因此祂带我们前行。牧羊人离开羊圈，羊便要前行往使他们回复生气的山坡处去。同样地，劳力的人须被赶往禾场去，否则金黄的谷物会变坏。

蒙福生命就是不为路上远处所遇上或是为看下一步而过度关切而忧虑，不热衷于选择前路或因未来的重责而垂头丧气；却是静静地跟随牧羊人每次走一步。

一月十五日

「当夜耶和華向他(艾萨克)显现。」(创 26:24)

为甚么神在艾萨克来到别是巴那晚来到？因为他就在这晚得着安息。他在这重回之地被欺负，为的是一系列无价值水井拥有权的小规模争执。因此他决意去离开和寻找视野上的改换，他在远离吵架之地来搭帐篷。就在这晚那启示来到，当他再没有内里的风暴时神便来向他说话。若他心思仍是骚乱时神不能向艾萨克说话的。神的声音是需求灵魂安静的。只有当灵的安静时艾萨克才能听到神的衣袍擦过他的衣袍。祂那静止的一晚成为他蒙光照的一晚。

我的魂啊，你曾否默想「要休息，要知道」(诗 46:10)？在悲叹的时刻中，你不能听到你的祈祷蒙允。祈祷蒙允似乎经常都会迟来！在响声、行雷、地震和火中的心是听不到祷告蒙应允的。但一旦响声

crying stopped, once the stillness came, once your hand refrained from knocking on the iron gate, and once concern for other lives broke through the tragedy of your own life, the long-awaited reply appeared.

George Matheson

停止，一旦静止来到时，一旦你的手不再敲打铁闸时，一旦关怀别人的生命突破一己生命的悲惨时，那期待已久的答复便会出现。

乔治·麦得胜

January 16

A furious squall came up. (Mark 4:37)

Some of life's storms—a great sorrow, a bitter disappointment, a crushing defeat—suddenly come upon us. Others may come slowly, appearing on the uneven edge of the horizon no larger than a person's hand. But trouble that seems so insignificant spreads until it covers the sky and overwhelms us.

No one is complete until he has been out into the surge of the storm and has found the glorious fulfillment of the prayer "O God, take me, break me, make me."

January 17

Daniel, servant of the living God, has your God, whom you serve continually, been able to rescue you? (Daniel 6:20)

We forget that He is now exactly what He was three or four thousand years ago, that He has the same sovereign power, and that He extends the same gracious love toward those who love and serve Him.

Martin Luther, deep in thought and needing to grasp hidden strength during a time of danger and fear in his life, was seen tracing on the table with his finger the words, "He lives! He lives!"

Alexander Maclaren

Dr. John Douglas Adam considered his greatest spiritual asset to be his unwavering awareness of the actual presence of Jesus. He said Christ was the center of his thoughts. Whenever his mind was free from other matters, it would turn to Christ. Whenever he was alone, and no matter where he was, he would talk aloud to Christ as easily and as naturally as to any human friend. That is how very real Jesus' actual presence was to him."

January 18

Thanks be to God, who always leads us in triumphal procession in Christ. (2 Corinthians 2:14)

God wins His greatest victories through apparent defeats. Very often the enemy seems to triumph for a

一月十六日

「忽然起了暴风。」(可4:37)

人生的一些风暴是忽然来到的，有太大的忧伤，有苦痛的失望，有彻底的打败。也有慢慢来到的，在天际的边陲出现时也不及一只手掌大。似乎不甚起眼的困难来到时忽然就铺天盖地地倾覆我们。

没有人完全，直至被放进风暴的波浪中才发觉祈祷的荣美成就：「神啊，用我，陶我，造我。」

一月十七日

「永生神的仆人但以理阿，你所常事奉的神能救你脱离狮子么？」(但6:20)

我们忘记了祂与三四千年前的祂无异，祂仍有那相同的至高权力，祂向那些爱祂服事祂的人所施的乃是相同的恩典。

有一次马丁·路德面对生命的危险和惊恐而沉思，需寻求隐藏力量时，有人发现他在枱上摹写「祂活！祂活！」等字。

亚历山大·麦拿伦

约翰·德格斯·亚当博士认为他最伟大的属灵资产是他对耶稣真实存在的不动摇认识。他说基督是他思想的中心。每当他不再想到任何事时，便转向基督。每当他独自一人，无论身在何方，他会高声与基督说话，如同与任何一人类朋友交谈般随意和自然。对他来说真实的耶稣就这样真的和他同在。」

一月十八日

「感谢神，常率领我们在基督里夸胜。」(林后2:14)

神藉似乎被打败来取得祂最大的胜利。多时仇敌似乎胜利一时，

season, and God allows it. But then He comes in and upsets the work of the enemy, overthrows the apparent victory, and as the Bible says, “frustrates the ways of the wicked” (Ps. 146:9). Consequently, He gives us a much greater victory than we would have known had He not allowed the enemy seemingly to triumph in the first place.

The enemy “crowded around them. They saw that the fire had not harmed their bodies, nor was a hair of their heads singed; their robes were not scorched, and there was no smell of fire on them ... for no other god can save in this way” (Dan. 3:27, 29).

January 19

Then Jesus told his disciples ... that they should always pray and not give up. (Luke 18:1)

Prayer that uses previously unanswered prayers as an excuse for laziness has already ceased to be a prayer of faith. To someone who prays in faith, unanswered prayers are simply the evidence that the answer is much closer. From beginning to end, our Lord's lessons and examples teach us that prayer that is not steadfast and persistent, nor revived and refreshed, and does not gather strength from previous prayers is not the prayer that will triumph.

William Arthur

January 20

Sorrow is better than laughter, because a sad face is good for the heart. (Ecclesiastes 7:3)

In a fallen world, sorrow, yet with despair removed, is the power chosen to reveal us to ourselves. Accordingly, it is sorrow that causes us to take the time to think deeply and seriously.

God never uses anyone to a great degree until He breaks the person completely. Joseph experienced more sorrow than the other sons of Jacob, and it led him into a ministry of food for all the nations. For this reason, the Holy Spirit said of him, “Joseph is a fruitful vine ... near a spring, whose branches climb over a wall” (Gen. 49:22). It takes sorrow to expand and deepen the soul.

from The Heavenly Life

January 21

I consider my life worth nothing to me, if only I may finish the race and complete the task the Lord Jesus has given me. (Acts 20:24)

却原来是得神容许的。但随后祂进而颠覆仇敌的工作，推翻他似乎的胜利，正如圣经所说：「使恶人的道路弯曲」（诗146:9）。到头来，祂给我们的胜利比我们所认识祂容让仇敌得着表面的胜利大得多。

仇敌们「一同聚集看这三个人，见火无力伤他们的身体，头发也没有烧焦，衣裳也没有变色，并没有火燎的气味。.....因为没有别神能这样施行拯救。」（但3:27,29）

一月十九日

「耶稣设一个比喻，是要人常常祷告，不可灰心。」（路18:1）

祷告者若用先前祷告未蒙应允作为懒惰的借口便已不再是相信的祷告者了。对于用信祷告的人，未蒙应允的祷告不过是应允更近的明证。由始至终，我们主的教训和榜样都教导我们不持久和不坚持的祷告、不复苏不常新的祷告、和不能从先前的祷告来积聚力量的祷告都不是会得胜的祷告。

威廉·阿瑟

一月二十日

「忧愁强如喜笑，因为面带愁容，终必使心喜乐。」（传7:3）

在堕落的世界，在除去绝望下，忧虑被选择用来揭示我们自己的能力，因此忧虑使我们花时间来作深入并认真的思考。

神永不大用人，除非祂完全将这入破碎。约瑟经历的忧伤比雅各布的其它儿子更多，这也领他来到为各国供应食物的职事。为这缘故，圣灵这样说到他：「约瑟.....是泉旁多结果的枝子，他的枝条探出墙外。」（创49:22）忧虑叫灵魂得以扩展和进深。

摘自《属天的生命》

一月二十一日

「我却不以性命为念，也不看为宝贵，只要行完我的路程，成就我从主耶稣所领受的职事。」（徒20:24）

We read in 2 Samuel 5:17, "When the Philistines heard that David had been anointed king over Israel, they went up in full force to search for him." The moment we receive anything from the Lord worth fighting for, the Devil comes seeking to destroy us.

When the Enemy confronts us at the threshold of any great work for God, we should accept it as evidence of our salvation, and claim double the blessing, victory, and power.

from Days of Heaven upon Earth

Crowns are cast in crucibles, and the chains of character found at the feet of God are forged in earthly flames. No one wins the greatest victory until he has walked the winepress of woe. With deep furrows of anguish on His brow, the "man of sorrows" (Isa. 53:3) said, "In this world you will have trouble" (John 16:33). But immediately comes the psalm of promise, "Take heart! I have overcome the world."

"These are they who have come out of the great tribulation" (Rev. 7:14). In spite of his blindness, wasn't Homer the unparalleled poet of the Greeks? Writing *Pilgrim's Progress*, John Bunyan's vision gilded the dingy walls of an old English jail in Bedford, while he, a princely prisoner and a glorious genius, made a faithful transcript of the scene.

January 22

He withdrew ... to a solitary place. (Matthew 14:13)

There is no music during a musical rest, but the rest is part of the making of the music. In the melody of our life, the music is separated here and there by rests. During those rests, we foolishly believe we have come to the end of the song. God sends us times of forced leisure by allowing sickness, disappointed plans, and frustrated efforts. He brings a sudden pause in the choral hymn of our lives, and we lament that our voices must be silent. We grieve that our part is missing in the music that continually rises to the ear of our Creator.

God does not write the music of our lives without a plan. Our part is to learn the tune and not be discouraged during the rests. They are not to be slurred over or omitted, nor used to destroy the melody or to change the key. If we will only look up, God Himself will count the time for us. With our eyes on Him, our next note will be full and clear.

在撒下5:17我们读到：「非利士人听见人膏大卫作以色列王，非利士众人就上来寻索大卫。」在我们为主争战而得着任何东西时，魔鬼便会来尝试毁灭我们。

当仇敌在我们为神作大工的门坎迎面而来时，我们应认定这却显明我们的救恩，叫我们祈求双倍的祝福、胜利和能力。

摘自《在地若天的日子》

冠冕是在坩锅铸造的，神脚处的种种好品格都是地上火焰锻炼成的。最大的胜利是藉走过悲痛的压酒池得着的。面容满怖深刻苦恼皱纹的「忧患之子」(赛53:3)说：「在世上你们有苦难。」接着来到的是应许的赞歌：「你们可以放心，我已经胜了世界。」(约16:33)

「这些人是从大患难中出来的。」(启7:14) 眼瞎的荷马不是希腊无人可比的诗人么？写《天路历程》约翰·本仁的光华使英国贝德福德监牢的肮脏墙壁耀发金光，是这如王子般的囚犯和荣耀的天才写成这场信仰坚定的手稿。

一月二十二日

「耶稣.....独自退到野地里去。」(太14:13)

音乐休止便没有音乐，但休止符是音乐的一部分。在我们生命的旋律中，这处那处都有休止符把音乐隔开。当休止时，我们会愚蠢地以为来到歌曲的终结。神给我们送来强逼空闲的时刻，有时藉疾病、计划挫败和无功之力。祂在我们生命的合唱诗中带进突然停顿，我们为着必定要静默而悲叹。我们为着持续升到创造主耳中的音乐缺了我们的部分而忧伤。

神谱写我们生命的乐章时不会没计划，我们的分就是学会那曲调和不要因休止私泄气。他们不是要被忽略或删除，或用来破坏旋律或改动音调。只要抬头仰望，神亲自为我们数算时间。定睛在祂那处，下一个音符必会完满和清晰。

January 23

Why, O Lord, do you stand far off? (Psalm 10:1)

God is ... an ever-present help in trouble" (Ps. 46:1). But He allows trouble to pursue us, as though He were indifferent to its overwhelming pressure, so we may be brought to the end of ourselves. Through the trial, we are led to discover the treasure of darkness and the immeasurable wealth of tribulation.

We may be sure that He who allows the suffering is with us throughout it. It may be that we will only see Him once the ordeal is nearly passed, but we must dare to believe that He never leaves our trial. Our eyes are blinded so we cannot see the One our soul loves. The darkness and our bandages blind us so that we cannot see the form of our High Priest. Let us not rely on our feelings but trust in His unswerving faithfulness. Although His presence is veiled, once we begin to speak to Jesus as if He were literally present, an answering voice comes to show us He is in the shadow, keeping watch over His own.

from Daily Devotional Commentary

January 24

But the dove could find no place to set its feet ... so it returned to Noah in the ark....He waited seven more days and again sent out the dove from the ark. When the dove returned to him in the evening, there in its beak was a freshly plucked olive leaf! (Genesis 8:9-11)

God knows exactly when to withhold or to grant us any visible sign of encouragement. How wonderful it is when we will trust Him in either case! Yet it is better when all visible evidence that He is remembering us is withheld. It is good when He sends the visible evidence, but we appreciate it even more after we have trusted Him without it. And those who are the most inclined to trust God without any evidence except His Word always receive the greatest amount of visible evidence of His love.

Charles Gallaudet Trumbull

Delayed answers to prayers are not refusals. Many prayers are received and recorded, yet underneath are the words, "My time has not yet come."

一月二十三日

「耶和华阿，祢为甚么站在远处？」
(诗 10:1)

「神.....是我们在患难中随时的帮助。」(诗 46:1) 祂容许困难缠绕我们，如同祂对它势不可挡的压力漠不关心，我们被带到自己的尽头。我们是藉试炼被带到发现黑暗的宝贵和苦难无法计量的财富。

我们该肯定容许我们受苦的祂与我们一同经过。我们只有在严峻考验几乎过去时才得见祂，但定须敢于相信祂永不会在试炼时离开我们。我们眼瞎，因此看不见生命所爱的那位。黑暗和束缚叫我们看不见大祭司的形状。我们不要倚重情感，却要信靠祂不摇动的信实。虽然祂的同在隐秘，一旦我们开始跟耶稣说话，如同祂照字义地同在时，显示祂的响应声音就在暗中，持续看顾属祂的人。

摘自《每日灵修注释》

一月二十四日

「鸽子找不着落脚之地，就回到方舟挪亚那里.....。他又等了七天，再把鸽子从方舟放出去。到了晚上，鸽子回到他那里.....嘴里叼着一个新拧下来的橄榄叶子。」(创 8:9-11)

神完全知道何时按住不给和何时给我们任何鼓励的可见表示。我们在两种情况下都信靠祂时是何等美妙！但是更好的就是祂记念我们的所有可见证明都被按住不给时。祂显明那可见的证明是好的，但我们若没有这证明下也能信靠祂时，这叫我们更赏惜这证明。那些除了神的话之外没有任何证明下仍是最倾向信靠神的人总是得着祂的爱大量的证据。

查理士·哥洛地·湛布

祷告迟了蒙允不是被拒绝，很多祈祷都接收了和作了记录，但其背后的是这说话：「我们时候还没

January 25

Your rod and your staff, they comfort me. (Psalm 23:4)

At my father's house in the country, there is a little closet near the chimney, where we keep the canes, or walking sticks.

During the war, when we were experiencing a time of discouragement and impending danger, the verse "He will have no fear of bad news; his heart is steadfast, trusting in the Lord" (Ps. 112:7) was a staff to walk with on many dark days.

When our child died and we were left nearly brokenhearted, I found another staff in the promise "Weeping may remain for a night, but rejoicing comes in the morning" (Ps. 30:5).

When I was forced to be away from home for a year due to poor health, not knowing if God would ever allow me to return to my home and work again, I chose this staff, which has never failed: "For I know the plans I have for you, ... plans to prosper you and not to harm you, plans to give you hope and a future" (Jer. 29:11).

In times of impending danger or doubt, when human judgment seems to be of no value, I have found it easy to go forward with this staff: "In quietness and trust is your strength" (Isa. 30:15). And in emergencies, when there has been no time for deliberation or for action, this staff has never failed me: "He that believeth shall not make haste" (Isa. 28:16 KJV).

Abbott Benjamin Vaughan, in The Outlook

January 26

I have begun to deliver....Now begin to conquer and possess. (Deuteronomy 2:31)

Once we begin to obey, He will begin to bless us. Great things were promised to Abraham, but not one of them could have been obtained had he waited in Chaldea. He had to leave his home, friends, and country, travel unfamiliar paths, and press on in unwavering obedience in order to receive the promises. The ten lepers Jesus healed were told to show themselves to the priest, and "as they went, they were cleansed" (Luke 17:14). If they had waited to see the cleansing come to their bodies before leaving, they

一月二十五日

「祢的杖，祢的竿，都安慰我。」
(诗23:4)

在我父亲乡间的屋子里，在烟窗旁有一我们用来保存手杖和行路竿的小壁橱。

在战事期间，我们经历了失望和逼在眉睫的危险时刻，「他必不怕凶恶的信息。他心坚定，倚靠耶和华。」(诗112:7)这经节就是陪着我走过很多黑暗日子的竿杖。

当我们的孩子死亡时，留给我们的几乎是心碎，我发现有另一根应许之杖：「一宿虽然有哭泣，早晨便必欢呼。」(诗30:5)

我因患病被逼远离家庭一年之久，不知神会否容许我再次回到我家和工作岗位时，我选了从未令人失望的杖：「我知道我向你们所怀的意念是赐平安的意念，不是降灾祸的意念，要叫你们末后有指望。」(耶29:11)

当危险或困扰逼在眉睫，当人的判断似乎毫无价值时，我发现有这根杖能使路途轻省：「你们得力在乎平静安稳。」(赛30:15)在危急时，没时间想到解救和作甚么行动时，「信靠的人必不着急。」(赛28:16)这根杖从没叫我失望。

阿博·便雅悯·华庚的《看守人》

一月二十六日

「从此起首，我要将西宏和他的地交给你，你要得他的地为业。」(申2:31)

我们一旦开始顺服，祂必会开始来祝福我们。所应许亚伯拉罕的是重大事情，但没有一项是在迦勒底等待而可得着的。他定必要离开祂的家人、朋友和国家，走那不熟悉的道路，和为要得着应许而以坚决的顺服来向前走。耶稣所医治的那十个麻疯病人被要求给祭师察看，「他们去的时候就洁净了。」(路17:14)当他们等待见到身体被洁净

would never have seen it. The moment their faith began to work, the blessing came.

When the Israelites were entrapped by Pharaoh's pursuing army at the Red Sea, they were commanded to "go forward" (Ex. 14:15 KJV). Years later the Israelites were commanded to show their faith again by beginning their march over the Jordan while the river was at its highest point.

We are destined to fight certain battles, and we think we can never be victorious and conquer our enemies. Yet as we enter the conflict, One comes who fights by our side. Through Him we are "more than conquerors" (Rom. 8:37).

J. R. Miller

January 27

Make you strong, firm and steadfast. (1 Peter 5:10)

Before we can establish a new and deeper relationship with Christ, we must first acquire enough intellectual light to satisfy our mind that we have been given the right to stand in this new relationship. Even the shadow of a doubt here will destroy our confidence. Then, having seen the light, we must advance. We must make our choice, commit to it, and take our rightful place as confidently as a tree is planted in the ground. As a bride entrusts herself to the groom at the marriage altar, our commitment to Christ must be once and for all, without reservation or reversal.

Then there follows a time of establishing and testing, during which we must stand still until the new relationship becomes so ingrained in us that it becomes a permanent habit. It is comparable to a surgeon setting a broken arm by splinting it to keep it from moving. God too has His spiritual splints. He wants to put on His children to keep them quiet and still until they pass the first stage of faith. Sometimes the trial will be difficult, but "the God of all grace, who called you to his eternal glory in Christ, after you have suffered a little while, will himself restore you and make you strong, firm and steadfast" (1 Peter 5:10).

A. B. Simpson

January 28

I am jealous for you with a godly jealousy. (2 Corinthians 11:2)

God loves you more than any harpist loves his

后才离开，他们便永不会得见了。

当以色列人被法老的追兵困在红海边时，他们被命令往前走（出14:15）。多年后以色列人被吩咐再次显示他们的信心，在约但河水位最高时开始迈步操过去。

我们被命定在某些战役中作战。我们也以为永不能得胜和征服敌人。当我们进入战场时，站在我们那方来作战的便来到。藉祂我们「得胜有余」（罗8:37）。

J.R. 米勒

一月二十七日

「必要亲自成全你们，坚固你们，赐力量给你们。」（彼前5:10）

在我们与基督建立一既新且更深的关系之先，我们定须先取得叫我们心灵满意的智慧亮光来叫我们站在这新关系上。就是一点儿的疑惑足能摧毁我们的确信。我们既得见光，便必须前行。我们必须作出选择，委身于其中。像一棵树种植在地上般信确地取用当然的地位。如同新娘在婚姻的台前将自己托付给新郎一样，我们对基督的委身也定必是一次且是最后一次，毫无保留，不再回头。

之后是建立和试验的时刻，这时我们须站稳，直至这新关系在我们里头根深蒂固，成为永久的习惯。这好比为断臂所施的手术，用夹板防止它的移动。神也有祂用在祂儿女身上叫他们安静和安息的夹板，直至他们通过信心的初步考验。有时试炼艰难，但「那赐诸般恩典的神，曾在基督里召你们，得享他永远的荣耀，等你们暂受苦难之后，必要亲自成全你们，坚固你们，赐力量给你们。」（彼前5:10）

宣信

一月二十八日

「我为你们起的愤恨，原是神那样的愤恨。」（林后11:2）

神爱你过于竖琴手爱他的竖

harp, He finds you nothing but harsh, discordant sounds. He plucks your heartstrings with torturing anguish. Tenderly leaning over you, he strikes the strings and listens. Hearing only a harsh murmur, He strikes you again. His heart bleeds for you while He anxiously waits to hear the strain "Not my will, but yours be done" (Luke 22:42)—a melody as sweet to His ears as angels' songs. And He will never cease from striking the strings of your heart until your humbled and disciplined soul blends with all the pure and eternal harmonies of His own being.

selected

January 29

God is in the midst of her, she will not be moved; God will help her when morning dawns. (Psalm 46:5 NASB)

When the apostle Paul was on his way to Jerusalem, the Holy Spirit warned him that "prison and hardships" (Acts 20:23) awaited him. Yet he could triumphantly say, "But none of these things move me" (Acts 20:24 KJV).

And if we will only let God have His way with us, we can come to the same point. Then, like Paul, neither the stress and strain of little things nor the great and heavy trials of life will have enough power to move us from "the peace of God, which transcends all understanding" (Phil. 4:7).

"Him who overcomes I will make a pillar in the temple of my God. Never again will he leave it" (Rev. 3:12).

Hannah Whitall Smith

When God is the center of a kingdom or a city, He makes it strong "like Mount Zion, which cannot be shaken" (Ps. 125:1). And when God is the center of a soul, although disasters may crowd in on all sides and roar like the waves of the sea, there is a constant calm within. The world can neither give nor take away this kind of peace. What is it that causes people to shake like leaves today at the first hint of danger? It is simply the lack of God living in their soul, and having the world in their hearts instead.

R. Leighton

January 30

I will be like the dew to Israel. (Hosea 14:5)

Dew is so often recognized in the Scriptures and

琴，祂看你不过是生硬不和谐之音。祂以折磨之痛苦弹奏你的心弦，温柔地俯就你，击弦来听。若所听见的生硬轻声，便再次敲弹。祂心为你悲痛，急切等待听你说：「不要成就我的意思，只要成就祢的意思」（路22:42）这扭痛之言，于祂耳这如同天使之歌般优美。祂会不断地来敲击你的心弦，直至你谦卑和受教导的生命，与祂一己一切清纯和永恒的和谐混在一起。

选

一月二十九日

「神在其中，城必不动摇。到天一亮，神必帮助这城。」（诗46:5）

使徒保罗往耶路撒冷去时，圣灵向他作出「捆锁与患难等待」（徒20:23）的警告，他能得胜地说：「我却不以性命为念，也不看为宝贵」（徒20:24）。

只要我们让神的旨意与我们同行，我们也能来到这相同之处。那么我们便如保罗般，没有小事上的压力和张力，或人生重大的试炼有足够能力使我们失去「神所赐出人意外的平安」（腓4:7）。

「得胜的，我要叫他在我神殿中作柱子，他也必不再从那里出去。」（启3:12）

汉纳·韦滔·史勿夫

当神在国或城的中心时，祂使她「好像锡安山，永不动摇。」（诗125:1）当神在生命的中心时，虽然灾难从四方八面涌至，像海浪怒吼，但内里是有恒常的平静，世界不能给予或取走这种平安。甚么导至今日世人在危险初露时便像叶子般摇晃？只因在他们的灵魂中缺少神活在他们的生命中，反而有世界在他们心中。

R·礼顿

一月三十日

「我必向以色列如甘露。」（何14:5）

圣经常以甘露作为属灵苏醒的

used as a symbol of spiritual refreshment. Just as nature is bathed in dew, the Lord renews His people. In Titus 3:5 the same thought of spiritual refreshment is connected with the ministry of the Holy Spirit and referred to as “renewal by the Holy Spirit.”

Beloved fellow worker, you recognize the folly of a laborer attempting to work all day without eating, but do you recognize the folly of a servant of God attempting to minister without eating of the heavenly manna? Neither is it sufficient to have spiritual nourishment only occasionally. Every day you must receive the “renewal by the Holy Spirit.”

Dr. Pardington

January 31

He giveth quietness. (Job 34:29 KJV)

His voice is heard above the screaming of the wind through the ropes and rigging, and over the thrashing of the waves. “Quiet! Be still!” (Mark 4:39). Can you not hear it? And instantly there is a great calm. “He giveth quietness” —quietness even in the midst of losing our inner strength and comforts. Sometimes He removes these because we make too much of them. We are tempted to look at our joys, pleasures, passions, or our dreams, with too much self-satisfaction. Then through His gracious love He withdraws them, leading us to distinguish between them and Himself. He draws near and whispers the assurance of His presence, bringing an infinite calm to keep our hearts and minds.

February 1

This is my doing. (1 Kings 12:24)

The disappointments of life are simply the hidden appointments of love.

C. A. Fox

Have you ever realized that whatever concerns you concerns Me too? “For whoever touches you touches the apple of [my] eye” (Zech. 2:8). “You are precious and honored in my sight” (Isa. 43:4). Therefore it is My special delight to teach you.

I want you to learn when temptations attack you, and the enemy comes in “like a pent-up flood” (Isa. 59:19), that “this is my doing” and that your weakness needs My strength, and your safety lies in letting Me fight for you.

Have you not asked Me to make you humble?

象征。如同大自然浸淫在雨露中一样，祂也使祂的民苏醒。多3:5也有相同属灵苏醒的思想，关联到圣灵的职事，被称为「圣灵的更新」。

亲爱的同工啊，你既知道工人没吃东西下尝试去工作的愚蠢，岂也不应认识神的工人没有属天吗哪得吃下尝试去服事的同样愚蠢么？只有间中才得属灵的营养也是不够的，你定须每天接收「圣灵的更新」。

栢定顿博士

一月三十一日

「祂使人安静。」(伯34:29)

祂的声音从上面绳索间的呼风中和向着痛打的浪涛上得听：「住了吧，静了吧。」(可4:39)你听否这个？立时有一大大的平静。「祂使人安静」，在我们失去内里力量和安慰中的安静。有时祂除去这些，因我们制造太多这些东西了。我们落在注目我们的喜乐、欢愉、情感或我们梦想的试诱中，想多得自我满足。祂却藉祂恩典的爱来除去他们，引导我们认识到这些和祂自己的分别。祂亲就和轻声说到祂同在的保证，带来一无限的平静，保守我们的的心思意念。

二月一日

「这事出于我。」(王上12:24)

人生的失望只是暗中委派爱吧了。

C.A.霍士

你曾否明白所关于你的事也同时是关于神？因为凡「摸你们的，就是摸祂眼中的瞳人。」(亚2:8)「因我看你为宝为尊。」(赛43:4)因此我特别喜爱来教导你。

当试探攻击你，敌人「好像急流的河水冲来」(赛59:19)时，我想你知道「这事出于我」；并且你的疲倦需要我的力量，你的平安就在于你让我替你而作战。

你岂不曾求我使你谦卑么？见

Then see that I have placed you in the perfect school where this lesson is taught. Your circumstances and the people around you are only being used to accomplish My will.

Are you having problems with money, finding it hard to make ends meet? “This is my doing,” for I am the One who keeps your finances, and I want you to learn to depend upon Me. My supply is limitless and I “will meet all your needs” (Phil. 4:19). I want you to prove My promises so no one may say, “You did not trust in the Lord your God” (Deut. 1:32).

Are you experiencing a time of sorrow? “This is my doing.” I am “a man of sorrows, and familiar with suffering” (Isa. 53:3). I have allowed your earthly comforters to fail you, so that by turning to Me you may receive “eternal encouragement and good hope” (2 Thess. 2:16). Have you longed to do some great work for Me but instead have been set aside on a bed of sickness and pain? “This is my doing.” You were so busy I could not get your attention, and I wanted to teach you some of My deepest truths.

Laura A.

February 2

In the shadow of his hand he hid me; he made me into a polished arrow and concealed me in his quiver. (Isaiah 49:2)

“In the shadow”—each of us must go there sometimes, such as the shadowed sickroom, the shadowed house of grief, or the shadowed life where the sunlight has departed.

But fear not! It is the shadow of God’s hand. He is leading you, and there are lessons that can be learned only where He leads.

The photograph of His face can only be developed in the dark room. But do not assume that He has pushed you aside. You are still “in his quiver.” He has not thrown you away as something worthless.

He is only keeping you nearby till the moment comes when He can send you quickly and confidently on some mission that will bring Him glory. O shadowed, isolated one, remember how closely the quiver is tied to the warrior. It is always within easy reach of his hand and jealously protected.

from Christ in Isaiah, by F. B. Meyer

February 3

否我正放你在教导这个的正确学校。你的环境和围绕你的人只是用来成就我的旨意吧了。

你是否财务拮据，难以过活？「这事出于我」，我是照顾你财务的那位，我想你学会倚靠我。我的供应无限，和「我.....使你们一切所需用的都充足。」(腓4:19)我想你证明我的应许，以致没人说：「你们在这事上却不信耶和華你们的神。」(申1:32)

你是否正经历忧伤时刻？「这事出于我」。我是「多受痛苦，常经忧患」(赛53:3)之子。我容许你地上的安慰者叫你失望，好叫你转向我，从而得着「永远的安慰，并美好的盼望」(帖后2:16)。你曾否期望为我作大事，却反被撇在病床上或痛苦的一旁？「这事出于我」。你因太忙碌而不留意我，我想教导你一些出于我最深的真理。

罗拉·A

二月二日

「祂.....将我藏在祂手荫之下。又使我成为磨亮的箭，将我藏在祂箭袋之中。」(赛49:2)

终有一日我们每个定必去到「荫下」那里，例如阴暗的病房、阴暗的忧伤房子、或是阳光远去的阴暗生命。

但不用惊恐！这是神的手荫。祂正引导着你，只要当祂在引导时总有可学习的教训。

祂脸面的相片惟有在黑房中才能显影，但不要以为祂把你撇弃一旁。你仍是在祂的箭袋中。祂未曾把你如同无用之物般抛开。

祂只是留你在身旁，好当合适时机时便快快沉实地差派你作成为祂带来荣耀的一些事奉。噢阴暗，孤单的阴暗，谨记箭袋如何系近战士，它总是在他手可及之处，留意提防地防卫着。

摘自迈尔着《以赛亚书中的基督》

二月三日

At once the Spirit sent him out into the desert.
(Mark 1:12)

“At once” —after what? After heaven was opened and the Spirit descended “like a dove” (v. 10), and the Father voiced His blessing, “You are my Son, whom I love; with you I am well pleased” (v. 11). Yet it is not an abnormal experience.

Aren't your times of deepest depression the moments that immediately follow your loftiest highs? Just yesterday you were soaring high in the heavens and singing in the radiance of the morning. Today, however, your wings are folded and your song is silent. At noon you were basking in the sunshine of the Father's smile, but by evening you were saying from the wilderness, “My way is hidden from the Lord” (Isa. 40:27).

God shines His light on you to make you fit for life's deserts, Gethsemanes, and Calvaries. He lifts you to new heights to strengthen you so that you may go deeper still. He illuminates you so He may send you into the night, making you a help to the helpless.

George Matheson

After blessings comes the battle.

It is a period that always ends in certain triumph for those who have committed the keeping of their souls to God. And the testing “later on ... produces a harvest of righteousness and peace” (Heb. 12:11) and paves the way for the thirtyfold to one hundredfold increase that is promised to follow (see Matt. 13:23).

Aphra White

February 4

I will cause you to ride on the heights of the land.
(Isaiah 58:14)

The sufferings of life are God's winds. Sometimes they blow against us and are very strong. They are His hurricanes, taking our lives to higher levels, toward His heavens.

When the storms of life appear, the atmosphere is changed, purified, filled with new life, and part of heaven is brought down to earth.

selected

Facing obstacles should make us sing. The wind finds its voice not when rushing across an open sea but when it is hindered by the outstretched limbs of a pine tree or broken by the strings of an aeolian wind harp.

「圣灵就把耶稣催到旷野里去。」
(可1:12)

「就」，在何时之后？就在天开启和圣灵「像鸽子」(可1:10)降临后。天父发出祂恩福之言：「你是我的爱子，我喜悦你。」(可1:11)但这不是反常的经历。

那最高峰立即随来的不是你沮丧最深之时么？就昨天你还高飞在天上，在早晨的光辉中歌唱着，但今天你的双翼已收折，你的歌声已寂灭。在正午你还沐浴在天父微笑的阳光中，但在黄昏你在旷野唱着：「我的道路向耶和華隱藏。」(赛40:27)

神把祂的恩光照射你来使你熬过人生的旷野、客西马尼和加略山。祂把你提升至新的高度来加你能力得以进深。祂照亮你来差你进入黑夜，在无助者中成为帮助。

乔治·马得胜

恩典之后就是争战。

对那些将生命委身给神让祂维持之人来说，这也是一个肯定以胜利告终的时刻。这试验「后来.....结出平安的果子」(来12:11)和铺平那条应许随之而有增加三十倍至一百倍的路(参看太13:23)。

亚发·威特

二月四日

「耶和華要使你乘驾地的高处。」
(赛58:14)

人生的患难就是神的风。有时他们向我们吹袭，且十分猛烈。他们是神的飓风，把我们的生命带到更高的层次，往祂的天上而去。

当人生的暴风雨出现时，环境气氛都改变了，净化了，充满新生命，部分的天被带下来到人间。

选

面对障碍物时会使我们歌唱，风不是在横扫一空旷的海洋时发出声响，而是当它被松树外展的树枝或被飕飕作响的风铃阻碍时。

February 5

You will not leave in haste. (Isaiah 52:12)

We are in such a hurry, always doing, that we are in danger of not allowing God the opportunity to work. You may be sure that God will never say to us, “Stand still,” “Sit still,” or “Be still,” unless He is going to do something. This is our problem regarding the Christian life: we want to do something to be Christians, instead of allowing Him to work in us.

Think of how still you stand when your picture is being taken, as the photographer captures your likeness on film. God has one eternal purpose for us: that we should be “conformed to the likeness of his Son” (Rom. 8:29). But in order for that to happen, we must stand still. We hear so much today about being active, but maybe we need to learn what it means to be quiet.

from Crumbs

February 6

He turned the sea into dry land, they passed through the waters on foot—come, let us rejoice in him. (Psalm 66:6)

During times of prosperity, we lose sight of their brilliance. But when night falls—the deep, dark night of sorrow—a host of stars begin to shine, bringing forth God’s blessed constellations of hope, and promises of comfort from His Word.

Just as Jacob experienced at Jabbok, it is only once the sun sets that the Angel of the Lord comes, wrestles with us, and we can overcome. It was at night, “at twilight” (Ex. 30:8), that Aaron lit the sanctuary lamps. And it is often during nights of trouble that the brightest lamps of believers are set ablaze.

It was during a dark time of loneliness and exile that John had the glorious vision of his Redeemer. Many of us today have our “Isle of Patmos,” which produces the brightest memories of God’s enduring presence, uplifting grace, and love in spite of solitude and sadness.

J. R. Macduff

There I will give her back her vineyards, and will make the Valley of Achor a door of hope. There she will sing. Hosea 2:15

二月五日

「你们出来必不至急忙。」(赛 52:12)

我们总是赶忙，总在工作，身陷不让神有机会工作的危险中。你可肯定神永不会叫我们「站定」，「坐定」或「要静止」，除非祂有所行动。这是基督徒生命的问题：我们为着是基督徒而作一些东西，而不是让祂在我们里头来作。

想象一下当你在被拍照时，摄影师如何将你的影像摄入菲林中。神为我们有一永恒的计划：我们能以「效法祂儿子的模样」(罗 8:29)。为了叫这得以成就，我们定须站定。我们今天听得太多的是如何积极，但我们也许需要学习安静的意义。

摘自《碎渣儿》

二月六日

「祂将海变成旱地，众民步行过河，我们在那里因祂欢喜。」(诗66:6)

在顺境之时，我们看不见其辉煌；但当深沉忧伤的夜幕低垂时，众星就会开始照耀，带来神施恩的星辉希望，来自祂圣经的安慰应许。

像雅各在雅博渡口所经历的一样，一旦在日落时主的使者来和我们摔跤，我们便能克服。亚伦到晚上，在「黄昏」(出30:8)时如何点燃圣所的灯，我们同样也常在困难的夜晚点亮我们信徒最光明的灯。

约翰就在他黑暗孤单的放逐中得见荣耀的救主，我们今天也有很多我们「拔摩海岛」的最幸福的记忆，那里有神长久的同在、提升的恩典和胜过孤独和忧伤的爱。

J · R · 麦道夫

「她从那里出来。我必赐她葡萄园，又赐她亚割谷作为指望的门，她必在那里歌唱。」(何2:15)

February 7

Why are you downcast, O my soul? (Psalm 43:5)

If we were still unbelievers, we would have a reason to be downcast; or if we have been converted but continue to live in sin, we are downcast as a consequence.

Except for these two conditions, there is never a reason to be downcast, for everything else may be brought to God “by prayer and petition, with thanksgiving” (Phil. 4:6). And through all our times of need, difficulty, and trials, we may exercise faith in the power and love of God.

“Put your hope in God” (Ps. 43:5).

Our work is to lay our petitions before the Lord, and in childlike simplicity to pour out our hearts before Him, saying.

“For I will yet praise him” (Ps. 43:5).

George Mueller

February 8

Surely I am with you always. (Matthew 28:20)

Never look ahead to the changes and challenges of this life in fear. Instead, as they arise look at them with the full assurance that God, whose you are, will deliver you out of them. Hasn't He kept you safe up to now?

Do not look ahead to what may happen tomorrow. The same everlasting Father who cares for you today will take care of you tomorrow and every day. Either He will shield you from suffering or He will give you His unwavering strength that you may bear it. Be at peace, then, and set aside all anxious thoughts and worries.

Francis de Sales

The Lord is my shepherd. Psalm 23:1

Not was, not may be, nor will be. “The Lord is my shepherd.” He is when I'm at home and in China. He is during peace or war, and in times of abundance or poverty.

J. Hudson Taylor

February 9

Jesus did not answer a word. (Matthew 15:23)

He will quiet you with his love. (Zephaniah 3:17)

Are you experiencing a crushing sorrow, a bitter

二月七日

「我的心哪，祢为何忧闷？」(诗 43:5)

若我们仍是未曾相信的人，我们便有理由来忧闷；又或者我们已决志信主，但却仍活在罪中，忧闷就是必然的后果了。

除了这两个情况之外，再没有忧闷的原因了，因为我们凡事都可以「藉着祷告、祈求和感谢」(腓 4:6)带到神面前。在我们有需要、困难和试炼的时刻中，我们可以在神的能力和爱中运用信心。

「应当仰望神」(诗 43:5)。

我们的工作是将请求呈在主面前，以小孩子的单纯来在祂面前倾心吐意。

「因我还要称赞祂。」(诗 43:5)
慕勒

二月八日

「我就常与你们同在。」(太 28:20)

不要在惊恐中看今生的改变和挑战，当他们冒起时，反用十足的确定来看，确信神必把你从中拯救出来。祂不曾保守你平安至今么？

不要前望那些明天会发生的事情，那位今天照顾你的永活天父，明天和每天也会看顾你。祂一是保卫你免受苦难，一是祂必会给你不动摇的能力叫你得以经得起这苦难。那么，当安静，把一切忧虑的思想和挂虑放在一旁。

梳士的弗朗西斯

「耶和華是我的牧者。」(诗 23:1)

不是过去、可能、将会，「耶和華是我的牧者」。在家还是在中国时祂是，在和平还是战争中时祂是，在丰富或是穷乏时祂是。

戴德生

二月九日

「耶穌却一言不答。」(太 15:23)

「耶和華必默然爱你。」(番 3:17)

当经历肝肠欲碎忧伤时，是否

disappointment, longing to hear your Master's voice calling you, saying, "Take courage! It is I. Don't be afraid" (Matt. 14:27)? Yet only silence, the unknown, and misery confront you—"Jesus did not answer a word."?

"Why are you downcast, O my soul? ... I will yet praise him" (Ps. 43:5). Yes, praise Him even for His silence.

When they knelt the Master drew near to them. As He approached the first of the three, He bent over her with tenderness and grace. He smiled with radiant love and spoke to her in tones of pure, sweet music. Upon leaving her, He came to the next but only placed His hand upon her bowed head and gave her one look of loving approval. He passed the third woman almost abruptly, without stopping for a word or a glance.

The first kneeling woman needs the full measure of My tenderness and care to keep her feet on My narrow way. She needs My love, thoughts, and help every moment of the day, for without them she would stumble into failure.

He "will do wonders never before done." (Ex. 34:10)

selected

February 10

Do not take revenge, my friends. (Romans 12:19)

There are times when doing nothing demands much greater strength than taking action. Maintaining composure is often the best evidence of power. Even to the vilest and deadliest of charges, Jesus responded with deep, unbroken silence. His silence was so profound, it caused His accusers and spectators to wonder in awe. To the greatest insults, the most violent treatment, and to mockery that would bring righteous indignation to the feeblest of hearts, He responded with voiceless, confident calmness. Those who are unjustly accused, and mistreated without cause, know the tremendous strength that is necessary to keep silent and to leave revenge to God.

The apostle Paul said, "None of these things move me" (Acts 20:24 KJV). He did not say, "None of these things hurt me." Paul had a very tender heart, for we do not read of any other apostle who cried as he did. It takes a strong man to cry. "Jesus wept" (John 11:35), and He was the strongest man that ever lived.

期望得听主呼唤你「你们放心。是我，不要怕。」(太14:27)还是只有寂静、不明所已和不幸横阻在前，「耶稣却一言不答」？

「我的心哪，祢为何忧闷？.....我还要称赞祢。」(诗43:5)是的，就算祢沉默时仍称赞祢。

当她们三人跪下时，主走近。来到第一位时，祢向她俯身，极尽温柔和恩典，以爱心洋溢的笑容和如甜美音乐曲调的清纯来与她说说话。离开她后，祢来到第二位，只按手在她下垂的头，给她慈爱肯定的一望。之后祢几乎猝然走过第三位，没停下发一言或作一望。

第一位跪着的妇人需要我全面温柔和关顾来保守祢的脚仍走窄路。她需要我每天无时无刻的爱、思想和帮助，若得不着这些祢必会绊倒失败。」

祂行从未行过奇妙的事(出34:10)。

选

二月十日

「亲爱的弟兄，不要自己伸冤。」(罗12:19)

有时在不作事所需的力量大于有所行动时。保持沉着是力量的最佳证明。就算面对最卑劣和最致命的指控，耶稣总以深沉和不被打破的沉默来作回应。祂的沉默是那样深远，以致祂的指控者和旁观者都感惊奇。面对最大的羞辱、最粗暴的对待、和叫最脆弱心灵带来义愤的嘲弄，祂是以无声、沉着的安静来回应。那些被不公指控的人和那些没有合理原因下遭恶待的人都知道要保持沉默和让神来报应所需的是极大的能力。

使徒保罗说：「这些东西没有一样可摇动我。」(徒20:24)他不是说「这些东西没有一样可伤害我。」保罗有极柔软的心，没有使徒像他般哭。坚强的人也会哭，「耶稣哭了」(约11:35)，祂是曾活在世上之人最坚强的。

The apostle Paul never looked for the easy way, and placed no value on his mortal life. He only cared about one thing, and that was his loyalty to Christ—to gain Christ's smile. To Paul, more than to any other man, doing Christ's work was his earthly pay, but gaining Christ's smile was heaven.

Margaret Bottome

February 11

As soon as the priests ... set foot in the Jordan, its waters ... will be cut off. (Joshua 3:13)

The Israelites were not to wait in the camp until the Jordan was opened but to "walk by faith" (2 Cor. 5:7 KJV). They were to break camp, pack up their belongings, form a marching line, and actually step into the river before it would be opened.

We must learn to take God at His word and walk straight ahead in obedience, even when we can see no way to go forward. The reason we are so often sidetracked by difficulties is that we expect to see barriers removed before we even try to pass through them.

If we would only move straight ahead in faith, the path would be opened for us. But we stand still, waiting for the obstacle to be removed, when we ought to go forward as if there were no obstacles at all.

from Evening Thoughts

Faith that goes forward triumphs.

February 12

Your heavenly Father knows. (Matthew 6:32)

A visitor at a school for the deaf was writing questions on the board for the children. Soon he wrote this sentence: "Why has God made me able to hear and speak, and made you deaf?"

The shocking sentence hit the children like a cruel slap on the face. They sat paralyzed, pondering the dreadful word "Why?" And then a little girl arose.

With her lip trembling and her eyes swimming with tears, she walked straight to the board. Picking up the chalk, she wrote with a steady hand these precious words: "Yes, Father, for this was your good pleasure" (Matt. 11:26). What a reply! It reaches up and claims an eternal truth upon which the most mature believer, and even the youngest child of God, may securely rest—the truth that God is your Father.

使徒保罗从不寻找舒泰的路，也以他必死的生命为没有价值。他只关心一事，忠于基督，搏取基督的微笑。保罗作基督的工作不像世人要得地上的报酬，而获取基督的微笑则是天上的报酬。

玛嘉烈·博滕美

二月十一日

「祭司把脚站在约但河水里，约但河的水……必然断绝。」(书3:13)

以色列人不是在约但河水打开了才离营，而是「凭着信心行」(林后5:7英皇钦定本)。他们卸营，执拾所属物，组成行军的行列，真的在河水分开前踏入河中。

我们定要学习到照神的说话来顺服行上，那怕我们看见前无去路。我们常时被困难转移视线的原因是因为我们期望在我们尝试通过之前得见障碍被除去。

只要我们以信勇往直前，那条路就会为我们而开。我们却站稳，等待着障碍物被除去，谁知那是该像完全没有障碍物下来前进之时。

摘自《黄昏默想》

向前行的信心是得胜的信心。

二月十二日

「你们的天父是知道的。」(太6:32)

一个聋人学校的访客在黑板上为小朋友们写一个问题。不久他写罢「为甚么神令我听得见和说得到，却叫你们成为聋子？」这话。

这震惊的句子像打在小朋友脸上的残忍耳光。他们呆坐，沉思那可怕的「为甚么」。之后一个小女孩起来。

她双唇颤抖，两眼泪水滚动，走向黑板，拿起粉笔，用稳定的手写下这些珍贵的字：「父阿，是的，因为祢的美意本是如此。」(太11:26)这是何等的答案！它冒起宣告一永恒的真理，就是最成熟的信徒，甚至最年轻的神的儿女也可确保得着「神是你的天父」的真理。

Can you state that truth with full assurance and faith? Once you do, your dove of faith will no longer wander the skies in restless flight but will settle forever in its eternal resting place of peace: your Father!

Arthur Christopher Bacon

February 13

The forested hill country ... will be yours. (Joshua 17:18)

When the valleys are full of Canaanites, whose mighty iron chariots are slowing your progress, go up to the hills and occupy the higher land. If you find you can no longer do work for God, pray for those who can. You may not be able to move things on earth with your words, but you may move heaven. If it seems that your continued growth is impossible on the lower slopes due to limited areas of service, the constraints of maintaining the day-to-day necessities, or other hindrances, allow your life to burst forth, reaching toward the unseen, the eternal, and the heavenly.

As God instructed them to clear the forests, He also reminded them of the sufficient power they possessed. The great strength God has placed within us through His indwelling Holy Spirit.

Difficulties are sent in order to reveal what God can do in answer to faith that prays and works. Are you being squeezed from all sides in the valley? Then “ride on the heights of the land” and be “nourished ... with honey from the rock” (Deut. 32:13). Gain wealth from the terraced slopes that are now hidden by the forests.

from Daily Devotional Commentary

February 14

Rejoice in the Lord always. I will say it again: Rejoice! (Philippians 4:4)

Even when you cannot feel any joy, there is no spring in your step, nor any comfort or encouragement in your life, continue to rejoice and “consider it pure joy” (James 1:2). “Whenever you face trials of many kinds” (James 1:2). His Holy Spirit will sustain you in your bold advance and fill your heart with gladness and praise. You will find that your heart is exhilarated and refreshed by the fullness within. Lord, teach me to rejoice in You—to “be joyful always” (1 Thess. 5:16).

selected

你能否以完全确定和信心来宣称这真理？一旦你这样，你信心的鸽子必不在空中回荡，却永远安居在永恒安息之所，就是你的天父！

鸦打·基思杜化·培根

二月十三日

「山地也要归你。」(书17:18)

当山谷布满迦南人，铁车阻越你的前进、上山和占据高地。若你发觉你不能再为神作工时，为那些仍能作工的祈祷。你也许不能用你的说话来移动地上的东西，但你可以移动天上的。若你在低坡的持续增长因为事奉的范围有限、不能维持日复一日所需、或其它牵制的催逼，而似乎不可能容许人生有所突破时，那么向前面不可见、永恒和属天之处进发吧。

当神指示他们移平山林时，祂同时亦提醒他们是拥有足够能力的，惟有藉神放置在我们里头居住的圣灵而来的大能力便可以。

困难来到是为了彰显神响应信心的祈祷和工作而能行的工作。你是否正在山谷的四方八面受着压制？那么「乘驾地的高处」和「从盘石中啜蜜，从坚石中吸油」(申32:13)吧。从隐藏于山林中的阶坡上得财宝吧。

摘自《每日灵修注释》

二月十四日

「你们要靠主常常喜乐。我再说：你们要喜乐。」(腓4:4)

就算你感受不到任何喜乐，在你的步履上没有春天，在你的人生中没有任何安慰和鼓舞，要常常喜乐，就算落在百般试炼中，都要以为大喜乐。(雅1:2)祂的圣灵必会使你能勇往直前，以喜悦和赞美来充满你的心。你必会发觉你的心被内里的丰满而兴奋和复苏。主啊！教导我来在祢里头欢欣，来「常常喜乐」(帖前5:16)。

选

About midnight Paul and Silas were praying and singing hymns to God, and the other prisoners were listening to them. Acts 16:25

O Paul, you gloried in the fact that you “bear on [your] body the marks of Jesus” (Gal. 6:17). You bore the marks from nearly being stoned to death, from three times being “beaten with rods” (2 Cor. 11:25), from receiving 195 lashes from the Jews, and from being bloodily beaten in the Philippian jail. Surely the grace that enabled you to sing praises while enduring such suffering is sufficient for us.

J. Roach

February 15

Do not fret because of evil men or be envious of those who do wrong. (Psalm 37:1)

“Do not fret.” Never get unduly upset! Stay cool! Even for a good reason, worrying will not help you. It only heats up the bearings but does not generate any steam. It does not help the locomotive for its axles to become hot; their heat is only a hindrance.

Friction caused by fretting is an indication of the absence of the anointing oil of the grace of God. When we worry, a little bit of sand gets into the bearings. It may be some slight disappointment, ungratefulness, or discourtesy we have experienced— suddenly our life is no longer running smoothly. Friction leads to heat, and heat can lead to very dangerous conditions. Do not allow your bearings to become heated. Let the oil of the Lord keep you cool so that an unholy heat will not cause you to be regarded as one of the “evil men.”

from The Silver Lining

February 16

Although I have afflicted you, ... I will afflict you no more. (Nahum 1:12)

There is a limit to our affliction. God sends it and then removes it. Do you complain, saying, “When will this end?” May we quietly wait and patiently endure the will of the Lord till He comes. Our Father takes away the rod when His purpose in using it is fully accomplished. If the affliction is sent to test us so that our words would glorify God, it will only end once He has caused us to testify to His praise and honor. In fact, we would not want the difficulty to depart until God has removed from us all the honor we can yield to Him.

Charles H. Spurgeon

「约在半夜，保罗和西拉，祷告唱诗赞美神，众囚犯也侧耳而听。」(徒16:25)

保罗啊，你在「身上带着耶稣的印记」(加6:17)这事上荣耀神。这印记来自被石头打至几乎要死，三次「被棍打」(林后11:25)，被犹太人鞭打了一百九十五下，在腓立比的狱中被打至流血。肯定的是叫你能忍受这些苦难且能歌唱赞美的恩典，同样也足够我们使用。

J·罗柱

二月十五日

「不要为作恶的心怀不平，也不要向那行不义的生出嫉妒。」(诗37:1)

「不要心怀不平」，不要作不必要的烦恼！保持冷静！就算是有根有据，担忧却不能对你有帮助，它只把齿轮加热，却不能产生蒸气，他们的热力不过是妨碍。

因不平而产生的摩擦力显示缺乏神恩典之油的抹擦。当我们忧虑时，有一点点沙尘进入了齿轮中。这可能是我们经历到的轻微失望、不愉快和无礼，使我们的生命突然不再顺利运作。摩擦力带来热力，而热力能导致十分危险的状况。不要容许齿轮加热，让主的油使你保持凉快，叫这不圣洁的热力不致使你被看作其中一个恶人了。

摘自《银边白云》

二月十六日

「我虽然使你受苦，却不再使你受苦。」(鸿1:12)

我们的苦难有限度。神差来，后便除去。不要埋怨「这何时才结束？」。我们该安静等待，耐性忍受主的旨意来到。我们的父除去杖竿是在祂使用目的得完全成就时。若苦难来到是试验我们，为叫我们说话能荣耀神，那么它只会到神使我们用口称颂祂和尊崇祂之后才停止。事实上，我们不会求困难离开我们，直至神除去我们向祂呈献我们一切对祂的尊崇。

司布真

“The Lord of the harvest” (Luke 10:2) is not always threshing us. His trials are only for a season, and the showers soon pass. “Weeping may remain for a night, but rejoicing comes in the morning” (Ps. 30:5). “Our light and momentary troubles are achieving for us an eternal glory that far outweighs them all” (2 Cor. 4:17). Trials do serve their purpose.

Even the fact that we face a trial proves there is something very precious to our Lord in us, or else He would not spend so much time and energy on us. Christ would not test us if He did not see the precious metal of faith mingled with the rocky core of our nature, and it is to refine us into purity and beauty that He forces us through the fiery ordeal.

Be patient, O sufferer! The result of the Refiner’s fire will more than compensate for our trials, once we see the “eternal glory that far outweighs them all.” Just to hear His commendation, “Well done” (Matt. 25:21); to be honored before the holy angels; to be glorified in Christ, so that I may reflect His glory back to Him—ah! that will be more than enough reward for all my trials.

from Tried by Fire

The sweetest perfumes are obtained only through tremendous pressure, the fairest flowers grow on the most isolated and snowy peaks, the most beautiful gems are those that have suffered the longest at the jeweler’s wheel, and the most magnificent statues have endured the most blows from the chisel. All of these, however, are subject to God’s law. Nothing happens that has not been appointed with consummate care and foresight.

from Daily Devotional Commentary

February 17

The land which I do give to them, even to the children of Israel. (Joshua 1:2 KJV)

God meets you today in the present and tests your faith. As long as you are waiting, hoping, or looking, you are not believing, for “faith is being sure of what we hope for and certain of what we do not see” (Heb. 11:1). The command regarding believing prayer is: “Whatever you ask for in prayer, believe that you have received it, and it will be yours” (Mark 11:24).

from Joshua, by A. B. Simpson

「庄稼的主」(路10:2)不是时常击打我们的。祂的试炼不过是一时，风雪不久就过去。「一宿虽然有哭泣，早晨便必欢呼。」(诗30:5)「我们这至暂至轻的苦楚，要为我们成就极重无比永远的荣耀。」(林后4:17)试炼有其目的。

我们面临试炼这事实证明主有十分珍贵的东西给我们，否则祂不会花那么多时间和精力在我们身上。基督若非见到我们本性的岩芯中夹集着贵金属的，便不会来试炼我们。祂强逼我们经过火热的磨炼就是要提炼我们的纯洁和美丽。

受苦者啊，当忍耐！看见那「极重无比永远的荣耀」，便知炼净者之火的结果比所受试炼的补偿好得多。听到祂说「好」(太25:21)的评语，在圣天使面前得尊荣，在基督里得荣耀，得反照祂的荣光，这必超于我们所受一切的试炼而得的补偿。

《火中的试炼》

最芳香的香熏只有经过惊人的压力才能得到的，最美丽的花儿是生长在最荒芜和雪封的山巅，最美丽的宝石是曾忍受最长时间在宝石匠之轮上，最庄严的石像经得起凿子最多的打击。但这一切都基于神的定律。没有完满的关顾和远见下没有事情可被命定来发生。

摘自《每日灵修注释》

二月十七日

「众百姓……往我所要赐给以色列人的地去。」(书1:2)

神今天这一刻遇见你来试验你的信心。只要你仍在等待、盼望和张望，那么你不是在相信，因为「信就是所望之事的实底，是未见之事的的确据。」(来11:1)涉及相信的祈祷的命令是「凡你们祷告祈求的，无论是甚么，只要信是得着的，就必得着。」(可11:24)

摘自宣信著《乔舒亚》

When we “live by faith” (2 Cor. 5:7), we need no evidence other than God’s Word. He has spoken, and in harmony with our faith it will be done. We will see because we have believed, and true faith sustains us in the most trying of times, even when everything around us seems to contradict God’s Word.

The psalmist said, “I am still confident of this: I will see the goodness of the Lord in the land of the living” (Ps. 27:13). He had not yet seen the Lord’s answer to his prayers, but he was confident he would see, and his confidence sustained him.

It is in these places of severe testing, with no human way out of our difficulty, that our faith grows and is strengthened.

from Life of Praise

February 18

Whatever you ask for in prayer, believe that you have received it, and it will be yours. (Mark 11:24)

When my little son was about ten years old, his grandmother promised him a stamp collecting album for Christmas. Christmas came and went with no stamp album and no word from Grandma. I was astonished, after he had listed all the gifts he had received, to hear him add, “And a stamp album from my grandmother.” “Grandma said, and that is the same as.” is his reason.

My dear George,

I have not forgotten my promise to you for a stamp album. I could not find the one you wanted here, so I ordered one from New York. It did not arrive until after Christmas, and it was not the right one. I then ordered another, but it still has not arrived. I have decided to send you thirty dollars instead so that you may buy the one you want in Chicago.
Your loving Grandma.

George “against all hope ... in hope believed” (Rom. 4:18) that the stamp album would come. And while he was trusting, Grandma was working, and in due time faith became sight.

It is only human to want to see before we step out on the promises of God. Yet our Savior said to Thomas and to a long list of doubters who have followed, “Blessed are those who have not seen and yet have

当我们「行事凭着信心」(林后5:7)时,除了神的话,不需别的证据。当祂曾说的与我们信心一致时,事便成就。我们因信得见,真信在最艰难时刻中持定我们,那怕四围每件事都与神的话相违背。

诗人说:「我若不信在活人之地得见耶和华的恩惠,就早已丧胆了。」(诗27:13)他未曾见到耶和华垂听他的祷告,但他确信他能见到,是他的确信支持着他。

当来到没有人的方法使我们得脱离困境这些严厉试炼的境地时,我们的信心才会增长和得力。

摘自《赞美的人生》

二月十八日

「凡你们祷告祈求的,无论是甚么,只要信是得着的,就必得着。」(可11:24)

当我的小儿子还十岁大时,他的祖母应承圣诞节时会送他一本邮票簿。圣诞节来到了,没有邮票簿,也没有来自祖母的说话。当他列举所有他收到的礼物时,我惊奇地听到他加上:「和一本来自祖母的邮票簿。」理由是「祖母所说的就是所的。」

我亲爱的乔治:

我没忘记应承你的邮票簿,在我这儿找不到你想要的那一款,所以我从纽约订购一本,要到圣诞后才收到,原来那本仍不合适。我便订购过另一本,但至今仍未收到。我已决定改寄给你三十元,那么你可以在芝加哥买你想买的一本。
爱你的祖母

乔治「在无可指望的时候,因信仍有指望」(罗4:18)那邮票簿会来到。当他确信时,祖母在作工,到了时候,得见信果。

只有人在踏上神的应许之前才想看见,但我们的救主对多马和一个长长怀疑的跟随者清单说:「那没有看见就信的,有福了。」(约

believed" (John 20:29).

Mrs. Rounds

20:29)

朗斯太太

February 19

Every branch that does bear fruit he prunes so that it will be even more fruitful. (John 15:2)

A child of God was once overwhelmed by the number of afflictions that seemed to target her. As she walked past a vineyard during the rich glow of autumn, she noticed its untrimmed appearance and the abundance of leaves still on the vines. The ground had been overtaken by a tangle of weeds and grass, and the entire place appeared totally unkempt. While she pondered the sight, the heavenly Gardener whispered: "My dear child, are you questioning the number of trials in your life? Remember the vineyard and learn from it. The gardener stops pruning and trimming the vine or weeding the soil only when he expects nothing more from the vine during that season. He leaves it alone, because its fruitfulness is gone and further effort now would yield no profit. In the same way, freedom from suffering leads to uselessness. Do you now want me to stop pruning your life? Shall I leave you alone?"

Homera Homer-Dixon

February 20

Nothing will be impossible for you. (Matthew 17:20)

It is possible for believers who are completely willing to trust the power of the Lord for their safekeeping and victory to lead a life of readily taking His promises exactly as they are and finding them to be true. It is possible to daily "cast all your anxiety on Him" (1 Peter 5:7) and experience deep peace in the process.

It is possible to become strong through and through by completely taking refuge in the power of God and by realizing that our greatest weakness and the things that upset our determination to be patient, pure, or humble provide an opportunity to make sin powerless over us. This opportunity comes through Him who loves us and who works to bring us into agreement with His will, and thereby supplies a blessed sense of His presence and His power.

H. C. G. Moule

Christ puts the key to His treasure chest in our hands and invites us to take all we desire. And whose

二月十九日

「凡结果子的，他就修理干净，使枝子结果子更多。」(约15:2)

一个神的儿女有一次因着被大量似乎是针对她的苦难所困扰。那时正值丰收喜悦的秋天，她走经一葡萄园，她留意到它不齐整的外貌和大量的叶子还在树上。地上被杂草和野草所侵占，整个地方看起来完全是乱七八糟。当她为着所见的沉思时，天上的园丁轻声向她说：

「亲爱的孩子，你是否问及你人生中的几个试炼？想想那葡萄园，从中得教训。当园丁认为该季不再期望从葡萄树得甚么时，他便会停止修剪和整理，停止除杂草。他不再理会它，因为它结果的能力已没有了，再花气力也得不到果效。同样地，不受苦便带来无用了。你如今还想不想我停止修剪你的生命？要否我不再理会你？」

荷马拉·荷马·迪臣

二月二十日

「你们没有一件不能作的事了。」(太17:20)

完全乐意信靠主的能力能保守和叫他们得胜的信徒有可能活出的生命毫不犹豫地照字面来接受祂的应许和以这些应许为真实的。每天可「将一切的忧虑卸给神」(彼前5:7)和在其中经验深深的平安。

要彻底完全成为强健是有可能的，只要完全在神的权力荫底下和藉明白我们最大的软弱，和明白甚么搅扰我们不再决意要忍耐、单纯和谦卑，这些本提供机会叫罪不再有权来胜过我。这机会是藉着爱我们和作工的那一位，为要带我们进入与祂的旨意一致，和蒙恩觉知得供应祂的同在和祂的能力。

H.C.G.毛利

基督将祂宝箱的钥匙放在我们手中，邀请我们按一切所渴望来提

fault is it that Christians usually have such meager portions of the free riches of God?

Alexander Maclaren

February 21

Be still before the Lord and wait patiently for Him. (Psalm 37:7)

“Wait for it patiently” (Rom. 8:25). Patience eliminates worry. The Lord said He would come, and His promise is equal to His presence. Patience eliminates weeping. Why feel sad and discouraged? He knows your needs better than you do, and His purpose in waiting is to receive more glory through it. Patience eliminates self-works. “The work of God is this: to believe” (John 6:29), and once you believe, you may know all is well.

Patience eliminates all want. Perhaps your desire to receive what you want is stronger than your desire for the will of God to be fulfilled. Patience eliminates all weakness. Instead of thinking of waiting as being wasted time, realize that God is preparing His resources and strengthening you as well. Patience eliminates all wobbling. “He touched me and raised me to my feet” (Dan. 8:18). God’s foundations are steady, and when we have His patience within, we are steady while we wait. Patience yields worship. Sometimes the best part of praiseful waiting is experiencing “great endurance and patience ... joyfully” (Col. 1:11). While you wait, “let [all these aspects of] patience have her perfect work” (James 1:4 KJV), and you will be greatly enriched.

C. H. P.

February 22

“If you can” ? ... Everything is possible for him who believes. (Mark 9:23)

“How do I obtain the Lord’s help for my needs?” “You just have to believe that He’s done it and it’s done.” The greatest problem with most of us is, after asking Him to do it, we do not believe it is done. Instead, we keep trying to help Him, get others to help Him, and anxiously wait to see how He is going to work.

Faith adds its “Amen” to God’s “Yes” and then takes its hands off, leaving God to finish His work. The language of faith is, “Commit your way to the Lord; trust in him and he will do this” (Ps. 37:5).

from Days of Heaven upon Earth

取。可白取神丰足的却常是贫乏的基督徒是谁的错？

亚历山大·麦拿伦

二月二十一日

「你当默然倚靠耶和华。」(诗37:7)

「忍耐等候。」(罗8:25) 忍耐除去忧虑。主说祂会来，而祂的应许等同祂的同在。忍耐除去哭泣。为何感到伤心和沮丧？祂比你更知道你的需要，而祂叫你等待的目的是要叫你藉等待来得更多荣耀。忍耐除去一己工作。「信神所差来的，这就是作神的工。」(约6:29) 你一相信，便知一切安好。

忍耐除去一切想望，也许你想望要得你所想要的多于你想望神旨意得成就。忍耐除去一切软弱，不要想着等待是浪费时间，要明白神正预备祂的供应，也要来使你坚强。忍耐除去一切动摇。「他就摸我，扶我站起来。」(但8:18) 神的根基是稳固的，当我们里头有祂的忍耐，我们在等待时便会坚定。忍耐产生敬拜。有时在等待中赞美这最好的部分是在经验「欢欢喜喜的忍耐宽容」(西1:11)。当你等待时，「但忍耐也当成功，使你们成全完备，毫无缺欠。」(雅1:4) 你也会得着大大的供应。

C.H.P.

二月二十二日

「你若能信，在信的人，凡事都能。」(可9:23)

「我如何才能得到主对我的帮助？」「你只要相信祂已作成时，它便作成了。」我们大多数人最大的问题就在我们求祂作时，不相信事就这样成就。反而，我们仍尝试来协助祂，找其它人来协助祂，焦急地等待看祂如何在工作。

信心向神的「是」加上「阿们」后便缩手，让神完成祂的工作。信是「当将你的事交托耶和华，并倚靠祂，祂就必成全。」(诗37:5)

摘自《在地若天的日子》

Active faith gives thanks for a promise even though it is not yet performed, knowing that God's contracts are as good as cash.

Matthew Henry

活泼的信为着应许而感谢，虽则应许还未成就，因知道神的约章比现金更好。

马太·亨利

February 23

And there came a lion. (1 Samuel 17:34 KJV)

The youthful David trusted God, through his faith in the Lord, defeated a lion and a bear and later overthrew the mighty Goliath. When the lion came to destroy his flock, it came as a wonderful opportunity for David. If he had faltered and failed, he would have missed God's opportunity for him and probably would never have been the Lord's chosen king of Israel.

The lion was God's opportunity in disguise. Every difficulty and every temptation that comes our way is God's opportunity. Yet the Shechinah glory of God was very evident underneath the covering. May the Lord open our eyes to see Him, even in temptations, trials, dangers, and misfortunes.

C. H. P.

February 24

Though John never performed a miraculous sign, all that John said about this man was true. (John 10:41)

John the Baptist never performed a miracle, but Jesus said of him, "Among those born of women there is no one greater" (Luke 7:28). His mission was to be "a witness to the light" (John 1:8), and that may be your mission and mine. John was content to be only a voice, if it caused people to think of Christ.

Be willing to be only a voice that is heard but not seen, or a mirror whose glass the eye cannot see because it is reflecting the brilliant glory of the Son. Be willing to be a breeze that arises just before daylight.

Do the most everyday and insignificant tasks knowing that God can see. If you live with difficult people, win them over through love. If you once made a great mistake in life, do not allow it to cloud the rest of your life, but by locking it secretly in your heart, make it yield strength and character.

We are doing more good than we know. The things we do today—sowing seeds or sharing simple truths of Christ—people will someday refer to as the first things that prompted them to think of Him. For my

二月二十三日

「有时来了狮子。」(撒 上 17:34)

年轻的大卫藉着信靠耶和华，战胜狮子和熊，后来更打倒哥利亚。当狮子来摧毁他的羊群时，却成为大卫的奇妙机会。若他踉跄逃跑，他便会错过了神给他的机会，也许永不能成为耶和华拣选为以色列的王了。

狮子是神伪装的机遇。迎面而来的每个难处和试探都是神的机遇。然而在遮底下耶和华 (Shechinah) 的荣光就是那明证。愿神开我们的眼来看见祂，那怕在试探、试炼、危险和不幸中。

C.H.P.

二月二十四日

「约翰一件神迹没有行过，但约翰指着这人所说过的一切话都是真的。」(约 10:41)

施洗约翰从没行过神迹，但主耶稣说「凡妇人所生的，没有一个大过约翰。」(路 7:28) 他受托「为光作见证」(约 1:8)，这也可以是你是我的使命。约翰甘于只作一把声音，只要这能使人想到基督。

当乐意作可听而不可见的声音；或作一面眼不见反照神子的灿烂光辉玻璃的镜子。当乐意作在日光未现之前吹来的微风。

作寻常最不起眼工作时当知神能看见。若你与难相处的人共处，用爱得着他们。若你犯下人生中重大错误，不要容许它如云覆盖你余下的生命，却要把它稳藏在你的心中，令它产生出能力和品格。

我们所作的比我们知道的更好。我们今天所作如播种或分享基督简单真理的事，别人终有一日会看为第一样唤起他们想到基督的

part, I will be satisfied not to have some great tombstone over my grave but just to know that common people will gather there once I am gone and say, "He was a good man. He never performed any miracles, but he told me about Christ, which led me to know Him for myself."

George Matheson

February 25

I will give you every place where you set your foot, as I promised. (Joshua 1:3)

All theirs on one condition: they must march across its length and breadth, measuring it off with their own feet. Yet they never marched across more than one third of the land.

In 2 Peter 1:4 we read, "He has given us his very great and precious promises." "All the land that you see I will give to you" (Gen. 13:15).

Arthur Tappan Pierson

February 26

My grace is sufficient for you. (2 Corinthians 12:9)

The other day I was riding home after a hard day's work. I was very tired and deeply depressed, when quickly, and as suddenly as a lightning bolt, the verse came to me: "My grace is sufficient for you." My response was to say, "Yes, Lord, I should think it is!" Then I burst out laughing.

I pictured a thirsty little fish who was concerned about drinking the river dry, with Father River saying, "Drink away, little fish; my stream is sufficient for you." I also envisioned a mouse afraid of starving after seven years of plenty, when Joseph says to him, "Cheer up, little mouse; my granaries are sufficient for you." Again, I imagined a man high on a mountain peak, saying to himself, "I breathe so many cubic feet of air every year, I am afraid I will deplete all the oxygen in the atmosphere." But the earth says to him, "Breathe away, filling your lungs forever; my atmosphere is sufficient for you."

O people of God, be great believers! Little faith will bring your souls to heaven, but great faith will bring heaven to your souls.

Charles H. Spurgeon

February 27

So Jacob was left alone, and a man wrestled with

事。于我来说，我不满足于我的坟墓上有大墓碑，只要知道在我过身后有平凡人聚集在那儿说：「他是一个好人。他从未行过一件神迹，但他告诉我关于基督的事，就此引领我自己来认识祂。」

乔治·马得胜

二月二十五日

「凡你们脚掌所踏之地，我都.....赐给你们了。」(书1:3)

这为他们所属的唯一条件是他们必须用他们的脚走过来量度其辽阔。但他们从未走过那地超过三分之一。

在彼后 1:4 我们读到：「祂已将又宝贵又极大的应许赐给我们。」

「凡你所看见的一切地，我都要赐给你。」(创 13:15)

阿瑟·塔斌·皮尔逊

二月二十六日

「我的恩典够你用的。」(林后12:9)

经过一天辛劳工作后我踏单车回家，那时的我既疲倦又极度低落，车行甚速时「我的恩典够你用的」这经文突然如闪电般射向我。我响应说：「是的，主啊，我应该这样想的！」之后我爆出笑声。

我想象河伯伯对一条忧虑会把河水喝干的口渴小鱼说：「即管喝吧，小鱼儿，我的河水够你用。」我也想象到一只老鼠害怕在七个丰年后的饥荒，那时约瑟对牠说：「小老鼠，鼓起劲儿来，我的粮仓够你用。」我也想象到一个站在高山之巅，自言自语的男子说：「我每年吸入那么多立方呎的空气，我怕我会耗尽大气层中的氧气。」但地球对他说：「即管吸吧，常充满你的肺，我的空气是够你用的。」

神的子民啊，要作伟大的信徒！小信带你的生命往天上去，但大信能带天堂到你的生命来。

司布真

二月二十七日

「只剩下雅各布一人。有一个人来

him till daybreak. (Genesis 32:24)

To some they mean loneliness and grief, but to others they may mean rest and quiet. To be left alone without God would be too horrible for words, while being left alone with Him is a taste of heaven! And if His followers spent more time alone with Him, we would have spiritual giants again.

Our Master set an example for us. Remember how often He went to be alone with God? And there was a powerful purpose behind His command, "When you pray, go into your room, close the door and pray" (Matt. 6:6).

The greatest miracles of Elijah and Elisha took place when they were alone with God. Jacob was alone with God when he became a prince (see Gen. 32:28). In the same way, we too may become royalty and people who are "wondered at" (Zech. 3:8 KJV). Joshua was alone when the Lord came to him (see Josh. 1:1). Gideon and Jephthah were by themselves when commissioned to save Israel (see Judg. 6:11; 11:29). Moses was by himself at the burning bush (see Ex. 3:1-5). Cornelius was praying by himself when the Angel of God came to him (see Acts 10:1-4). No one was with Peter on the housetop when he was instructed to go to the Gentiles (see Acts 10:9-28). John the Baptist was alone in the wilderness (see Luke 1:80), and John the Beloved was alone on the island of Patmos when he was the closest to God (see Rev. 1:9).

Another wonderful result will be that people will see "no one except Jesus" (Matt. 17:8) in our lives.

February 28

Let us continually offer to God a sacrifice of praise. (Hebrews 13:15)

An inner-city missionary caught sight of earthly needs and suffering, amid saintly trust and peace. Calm, appealing eyes, etched in ebony, were set within the wrinkles of a weathered black face. On a bitterly cold night in February, she lay on a tattered bed, with no fire, no heat, and no light. Having had no breakfast, lunch, or dinner, she seemed to have nothing at all, except arthritis and faith in God. No one could have been further removed from comfortable circumstances, yet this favorite song of the dear lady played in the background:

"We are hard pressed on every side, but not crushed; perplexed, but not in despair; persecuted, but

和他摔跤，直到黎明。」(创32:24)

某些人的孤单和忧伤于他人可以是休息和安静。剩下一人而没有神时恐怖到难以形容，若剩下一人而有祂同在，这是一尝天福！祂的跟从者若多花时间与祂一起，我们便再有属灵伟人了。

我们的主立下榜样，记否祂常出去与神独处？其实在祂命令背后有一强大目的：「你祷告的时候，要进你的内屋，关上门，祷告。」(太6:6)

伊莱贾和伊莱沙的伟大神迹是在他们与神单独时发生的。雅各布单独与神一起时便成为一个王子(参看创32:28)。同样我们也可成为尊贵和「作预兆的」(亚3:8)。乔舒亚单独时耶和華来到他处(参书1:1)。基甸和耶弗他独处时被委派拯救以色列(参书6:11)。摩西看见烧着的荆棘丛时只有他一人(参出3:1-5)。哥尼流独自祷告时神的天使来见他(参徒10:1-4)。彼得在没人同在屋顶时被打发到外邦人那处去(参徒10:9-28)。施洗约翰独自在旷野(参路1:80)。主所爱的约翰在拔摩海岛最亲近神是都是一个人的(参启1:9)。

另一个奇妙的结果是人们在我们的生命中「不见一人，只见耶稣在那里」(太17:8)。

二月二十八日

「我们应当……常常以颂赞为祭献给神。」(来13:15)

一个贫民区的传教士看见一个在神圣的信靠和平安中有地上缺乏和苦难的人，平静和恳求的双眼深陷在黑皮肤中，安放于历尽沧桑黑脸孔的皱褶内。在二月的寒夜她卧在破烂床上，没有火、暖气、灯光。未曾吃早午晚餐，除了关节炎和对神的信心外，她似乎身无分文。为此无人会再说要离开某某舒适环境的话了，然而背地播放着的是这亲爱女士最喜爱的歌：

「我们四面受敌，却不被困住；心里作难，却不至失望；遭逼迫，

not abandoned; struck down, but not destroyed” (2 Cor. 4:8-9).

Laying on his deathbed, between groans Martin Luther preached, “These pains and troubles here are like the type that printers set. When we look at them, we see them backwards, and they seem to make no sense and have no meaning. But up there, when the Lord God prints out our life to come, we will find they make splendid reading.” Yet we do not have to wait until then. The apostle Paul, walking the deck of a ship on a raging sea, encouraged the frightened sailors, “Be of good cheer” (Acts 27:22 KJV). Paul, Martin Luther, and the dear black woman were all human sunflowers, seeking and seeing the Light in a world of darkness.

William C. Garnett

February 29

Put out into deep water. (Luke 5:4)

Our needs are to be met in the deep things of God. We are to sail into the deep of God’s Word, which the Holy Spirit will open to us with profound yet crystal-clear meaning. And the words we knew in the past will have an ocean of new meaning, which will render their original message very shallow.

“Put out into [the] deep” of the atonement. We must continue until the Spirit brings such understanding of Christ’s precious blood that it becomes an omnipotent balm, and food and medicine for our soul and body.

“Put out into [the] deep” of God’s purposes and His coming kingdom. We must carry on until the Lord’s coming and His millennial reign are before us, where we see eternity unfolding beyond the glorious gates, until our imagination is blinded by the brilliant light, and our heart flutters with an inexpressible anticipation of the joy of seeing Jesus and “the glory that will be revealed in us” (Rom. 8:18).

from Soul Food

The waters in Ezekiel’s vision were at first “coming out from under the threshold of the temple” (Ezek. 47:1). Then as a man went to measure it, he found it to be ankle-deep. Soon he measured and found the water was knee-deep. Again he measured and the water was to the waist. Next it was “a river that no one could cross” (Ezek. 47:5).

The Holy Spirit desires that our self be completely submerged—not merely ankle-deep, knee-deep,

却不被丢弃 ;打倒了 ,却不至死亡。」
(林后 4:8-9)

马丁·路德在临终前呻吟地说：「痛苦和困难就像凸字版一样，看着他们只见其反面，似乎没意思，毫无意义。但主神在上面将我们的生命印出来时，便发现他们成为华丽的读物。」我们不需等到那时。使徒保罗在汹涌海上航行的船甲板上行走，鼓励害怕的水手们说：「现在我还劝你们放心。」(徒 27:22) 保罗、马丁·路德和那可贵黑人妇人全都是人类的向日葵，在黑暗世界中寻求望向那光。

威廉·C·耕力

二月二十九日

「把船开到水深之处。」(路5:4)

我们的需要惟有神深处的东西才满足到。我们开船到神话语的深处，圣灵会向我们展示那深奥和清澈如水晶的意思。我们过去认识的经文会有如洋海般的新意思，反映他们原来的启示十分显浅。

把船开到赎罪的深处。我们定要继续，直至圣灵带来对基督宝血的理解，这血成为我们魂和身体无限权力的香膏、食物和药物。

我们定须持续把船开到神旨意和祂再来之国的深处，直至主再来和祂千年国度就在我们眼前，在荣耀天门之后我们得见展示的永恒，直至我们的空想与荣耀的光辉相形失色，我们因得见耶稣那说不出来预期的喜乐和「将来要显于我们的荣耀」(罗8:18)而忐忑不安。

摘自《灵魂的食物》

在以西结异象中的水开初是从「殿的门坎下有水往东流出。」(结 47:1)之后他如同一个量度的人前行，发觉水深及踝。不久他量度，发觉水深及膝。再量时水已到腰。随后「成为可淤的水，不可趟的河。」(结47:5)

圣灵渴想我们整个自己完全浸泡其中，不单及踝、及膝、及腰，

waist-deep, but self-deep. He wants us hidden and bathed under this life-giving stream.

J. Gresham Machen

March 1

Consider what God has done: Who can straighten what he has made crooked? (Ecclesiastes 7:13)

God often seems to place His children in places of deep difficulty, leading them into a corner from which there is no escape. He creates situations that human judgment, even if consulted, would never allow. Yet the cloudiness of the circumstance itself is used by Him to guide us to the other side. Perhaps this is where you find yourself even now.

Your situation is filled with uncertainty and is very serious, but it is perfectly right. The reason behind it will more than justify Him who brought you here, for it is a platform from which God will display His almighty grace and power.

He not only will deliver you but in doing so will impart a lesson that you will never forget. And in days to come, you will return to the truth of it through singing. You will be unable to ever thank God enough for doing exactly what He has done.

selected

March 2

Be ready in the morning, and then come up....Present yourself to me there on top of the mountain. No one is to come with you. (Exodus 34:2-3)

Meet with Him alone and regularly, having His Book of counsel open before you. Then face the ordinary, and the unique, responsibilities of each day with the renewed influence and control of His character over all your actions.

Those who have accomplished the most for God in this world are those who have been found on their knees early in the morning. For example, Matthew Henry would spend from four to eight o'clock each morning in his study. Then, after breakfast and a time of family prayer, he would return to his study until noon. After lunch, he would write till four p. m. and then spend the remainder of the day visiting friends.

Philip Doddridge referred to his Family Expositor as an example of the difference of rising at five o'clock, as opposed to seven. He realized that increasing his workday by twenty-five percent was the equivalent of adding ten work years to his life over a period of forty

且是整个人的深度。祂想我们埋藏和浸泡在这赐生命的泉水之下。

J·格雷沙母·麦真

三月一日

「你要察看神的作为，因神使为曲的，谁能变为直呢？」(传7:13)

神似乎时常把祂的儿女放在极困难之境，领他们进入掘头巷。祂制造的处境若由人来商议时是不容于他们之判断的。但是环境本身的阴暗是被祂用来引导我们去到另一边的，也许这就是你现今发现自己所在地。

你的处境充满不明朗，十分严峻，却又是绝对正确的。背后的原因就是它会更加证明那位带领你来到这里的祂是对的，因这是一个神展示祂无比恩典和权能的平台。

祂不单必救赎你，且藉这样作来同时给予你一永不会忘记的教训。终有一日，你必边唱边回到事实的真相，你会发觉你为着祂正正所作的来感谢祂是从来不足够的。

选

三月二日

「明日早晨，你要预备好了，上西乃山，在山顶上站在我面前。谁也不可和你一同上去。」(出34:2-3)

单独和定时跟祂会面，把祂那本《忠告之书》展示在你面前，随后才用祂的品格在你一切行动上的更新影响和控制下来面对那日常千篇一律和每天的职责。

在世上为神作工最多的人是那些一朝早跪在神面前的人。例如马太·亨利每早花四至八小时在他的书房中，早餐后是家庭祈祷会的时刻，之后他便回书房直至午正。午餐后他会书写直至下午四时，之后花那天余下的时间来探访朋友。

腓力·托德瑞在他的《家庭用着解》一书中举出五时起床相对于七时起床的分别，他明白到每个工作日增加百分之二十五等同于在过去四十年的生涯中增加他十年的工

years.

Adam Clarke's Commentary on the Bible was penned primarily in the early morning hours. Barnes' Notes, a popular and useful commentary by Albert Barnes, was also the fruit of the early morning. And Charles Simeon's Sketches were mostly written between four and eight a. m.

March 3

The spirit shrieked, convulsed him violently and came out. (Mark 9:26)

Evil never surrenders its grasp without a tremendous fight. We never arrive at any spiritual inheritance through the enjoyment of a picnic but always through the fierce conflicts of the battlefield. And it is the same in the deep recesses of the soul. Every human capacity that wins its spiritual freedom does so at the cost of blood. Satan is not put to flight by our courteous request. He completely blocks our way, and our progress must be recorded in blood and tears. When we are born again, it is not into a soft and protected nursery but into the open countryside, where we actually draw our strength from the distress of the storm. "We must go through many hardships to enter the kingdom of God" (Acts 14:22).

John Henry Jowett

March 4

Imitate those who through faith and patience inherit what has been promised. (Hebrews 6:12)

An old village blacksmith once said, "There is only one thing I fear: being thrown onto the scrap heap. You see, in order to strengthen a piece of steel, I must first temper it. I heat it, hammer it, and then quickly plunge it into a bucket of cold water. Very soon I know whether it will accept the tempering process or simply fall to pieces. If, after one or two tests, I see it will not allow itself to be tempered, I throw it onto the scrap heap, only to later sell it to the junkman for a few cents per pound.

"I realize the Lord tests me in the same way: through fire, water, and heavy blows of His hammer. If I am unwilling to withstand the test, or prove to be unfit for His tempering process, I am afraid He may throw me onto the scrap heap." When the fire in your life is the hottest, stand still, for "later on ... it produces a harvest" (Heb. 12:11) of blessings. Then we will be able to say with Job, "When he has tested me, I will come

作生命。

亚当·葛拉克的《圣经评论》早期是在朝早执笔的。阿尔拔·巴尼氏的《巴尼氏解经书》这本流行及有用的注释书都是晨早的产物。而查理士·西缅的《小品集》大部分都在清晨四至八时写成的。

三月三日

「那鬼喊叫，使孩子大大的抽了一阵疯，就出来了。」(可 9:26)

未经巨大争战，魔鬼永不放弃所紧握的。我们永不能藉郊游乐能得任何属灵的产业，却总是藉战场上的凶猛争斗。在生命中深深的歇息亦一样。每个能赢得属灵自由的人类能奈同样要付上血之代价。撒但不会因我们有礼貌请求而逃窜。他会全面挡住我们前路，我们进程的记录必以血和泪写成。我们重生进入的不是安稳受保护的育婴室，而是敞开的乡郊，在那里我们实在地拿出勇气面对动乱而来的苦恼。「我们进入神的国，必须经历许多艰难。」(徒 14:22)

约翰·亨利·祖屈

三月四日

「总要效法那些凭信心和忍耐承受应许的人。」(来 6:12)

一年老乡村铁匠说：「我只害怕一事，就是被抛在废铁堆上。你知为了叫一块钢铁坚强有力，定须锻炼它。我烧它，锤它，之后迅速地把它浸进冷水桶中。很快便知道究竟它要接受锻炼过程还是落得破碎收场。若经过一两次的试验，见它不再容许自己再受锻炼时，我便把它抛在废铁堆上，往后只会每磅几仙卖给拾废铁者了。」

「我知神用相同的方法试验我：经过火、水和祂锤子的重击。我若不愿经受试验，或证明不适合祂锻炼之工时，恐怕祂或会抛我在废铁堆上。」当你生命之火最炽热时，为着「后来……结出平安的果子」(来 12:11)的福来站稳。那么我们便可与乔布同说：「祂试炼我之后，我

forth as gold” (Job 23:10).

selected

Sainthood finds its source in suffering. Remember, it requires eleven tons of pressure on a piano's strings for it to be tuned. And God will tune you to perfect harmony with heaven's theme if you will withstand the strain.

March 5

We have come to share in Christ if we hold firmly till the end the confidence we had at first. (Hebrews 3:14)

Often the last step is the winning step. In Pilgrim's Progress the greatest number of dangers were lurking in the area closest to the gates of the Celestial City. It was in that region the Doubting Castle stood. And it was there the Enchanted Ground lured the tired traveler to fatal slumber. It is when heaven's heights are in full view that the gates of hell are the most persistent and full of deadly peril. “Let us not become weary in doing good, for at the proper time we will reap a harvest if we do not give up” (Gal. 6:9). “Run in such a way as to get the prize” (1 Cor. 9:24).

The greatest challenge in receiving great things from God is holding on for the last half hour.

selected

March 6

We had hoped. (Luke 24:21)

I have always been so sorry that the two disciples walking with Jesus on the road to Emmaus did not say to Him, “We still hope” instead of “We had hoped.” The situation is very sad, because in their minds it is over.

Oh, if only they had said, “Everything has come against our hope, and it looks as if our trust were in vain. Yet we will not give up, because we believe we will see Him again.” Instead, they walked by His side, declaring their shattered faith. Jesus had to say to them, “How foolish you are, and how slow of heart to believe!” (Luke 24:25).

Are we not in danger of having these same words said to us? We can afford to lose every possession we have, except our faith in the God of truth and love. May we never express our faith, as these disciples did, in the past tense—“We had hoped.” Yet may we always say,

必如精金。」(伯23:10)

选

成圣源自受苦。谨记一条钢琴弦线需要十一吨的拉力来调音。神必会把你完美地调校至与天上的主旋律和谐，只要你能经得起那拉力。

三月五日

「我们若将起初确实的信心坚持到底，就在基督里有分了。」(来 3:14)

最后一步常是胜利的一步。在《天路历程》中，大量的危险潜伏在最近天城门的区域，疑惑城堡矗立那处；迷人地就在那处引诱那些疲倦的旅行者作那铸成不可挽回错误的打盹；就是当高天完全在望时，地狱之门还是最持久和充满致命危险的。「我们行善，不可丧志。若不灰心，到了时候，就要收成。」(加6:9)「你们也当这样跑，好叫你们得着奖赏。」(林前9:24)

从神处得着美物的最大挑战就在最后半小时的坚持。

选

三月六日

「但我们素来所盼望.....」(路 24:21)

我常为与耶稣同往以马忤斯那两门徒不跟主说「我们仍盼望」，却说「我们素来盼望」而难过。这十分凄凉，因在他们心中一切已然过去。

只要他们说「事事都与我们所盼望的相违，看来我们的信都落空。然而我们不放弃，因我们相信必再次见祂。」可是祂在旁同行，披露他们支离破碎的信心。耶稣对他们说：「无知的人哪.....你们的心，信得太迟钝了。」(路 24:25)

我们不也落在对我们说相同话的危险中么？我们经得起失去拥有一切，除了对真理和爱之神的信。但愿我们永不用这两门徒用过去式所说「我们素来所盼望」来表述信。

“I have hope.”

from Crumbs

March 7

We were harassed at every turn. (2 Corinthians 7:5)

Why is it that God leads us in this way, allowing such strong and constant pressure on us? One of His purposes is to show us His all-sufficient strength and grace more effectively than if we were free from difficulties and trials. “We have this treasure in jars of clay to show that this all-surpassing power is from God and not from us” (2 Cor. 4:7).

Another purpose is to bring us a greater awareness of our dependence upon Him.

This is exactly where Jesus Himself stood and where He desires us to stand.

They are God’s school of faith, and it is much better for us to learn to trust Him than to live a life of enjoyment. And once the lesson of faith has been learned, it is an everlasting possession and an eternal fortune gained. Yet without trust in God, even great riches will leave us in poverty.

from Days of Heaven upon Earth

March 8

Do as you promised ... that your name will be great forever. (1 Chronicles 17:23-24)

Hardly any stance could be more completely beautiful, strong, or safe than that of putting your finger on a promise of God’s divine Word and then claiming it. Doing so requires no anguish, struggle, or wrestling but simply presenting the check and asking for cash.

F. B. Meyer

Every promise of Scripture is a letter from God, which we may plead before Him with this reasonable request: “Do as you promised.”

“Remember your word to your servant, for you have given me hope” (Ps. 119:49). This is a very common plea and is a double argument, for it is “your word.” “You have given me hope.”

Charles H. Spurgeon

Being fully persuaded that God had power to do what he had promised. Romans 4:21

It is the everlasting faithfulness of God that makes

总要说「我们有盼望。」

摘自《碎渣儿》

三月七日

「我们.....周围遭患难。」(林后 7:5)

神容许我们受这么强大和持续的压力，其中一个目的就是向我们显示祂全足的力量和恩典，使我们能绰绰有余地脱离困难和试探。「我们有这宝贝放在瓦器里，要显明这莫大的能力，是出于神，不是出于我们。」(林后 4:7)

另一个目的是带领我们更醒觉我们对祂的倚靠。

这就正正是耶稣自己所站的地位和祂渴望我们要站的地位。

试探是神教导信心的学校，学习信靠祂比有欢乐生活好得多。一旦学成信心的功课，便会永远拥有，这也是一永恒福气的得着。但若没有信靠神，那怕是极大的财富也只会把我们留置在贫困中。

摘自《在地若天的日子》

三月八日

「照祢所说的.....愿祢的名永远坚立。」(代上 17:23-24)

没有一个姿态比将你的手指指向神圣言上的应许来索求更完全美丽、强而有力和安全。这样作并不需要痛苦、挣扎或搏斗，而只是呈上支票来提取现金一般容易。

迈尔

圣经的每项应许都是神的一封信，我们可藉「照祢所说的」这合理请求来向祂祈求。

「求祢記念向祢仆人所应许的话，叫我有盼望。」(诗 119:49) 这寻常恳求有其相重论据，因这是「祢的话」，「祢叫我有盼望」。

司布真

「且满心相信，神所应许的必能作成。」(罗 4:21)

是神永恒的信实使圣经的应许

a Bible promise “very great and precious” (2 Peter 1:4).
Gurnal

Every promise of God’s is built on four pillars. The first two are His justice and holiness, which will never allow Him to deceive us. The third is His grace or goodness, which will not allow Him to forget. And the fourth is His truth, which will not allow Him to change, which enables Him to accomplish what He has promised.

selected

March 9

Descend from the crest. (Song of Songs 4:8)

Bearing the burden of crushing weight actually gives Christians wings. This may sound like a contradiction in terms, but it is a blessed truth. While enduring a severe trial, David cried, “Oh, that I had the wings of a dove! I would fly away and be at rest” (Ps. 55:6). Yet before he finished his meditation, he seems to have realized that his wish for wings was attainable, for then he said, “Cast your cares on the Lord and he will sustain you” (Ps. 55:22).

The saints’ burdens are God-given, leading us to wait upon Him. And once we have done so, the burden is transformed into a pair of wings through the miracle of trust, and the one who was weighted down “will soar on wings like eagles” (Isa. 40:31).

from Sunday School Times

March 10

My righteous one will live by faith. (Hebrews 10:38)

A believer once related that it seemed as if God had totally withdrawn Himself from her. His mercy seemed completely gone. Her loneliness lasted for six weeks, until the heavenly Lover seemed to say to her, “You have looked for Me in the outside world of emotions, yet all the while I have been waiting inside for you. Meet Me now in the inner chamber of your spirit, for I am there.”

And though the bush before me does not seem to burn, it does burn. I will take the shoes from my feet, “for the place where [I am] standing is holy ground” (Ex. 3:5).

London Christian

Trust God’s Word and His power more than you

「又宝贵又极大」(彼后 1:4)。

居劳

每个神的应许都建筑在四条柱石上。首两条是祂的公义和圣洁，都不容祂欺骗我们。第三条是祂的恩典或称为恩慈，这不容许祂来忘记。而第四条是祂的真实，这不容许祂来改变，这也叫祂能够作成祂所应许的。

选

三月九日

「从.....山往下。」(歌 4:8)

背负沉重担子实际上是给基督徒一双翼，这可能听起来自相矛盾，却是蒙福的事实。大卫忍受剧烈的试炼时大声叫喊说：「但愿我有翅膀像鸽子，我就飞去得享安息。」(诗55:6)在他完成默想前，似乎所渴求双翼的愿望已成真，之后他说：「祢要把祢的重担卸给耶和华，祂必抚养你。」(诗55:22)

圣徒的担子是神所给，目的引领我们侍候祂。我们一旦这样行，那担子便藉信靠的神迹而变成为一双翼，使那曾经是过分担忧的人「必如鹰展翅上腾」(赛40:31)。

摘自《主日学报》

三月十日

「义人必因信得生。」(来 10:38)

一个信徒有一次说到神似乎完全弃她于不顾，似乎完全失去祂的怜悯一般。她的孤单持续了六个星期，直至那天上的爱者似乎对她说：「你曾在感性的外在世界来寻找我，但我整段时候都在你里头等候着你呢。现在就在你灵里的内室来与我相会吧，因我就在那里。」

虽然在我前面的树丛似乎不会烧着，但它真的是烧着的。我必会除掉我脚上的鞋，『因为我所站之地是圣地。』(出3:5)

伦敦基督徒

当信靠神的话和祂的权能多于

trust your own feelings and experiences. Remember, your Rock is Christ, and it is the sea that ebbs and flows with the tides, not Him.

Samuel Rutherford

Sail away! Spread your sail toward the storm and trust in Him who rules the raging seas. A brightly colored bird is safest when in flight. If its nest is near the ground or if it flies too low, it exposes itself to the hunter's net or trap. In the same way, if we cower in the lowlands of feelings and emotions, we will find ourselves entangled in a thousand nets of doubt, despair, temptation, and unbelief. "How useless to spread a net in full view of ALL THE BIRDS!" (Prov. 1:17). "Put your hope in God" (Ps. 42:5).

J. R. Macduff

When I cannot feel the faith of assurance, I live by the fact of God's faithfulness.

Matthew Henry

March 11

After the death of Moses the servant of the Lord, the Lord said to Joshua son of Nun, Moses' aide: "Moses my servant is dead. Now then, you and all these people, get ready to cross the Jordan River." (Joshua 1:1-2)

Weeping inconsolably beside a grave will never bring back the treasure of a lost love, nor can any blessing come from such great sadness. Sorrow causes deep scars, and indelibly writes its story on the suffering heart. We never completely recover from our greatest griefs and are never exactly the same after having passed through them. Yet sorrow that is endured in the right spirit impacts our growth favorably and brings us a greater sense of compassion for others. Indeed, those who have no scars of sorrow or suffering upon them are poor. "The joy set before" (Heb. 12:2) us should shine on our griefs just as the sun shines through the clouds, making them radiant. God has ordained our truest and richest comfort to be found by pressing on toward the goal. Sitting down and brooding over our sorrow deepens the darkness surrounding us, allowing it to creep into our heart. And soon our strength has changed to weakness. But if we will turn from the gloom and remain faithful to the calling of God, the light will shine again and we will grow stronger.

信靠你自己的感觉和经验。谨记你的磐石是基督，潮汐涨退的是海潮而不是祂。

塞繆尔·路德福

启航吧！向风暴扬帆，信靠掌管怒海的祂。飞行中最鲜明颜色雀鸟最安全，若牠的巢接近地面，或牠飞得太低，便把自己暴露在猎人的网子或陷阱中。同样，我们若在感觉和情感的低地中畏缩时，必发现身陷千百个疑虑、失望、试探和不信的网罗中，「好像飞鸟，网罗设在眼前仍不躲避。」(箴1:17)「应当仰望神。」(诗42:5)

J.R.麦道夫

当我不能感觉到有确实的信时，我便以神信实这事实来活了。

马太·亨利

三月十一日

「耶和华的仆人摩西死了以后，耶和華曉諭摩西的帮手，嫩的儿子乔舒亚，说：我的仆人摩西死了。现在你要起来，和众百姓过这约旦河。」(书 1:1-2)

不受安慰地在墓旁哭泣不能把失去所爱的亲人带回来，不能从大忧伤中带来任何祝福。忧伤造成深疤，在痛苦的心中书写那擦洗不掉的故事。我们永不能经过最大的忧伤后回复原貌。但是以正确的灵来忍受的忧伤激起我们满意的增长和带给我们对他人更大的同情心。事实上那些没有忧伤伤痕或没有受过这样苦的人是贫穷的。那摆在我们前面的喜乐(来12:2)应该如同太阳照透云儿般照耀在我们的忧伤上，使他们发出光辉。神已命定我们藉向着目标前行来找到最真实和最丰富的安慰。坐下和孕育我们的忧伤加深围绕我们的黑暗，容许它爬入我们的心，不久我们的力量便成为软弱了。但我们若从幽暗中转出来，仍对神的呼召忠诚，那么那光便会再次照耀，我们也会长得更强壮。

March 12

The Lord made an east wind blow across the land all that day and all that night. By morning the wind had brought the locusts. Pharaoh quickly summoned Moses and Aaron....And the Lord changed the wind to a very strong west wind, which caught up the locusts and carried them into the Red Sea. Not a locust was left anywhere in Egypt. (Exodus 10:13, 16, 19)

At first in front a raging sea defied Israel; on either side, mountains cut off any hope of escape; and above them, a hurricane seemed to blow. "The Israelites looked up, and there were the Egyptians, marching after them. They were terrified and cried out to the Lord" (Ex. 14:10).

Only when it seemed they were trapped for the enemy did the glorious triumph come. The stormy wind blew forward, beating back the waves. The vast multitude of Israelites marched ahead along the path of the deep sea floor—a path covered with God's protecting love. On either side were crystal walls of water, glowing in the light of the glory of the Lord, and high above them roared the thunder of the storm. And so it continued on through the night, until at dawn the next day, as the last of the Israelites set foot on shore, the work of the stormy wind was done.

Then Israel sang a song to the Lord of how the stormy wind fulfilled His word: "The enemy boasted, 'I will pursue, I will overtake them. I will divide the spoils....' But you blew with your breath, and the sea covered them. They sank like lead in the mighty waters" (Ex. 15:9-10).

Someday, through His great mercy, we too will stand on "a sea of glass," holding "harps given [to us] by God." Then we will sing "the song of Moses the servant of God and the song of the Lamb: 'Great and marvelous are your deeds, Lord God Almighty. Just and true are your ways, King of the ages'" (Rev. 15:2-3). Then we will know how the stormy winds have won our deliverance.

Mark Guy Pearse

March 13

Just and true are your ways, King of the ages. (Revelation 15:3)

Mrs. Charles H. Spurgeon suffered greatly with poor health for more than twenty-five years:

三月十二日

「那一昼一夜，耶和华使东风刮在埃及地上，到了早晨，东风把蝗虫刮了来.....于是法老急忙召了摩西、亚伦来.....耶和华转了极大的西风，把蝗虫刮起，吹入红海，在埃及的四境连一个也没有留下。」(出 10:13,16,19)

开初以色列前面是怒涛的抵挡，左右两边的高山截断他们逃跑的希望，上方似乎有飓风在吹袭。「以色列人举目看见埃及人赶来，就甚惧怕，向耶和华哀求。」(出 14:10)

就在他们似乎被困时仇敌才昂然以得胜的姿态来到。那大风向前吹，击退巨浪。那大群的以色列人向前在深深的河床——一条铺满神保护之爱的路径上——操过去。两旁都是明如水晶的水墙，在耶和华的荣耀光中发亮，在他们高高之上是暴风的雷吼。这样持续整个晚上，直至第二天的黎明。当最后一个以色列人踏足上岸时，那大风的职责便完结。

之后以色列人向耶和华唱颂那大风如何成就祂的说话：「仇敌说：我要追赶，我要追上，我要分掳物.....祢叫风一吹，海就把他们淹没，他们如铅沉在大水之中。」(出 15:9-10)

那一天我们藉着祂的大怜悯也会站在玻璃海上，拿着神的琴。「唱神仆摩西的歌，和羔羊的歌，说：主神，全能者阿，祢的作为大哉，奇哉！万世之王阿，祢的道途义哉，诚哉！」(启 15:2-3) 之后我们便知道那大风如何曾赢取我们的拯救。

马可·佳·皮尔逊

三月十三日

「万国之王阿，祢的道途义哉，诚哉！」(启 15:3)

司布真太太苦苦忍受病痛已超过二十五年了。

“With a sorrowful heart I asked, ‘Why does the Lord deal with a child of His in this way? Why does He so often send such sharp and bitter pain to visit me? Why does He allow this lingering weakness to hinder the sweet service I long to render to His poor servants?’

“For a while silence reigned in the little room, being broken only by the crackling of an oak log burning in the fireplace. Suddenly I heard a sweet, soft sound: a faint, yet clear, musical note, like the tender trill of a robin beneath my window.

“‘It’s coming from the log on the fire!’ The fire was unshackling the imprisoned music from deep within the old oak’s heart!

“Maybe some of us are like this old oak log: cold, hard, unfeeling, and never singing any melodious sounds. It is the fires burning around us that release notes of trust in God and bring cheerful compliance with His will. As I thought of this, the fire burned, and my soul found sweet comfort in the parable so strangely revealed before me. Then, let the furnace be ‘heated seven times hotter than usual’ [Dan. 3:19].”

March 14

Moses approached the thick darkness where God was. (Exodus 20:21)

God still has His secrets—hidden from “the wise and learned” (Luke 10:21). Do not fear these unknown things, but be content to accept the things you cannot understand and to wait patiently.

Do not be afraid to enter the cloud descending on your life, for God is in it. And the other side is radiant with His glory. “Do not be surprised at the painful trial you are suffering, as though something strange were happening to you. But rejoice that you participate in the sufferings of Christ” (1 Peter 4:12-13). When you feel the most forsaken and lonely, God is near. He is in the darkest cloud. Forge ahead into the darkness without flinching, knowing that under the shelter of the cloud, God is waiting for you.

selected

March 15

Do not be afraid, O worm Jacob....I will make you into a threshing sledge, new and sharp, with many teeth. (Isaiah 41:14-15)

A worm is delicate and is easily bruised by a stone or crushed beneath a passing wheel. Yet a threshing tool with sharp teeth can cut through rock and not be

「我以忧伤的心来问：『为何主这样对待祂儿女？常送来如此锐利和厉害的苦痛给我？容许这持续的软弱来阻止我渴望托付给祂可怜众仆人的甜美事奉？』」

「支配着这小房间的沉寂，被在火炉烧着的橡木的爆破声所打破。突然之间我听到一甜美、柔善的声音：一把轻微却是清晰如音符，像窗后支更鸟亲切的啼叫。」

「『这是来自火中的橡木！』那火把那深藏在老橡木心中被囚禁的音乐释放出来！」

「也许我们有人像那老橡木般冰硬、没感觉和永不唱任何悦耳之音。是环绕我们燃烧的火释放神里头的信实音符，欢愉地带出祂旨意的应诺。火在烧时想及此，我的魂因着这样奇妙地向我启示的比喻而分外觉着安舒。就让那火炉「烧热，比寻常更加七倍。」（但3:19）

三月十四日

「摩西就挨近神所在的幽暗之中。」（出 20:21）

神仍有祂向那些「聪明通达人」（路 10:21）隐藏的秘密。不要害怕这些未知之事，但要满足于接受你不明白的事和忍耐等候。

不要怕进入降在你生命的云中，因神在其中。云的另一边散发光彩。「有火炼的试验临到你们，不要以为奇怪，（似乎是遭遇非常的事）倒要欢喜，因为你们是与基督一同受苦。」（彼前 4:12-13）当你感到最被遗弃和孤单时，神是近的。祂是在最黑暗的云中。努力进入最黑暗中不要畏缩，当知道神在云的荫下正在等待着你呢。

选

三月十五日

「你这虫雅各布.....不要害怕.....我已使你成为有快齿打粮的新器具。」（赛 41:14-15）

虫是柔弱的，和容易被石碰伤或被经过的轮子压碎的。但是一件快齿打粮的新器具能割破石块而不至破

broken, leaving its mark upon the rock. And almighty God can convert one into the other. He can take an individual or a nation, who has all the weakness of a worm, and through the energizing work of His own Spirit, endow that person or nation with strength enough to make a profound mark upon the history of their time.

Therefore a “worm” may take heart. Almighty God can make us stronger than our circumstances and can turn each situation to our good. In God’s strength we can make them all pay tribute to our soul. We can even take the darkest disappointment, break it open, and discover a precious jewel of grace inside.

John Henry Jowett

God is the God of the unsuccessful—the God of those who have failed. Heaven is being filled with earth’s broken lives, and there is no “bruised reed” (Isa. 42:3) that Christ cannot take and restore to a glorious place of blessing and beauty.

J. R. Miller

March 16

For our good. (Hebrews 12:10)

Gwen was an undisciplined and strong-willed girl, always accustomed to having her own way. One day she had a terrible accident that crippled her for life, leading her to become even more rebellious. Once while in a complaining mood, she was visited by a local “sky pilot,” or mountaineer missionary. He told her the following parable about the canyon:

“At first there were no canyons but only the vast, open prairie. One day the Master of the prairie, walking across His great grasslands, asked the prairie, ‘Where are your flowers?’ The prairie responded, ‘Master, I have no flower seeds.’”

The Master then spoke to the birds, and they brought seeds of every kind of flower, scattering them far and wide. When the Master saw the flowers, He was pleased. But He failed to see His favorites and asked the prairie. So once again He ordered the birds to bring all the seeds and spread them far and wide. But when the Master arrived, He still could not find the flowers he loved the most. The prairie cried sorrowfully, ‘O Master, I cannot keep the flowers. The winds sweep fiercely across me, and the sun beats down upon my breast, and they simply wither up and blow away.’ Then the Master spoke to the lightning,

损，且在石上留下痕迹。全能的神就能将前者变成后者，祂能将有全是虫之软弱的个人或国家，经过祂自己的灵的加力之工后，使那人或国家有足够的力量来在他们的时代历史中留下深远的痕迹。

「虫」也可振作，全能神能使我们比环境更强大，能使每个处境成为我们的益处。我们能以神的能力令环境向我们的魂致敬。我们甚至能将最黑暗的失望破开，从中发现珍贵如珠宝的恩典。

约翰·亨利·祖屈

神是不胜利之人的神，神作失败之人的神。天堂住满世上破碎的生命，没有「压伤的芦苇」(赛42:3) 基督不能取来回复至蒙福和美丽的荣美之境。

J.R.米勒

三月十六日

「是要我们得益处。」(来12:10)

不受约束和己意强的女孩关(Gwen)总习惯我行我素。有一日她遇上严重意外而终身跛瘫，使她变得更反叛。有一当地的山间传道团体「天路向导」的传道人来探望她，告诉她峡谷的寓言：

「开初未有峡谷时只有又大又广阔的草原。有一天草原的主人行经祂的大草地时，向草原问道：『你的花儿在那里？』回答说：『我没有花儿的种子。』」

于是主人对鸟儿说话，他们便带来每种花儿的种子，播种既广且远。主人看见花儿时便高兴。但祂不能见到祂最喜爱的。因此祂叫鸟儿再次带来所有种子，种得既广且远。但当主人来到时，祂仍不能找着祂最爱的。草原忧伤地哭着说：

『风儿猛烈地横扫我，太阳重重打在我胸口上，那些种子这样凋谢和吹走了。』于是主人向闪电说话，迅速霹雳一闪，那闪电将大草原的心脏破开。那大草原在痛苦中摇晃

and with one swift bolt, the lightning split the prairie through its heart. The prairie reeled and groaned in agony and for many days bitterly complained about its dark, jagged, and gaping wound. But the river poured its water through the chasm, bringing rich, dark soil with it. Once again the birds brought seeds and scattered them in the canyon. After a long time the rough rocks were adorned with soft mosses and trailing vines, and all the secluded cliffs were draped with clematis and columbine. Giant elms raised their huge limbs high into the sunlight, while at their feet small cedars and balsam firs clustered together. Everywhere violets, anemones, and maidenhair ferns grew and bloomed, until the canyon became the Master's favorite place for rest, peace, and joy."

Then the "sky pilot" said to her, "'The fruit [or "flowers"] of the Spirit [are] love, joy, peace, patience, kindness, ... gentleness' [Gal. 5:22-23], and some of these grow only in the canyon." Gwen softly asked, "Which are the canyon flowers?" The missionary answered, "Patience, kindness, and gentleness. Yet even though love, joy, and peace may bloom in the open spaces, the blossom is never as beautiful, or the perfume as fragrant, as when they are found blooming in the canyon."

Gwen sat very still for quite some time, and then longingly said with trembling lips, "There are no flowers in my canyon-only jagged rocks." The missionary lovingly responded, "Someday they will bloom, dear Gwen. The Master will find them, and we will see them, too."

March 17

Stay there until I tell you. (Matthew 2:13)

I'll stay where You've put me; I will, dear Lord,
Though I wanted so badly to go;
I was eager to march with the "rank and file,"
Yes, I wanted to lead them, You know.
I planned to keep step to the music loud,
To cheer when the banner unfurled,
To stand in the midst of the fight straight and
proud,
But I'll stay where You've put me.

I'll stay where You've put me; I'll work, dear Lord,
Though the field be narrow and small,
And the ground be neglected, and stones lie thick,

和呻吟，多日苦苦埋怨它那黑暗、凹凸不平 and 破裂的伤口。但河流倾注河水，流经峡缝，带来肥沃、黑色的土壤。鸟儿再次带来种子，播送在峡谷中，长时间后粗糙的石头以柔软的地衣和丛生的葡萄藤为装饰，所有人迹罕至的悬崖披满铁线莲和耧斗菜。巨大的榆树向阳光举起他们的巨肢，他们的脚下是细小的雪松和凤仙花丛生。处处都有紫罗兰、银莲花和掌叶铁线蕨生长和盛放，直至峡谷成为主人最喜爱休憩、安息和欢乐之所。」

之后那天路向导对她说：「圣灵的果子（花儿）是仁爱、喜乐、和平、忍耐、恩慈、良善、信实、温柔、节制。」（加5:22-23）有一些只在峡谷中生长。」关轻声问：「哪些是峡谷的花儿？」答说：「忍耐、恩慈和良善。仁爱、喜乐与和平虽在开扬之处开花，但总不及所发现盛放在峡谷中的花儿那么美丽，香气那样芬芳。」

关静坐一会儿后，期待地口儿颤震地说：「在我峡谷不平的石上找不到花儿。」那传道者慈爱地回答：「终有一天他们会开花的，亲爱的关，主人会发现他们，我们也会见到他们。」

三月十七日

「住在那里，等我吩咐你。」（太2:13）

亲爱主，我安于祢的摆布，
虽然我十分想离去，
我乐于与士兵一起步操前行，
祢知道我真想作他们的领头人。
我想着随着大声的音乐来同步，
在旗帜展开时欢呼，
站在勇往直前的战士当中，

但我安于祢摆放我之处。

亲爱主，我安于在祢安放我处工作
虽然我的田地是狭窄和细小，
此地被人忽视，四围满布厚石，

And there seems to be no life at all.
The field is Your own, only give me the seed,
I'll sow it with never a fear;
I'll till the dry soil while I wait for the rain,
And rejoice when the green blades appear;
I'll work where You've put me.

I'll stay where You've put me; I will, dear Lord;
I'll bear the day's burden and heat,
Always trusting You fully; when sunset has come
I'll lay stalks of grain at Your feet.
And then, when my earth work is ended and done,
In the light of eternity's glow,
Life's record all closed, I surely will find
It was better to stay than to go;
I'll stay where You've put me.

March 18

He answered nothing. (Mark 15:3 KJV)

There is no scene in all the Bible more majestic than our Savior remaining silent before the men who were reviling Him. With one quick burst of divine power, or one fiery word of rebuke, He could have caused His accusers to be laid prostrate at His feet. Yet He answered not one word, allowing them to say and do their very worst. He stood in THE POWER OF STILLNESS—God's holy silent Lamb.

There is a place of stillness that allows God the opportunity to work for us and gives us peace. It is a stillness that ceases our scheming, self-vindication, and the search for a temporary means to an end through our own wisdom and judgment. Instead, it lets God provide an answer, through His unfailing and faithful love, to the cruel blow we have suffered.

A. B. Simpson

I remember hearing Bishop Whipple of Minnesota, who was well known as "The Apostle of the Indians," voice these beautiful words: "For the last thirty years, I have looked for the face of Christ in the people with whom I have disagreed."

W. H. Griffith-Thomas

March 19

Dear friends, do not be surprised at the painful trial you are suffering....But rejoice that you participate in the sufferings of Christ. (1 Peter 4:12-13)

似乎没有一点生命的迹象。
地是祢的，只要给我种子，
我会毫不惧怕地来播种，
我会耕作那干土，等待下雨。
青叶初现带来欢欣，
我会在祢放我在那儿工作，

亲爱主，祢安于祢摆放我之处，
我会忍受白日的劳苦和炎热，
总会完全相信祢。当日落时分，
我会卧在祢脚旁的禾捆。
当我日务工作时，
得见永恒的光辉，
生命卷宗全都完结，
我定必发现留下比前行更好，
我会留在祢放我在那处。

三月十八日

「祂甚么都不回答。」(可 15:3)

在整本圣经中没有一个场景比我们的救主在被人骂时保持无声更有威仪。只要一记神能力的迸发，或者如火的一声谴责，祂便能使指控祂的人跪倒在祂脚前。祂却不答一言，容让他们按他们最恶劣的情况来说和做，祂以无声的权能来站住，祂是神圣沉默的羔羊。

沉默提供地方容许神来替我们作工和给我们平安。这是一停止我们的计策和自我辩解的沉默，它也会寻找一暂时的方法来结束我们一己的智慧和判断。代之的是为着我们所受的残忍击打，它藉着不死和信实的爱来让神提供答案。

宣信

我记得曾听过被誉为「印度人的使徒」明尼苏达州的威蒲主教说过这些美丽讲说：「在最后的三十年，我从我不同意的人中来寻找基督的面孔。」

W.H.己力夫·多马

三月十九日

「亲爱的弟兄阿，有火炼的试验临到你们，不要以为奇怪，.....倒要欢喜，因为你们是与基督一同受苦。」(彼前 4:12-13)

Many hours of waiting were necessary to enrich David's harp with song. And hours of waiting in the wilderness will provide us with psalms of "thanksgiving and the sound of singing" (Isa. 51:3). The hearts of the discouraged here below will be lifted, and joy will be brought to our Father's heavenly home.

What was the preparation for Jesse's son, David, to compose songs unlike any others ever heard before on earth? It was the sinful persecution he endured at the hands of the wicked that brought forth his cries for God's help. Then David's faint hope in God's goodness blossomed into full songs of rejoicing, declaring the Lord's mighty deliverances and multiplied mercies. Every sorrow was yet another note from his harp, and every deliverance another theme of praise.

Waiting on God and abiding in His will is to know Him in "the fellowship of sharing in his sufferings" (Phil. 3:10) and "to be conformed to the likeness of his Son" (Rom. 8:29).

Anna Shipton

I thank Christ Jesus our Lord, who has given me strength, that he considered me faithful, appointing me to his service. 1 Timothy 1:12

March 20

Sorrowful, yet always rejoicing. (2 Corinthians 6:10)

A stoic person despises the shedding of tears, but a Christian is not forbidden to weep. Yet the soul may become silent from excessive grief, just as the quivering sheep may remain quiet beneath the scissors of the shearer. Or, when the heart is at the verge of breaking beneath the waves of a trial, the sufferer may seek relief by crying out with a loud voice. But there is something even better.

May it continue to be! Therefore, amid a multitude of trials, souls who love God will discover reasons for boundless, leaping joy. Even though "deep calls to deep" (Ps. 42:7), the clear cadence of the Lord's song will be heard. And during the most difficult hour that could ever enter a human life, it will be possible to bless the God and Father of our Lord Jesus Christ.

Not simply to endure or to choose God's will but to rejoice in it "with an inexpressible and glorious joy" (1 Peter 1:8).

from Tried by Fire

必需有长时间的等候来充实大卫的诗歌琴音。在旷野长时间的等候也会为我们提供「感谢和歌唱的声音」(赛51:3)的诗篇。在日光之下心灵沮丧必会得着提升，也必会带同喜乐到我们父的天家去。

耶西的儿子大卫准备甚么来谱写他不像别人在世上曾听闻的歌曲呢？就是在他忍受恶人之手的邪恶迫害下使他向神呼求帮助。之后大卫对神美善的微弱盼望绽放成丰富的欢歌，宣告耶和華的大能拯救和多方的怜悯。每个忧伤都成为他竖琴的另一个琴音，每次的拯救都成为另一个赞美的主题。

等候神和贴近祂的旨意是「和祂一同受苦，效法祂的死」(腓3:10)和「效法祂儿子的模样」(罗8:29)上认识基督。

安娜·薛顿

「我感谢那给我力量的，我们主基督耶稣，因祂以我有忠心，派我服事祂。」(提前1:12)

三月二十日

「似乎忧愁却是常常快乐的。」(林后6:10)

一个禁欲主义者会轻视流泪，而一个基督徒是不禁止哭泣的。但人会因过分的忧伤而变得沉静，如同那颤抖的羔羊在剪毛之人手下无声。又或者在试炼波涛下心正面临崩溃的边缘时，那受苦者也许会藉大声呼叫来寻求得减轻痛苦，但是还有比这更好的。

任让情况如昔！因此，在众多的试炼中，那些爱神之人必会发现无边际跃动喜乐的原因。虽然「深渊就与深渊响应」(诗42:7)，但必得听见耶和華歌曲清晰的抑扬节拍。最艰难时刻的经历会进入人生，但它必会成为我们主耶稣基督之父神的赞美。

不单忍受和选上神旨意，且要以「说不出来，满有荣光的大喜乐」(彼前1:8)来欢呼。

摘自《火中的试炼》

March 21

According to your faith will it be done to you.
(Matthew 9:29)

Let us remember that no earthly circumstances can hinder the fulfillment of God's Word. We must look steadfastly at His immutable Word and not at the uncertainty of this everchanging world. God desires for us to believe His Word without other evidence, and then He is ready to do for us "according to [our] faith."

When once His Word is past,
When He has said, "I will," [Heb. 13:5 KJV]
The thing will come at last;
God keeps His promise still. [See 2 Cor. 1:20.]

The prayers of the Pentecostal era were prayed with such simple faith that they were like cashing a check.

Robert Anderson

And God said....And it was so. Genesis 1:9

March 22

After forty years had passed, an angel appeared to Moses in the flames of a burning bush in the desert near Mount Sinai....Then the Lord said to him," ... I have indeed seen the oppression of my people in Egypt. I have heard their groaning and have come down to set them free. Now come, I will send you back to Egypt." (Acts 7:30, 33-34)

Forty years was a long time to wait in preparation for a great mission. Yet when God delays, He is not inactive. This is when He prepares His instruments and matures our strength. Then at the appointed time we will rise up and be equal to our task. Even Jesus of Nazareth had thirty years of privacy, growing in wisdom before He began His work.

John Henry Jowett

God is never in a hurry. He spends years preparing those He plans to greatly use, and never thinks of the days of preparation as being too long or boring.

Joseph endured a long trial, and God often has to burn the lessons he learned into the depths of our being, using the fires of prolonged pain. "He will sit as a refiner and purifier of silver" (Mal. 3:3), yet He knows

三月二十一日

「照着你们的信给你们成全了吧。」
(太 9:29)

让我们谨记没有地上的环境能牵制神说话的成就。我们定须坚定注目在他永不改变的话语，而不在这常改变世界的不肯定上。神渴望我们在没其它证据下相信他的话，那么他准备好「按着我们的信心」来作工。

一旦他的说话说罢，
他既已说「我总」(来 13:5)，
事必最终得成。
神仍信守他的承诺。[参林后 1:20]

五旬节时代的祈祷是藉着像兑现一张现金支票般单纯的信。

罗拔·安德逊

「神说.....事就这样成了。」(创 1:9)

三月二十二日

「过了四十年，在西乃山的旷野，有一位天使，从荆棘火焰中，向摩西显现.....主对他说.....我的百姓在埃及所受的困苦，我实在看见了。他们悲叹的声音，我也听见了。我下来要救他们，你来，我要差你往埃及去。」(徒 7:30,33-34)

预备一重大任命的等四十年等待时间很长。神迟疑时并非毫无活动，这时他预备他的器皿和使我们力量成熟。时间一到我们必在胜任职责下来兴起。甚至拿撒勒的耶稣也有三十年长的隐居，好叫他在开始工作前智慧增长。

约翰·亨利·佐维

神永不赶忙。他花上以年计的时间来准备他计划大用之人，永不会以为准备的年日是太长或沉闷。

约瑟经历长长的试炼，神常将他所学到的教训用持久痛苦之火来烙在我们生命的深处。「他必坐下如炼净银子的。」(玛 3:3)但他知道所

the specific amount of time that will be needed.

Today we may be unable to see the final outcome of the beautiful plan that God has hidden “in the shadow of his hand” (Isa. 49:2). It may be concealed for a very long time, but our faith may rest in the assurance that God is still seated on His throne. Because of this assurance, we can calmly await the time when, in heavenly delight, we will say, “All things [have] work[ed] together for good” (Rom. 8:28 KJV).

selected

March 23

Some of the plunder taken in battle they dedicated for the repair of the temple of the Lord. (1 Chronicles 26:27)

Someday we will see that “the plunder taken in battle” from our trials was simply preparing us to become like Great-heart in Pilgrim’s Progress, so we too could lead our fellow pilgrims triumphantly through trials to the city of the King. But may we never forget that the source of learning to help others must be the experience of victorious suffering. Whining and complaining about our pain never does anyone any good.

Paul never carried the gloom of a cemetery around with him, but a chorus of victorious praise. The more difficult his trial, the more he trusted and rejoiced, shouting from the very altar of sacrifice. He said, “Even if I am being poured out like a drink offering on the sacrifice and service coming from your faith, I am glad and rejoice with all of you” (Phil. 2:17). Lord, help me today to draw strength from everything that comes to me!

from Days of Heaven upon Earth

March 24

Then Jacob prayed, “O God of my father Abraham, God of my father Isaac, O Lord, who said to me, ‘Go back to your country and your relatives, and I will make you prosper.’ ... Save me, I pray.” (Genesis 32:9, 11)

Jacob began by quoting God’s promise twice and by saying, “Who said to me” and “You have said” (v. 12). See how he has God in his grasp! God places Himself within our reach through His promises, and when we can actually say to Him, “You have said,” He cannot say no. God must do as He has said.

from Practical Portions for the Prayer-Life

需时间的多少。

今日我们也许看不见「藏在祂手荫之下」(赛 49:2) 美丽计划的最终成果，也许会隐藏时间非常长，但我们该安心信靠那仍坐在祂宝座上的神。这确信叫我们能安静等候那时候的来到，那时我们会用属天的喜悦来说：「万事都互相效力，叫爱神的人得益处。」(罗 8:28)

选

三月二十三日

「他们将争战时所夺的财物分别为圣，以备修造耶和华的殿。」(代上 26:27)

终有一日我们看见从试炼中「争战时所夺的财物」不过是预备我们成为像在《天路历程》中的「无畏」，因此我们也能带领我们同行的天路客成功地胜过试诱而来到王的城。但让我们永不要忘记学习帮助他人的源头定必是得胜苦痛的经历。为痛楚而哀诉和埋怨永不会对任何人有益。

保罗从没把坟墓的悲哀随身，只有得胜赞美的合唱歌。他的试探越艰苦，便越发信靠和欢欣，在祭坛那处欢呼：「我以你们的信心为供献的祭物。我若被浇灌在其上，也是喜乐，并且与你们众人一同喜乐。」(腓 2:17) 主啊，今天帮助我从临我的每件事上领受力量！

摘自《在地若天的日子》

三月二十四日

「雅各布说：耶和华我祖亚伯拉罕的神，我父亲艾萨克的神阿，祢曾对我说：回你本地本族去，我要厚待你……求祢救我……」(创 32:9,11)

雅各布以「祢曾对我说」和「祢曾说」(创32:12) 两次引用神的应许！神将自己放在我们可触到祂应许的范围内，当我们真能对祂说「祢曾对我说」时，祂不能说不。神定会照祂所曾说的来作。

摘自《祈祷生活的实际部分》

Jesus desires that we would be very specific in our requests, asking for something definite. “What do you want me to do for you?” (Matt. 20:32) is the question He asks everyone who comes to Him during trials and affliction.

selected

March 25

Without faith it is impossible to please God, because anyone who comes to him must believe that he exists and that he rewards those who earnestly seek him. (Hebrews 11:6)

Arriving at “their wits’ end” (Ps. 107:27) of desperation was the beginning of God’s power.

Remember the promise made to a couple “as good as dead,” that their descendants would be “as numerous as the stars in the sky and as countless as the sand on the seashore” (Heb. 11:12). Read once again the story of the Red Sea deliverance, and the story of how “the priests who carried the ark of the covenant of the Lord stood firm on dry ground in the middle of the Jordan” (Josh. 3:17). Study once more the prayers of Asa, Jehoshaphat, and Hezekiah when they were severely troubled, not knowing what to do. Go over the history of Nehemiah, Daniel, Hosea, and Habakkuk. Stand with awe in the darkness of Gethsemane, and linger by the tomb in Joseph of Arimathea’s garden through those difficult days. Call to account the witnesses of the early church, and ask the apostles to relate the story of their desperate days.

There is not a more heroic example of desperate faith than the story of the three Hebrew young men Shadrach, Meshach, and Abednego. Their situation was desperate, but they bravely answered, “If we are thrown into the blazing furnace, the God we serve is able to save us from it, and he will rescue us from your hand, O king. But even if he does not, we want you to know, O king, that we will not serve your gods or worship the image of gold you have set up” (Dan. 3:17-18). I especially like the words “But even if he does not”!

“If it be possible... nevertheless...” (Matt. 26:39 KJV). Our Lord’s soul was overwhelmed by deep darkness. To trust meant experiencing anguish to the point of blood, and darkness to the very depths of hell— Nevertheless! Nevertheless! Find a hymnal and sing your favorite hymn of desperate faith.

S. Chadwick

耶稣渴望我们作出请求时要具体，祈求的东西要明确。当试炼和痛苦来到祂处的人时祂会问他们：「要我为你们作甚么？」(太20:32)

选

三月二十五日

「人非有信就不能得神的喜悦，因为到神面前来的人，必须信有神，且信祂赏赐那寻求祂的人。」(来11:6)

来到「他们的智无法可施」(诗107:27)的绝境是神能力的开始。

谨记向「彷彿已死的人」的夫妇所作之应许，说他们的后裔将会「如同天上的星那样众多，海边的沙那样无数」(来11:12)；再次读红海得拯救的故事，和「抬耶和华约柜的祭司在约但河中的旱地上站定」(书3:17)的故事；再次研读亚撒、约沙法和希西家的祈祷，他们都在极度的困境中，不知如何是好；再次读尼赫迈亚、但以理、何西阿和哈巴谷的历史；惊惧站在客西马尼的黑暗中，在那些困难的日子于亚利马太的约瑟园子中的坟墓徘徊，呼唤早期教会的见证人，叫使徒来述说他们严峻日子的故事。

没有信心严峻考验的英雄事迹及得上沙得拉、米煞、埃布尔尼歌这三个希伯来少年人的故事。他们的处境严峻，但他们大胆地回答说：「即便如此，我们所事奉的神能将我们从烈火的窑中救出来。王阿，祂也必救我们脱离你的手。即或不然，王阿，你当知道我们决不事奉你的神，也不敬拜你所立的金像。」(但3:17-18)我尤其喜爱「即或不然」这句。

「倘若可行.....只要.....」(太26:39)我们的主的生命是被深深黑暗覆盖，信靠神意味经历痛苦至流血的地步，经历地狱深处的黑暗，只要！只要！找一本圣诗集，唱一首你最喜爱绝对信心之歌。

S.赤域

March 26

Lift up your eyes from where you are and look north and south, east and west. All the land that you see I will give to you. (Genesis 13:14-15)

Everything you can comprehend through faith's vision belongs to you. Then draw closer to Him, and with your Bible before you, and your soul completely open to the power of the Spirit, allow your entire being to receive the baptism of His presence. As He opens your understanding, enabling you to see His fullness, believe He has it all for you. Accept for yourself all the promises of His Word, all the desires He awakens within you, and all the possibilities of what you could become as a follower of Jesus. All the land you see is given to you.

selected

They left and found things just as Jesus had told them. Luke 22:13

March 27

I consider that our present sufferings are not worth comparing with the glory that will be revealed in us. (Romans 8:18)

The bridegroom, a very wealthy young man of high social standing, had been blinded by an accident at the age of ten. In spite of his blindness, he had graduated from the university with honors and had now won the heart of his beautiful bride, although he had never looked upon her face. Shortly before his marriage he underwent a new round of treatments by specialists, and the result was ready to be revealed on the day of his wedding.

As she neared the altar, while the soft strains of the wedding march floated through the church, she saw an unusual group. There before her stood the groom, his father, and the doctor. The doctor was in the process of cutting away the last bandage.

Once the bandage was removed, the groom took a step forward, Recovering in an instant his steadiness and demeanor, and with a dignity and joy never before seen on his face, he stepped forward to meet his bride. They looked into each other's eyes, and it seemed as if his gaze would never wander from her face.

"At last!" she said. "At last," he echoed solemnly, bowing his head. It was a scene with great dramatic

三月二十六日

「从你所在的地方，你举目向东西南北观看。凡你所看见的一切地，我都要赐给你和你的后裔。」(创 13:14-15)

每一样你能藉信心的异象领悟的东西都属你。那么就近祂去，带同你的圣经，将你的生命完全向圣灵的能力敞开，容许你整个人接受祂同在的浸洗。当祂开启你的领悟，能够看见祂的丰盛时，相信祂全都给你。作为跟随耶稣的人，接受所有祂圣经中的应许，所有祂在你里头唤醒的渴望，和所有你能变成为的一切可能。你所看见的一切地土都是赐给你的。

选

「他们去了，所遇见的，正如耶稣所说的。」(路 22:13)

三月二十七日

「我想现在的苦楚，若比起将来要显于我们的荣耀，就不足介意了。」(罗 8:18)

有社会高地位和富有年轻的新郎在十岁时因意外而瞎眼。虽然瞎眼，但他已大学毕业，取得荣誉学位，如今赢得美丽新娘的芳心，然而他未曾见过她的面容。在婚礼前不久他进行新一轮的专家诊治，而结果已准备好就在他结婚当日发表。

当她走近坛前时，结婚进行曲的悠扬歌曲在教堂内回荡，她看见一群不寻常的人。在她前面站着的是新郎、他的父亲和医生。那医生在进行剪开最后一片绷带的步骤。

当绷带一移除，新郎踏步向前。瞬间的复原使他脸上现出从未有过带着端庄和喜乐的镇定和淡定，他步前来见他的新娘。他们四目交投，就像他的注目永不会离开她的面庞一样。

她说：「终于！」他低头庄严地应声说：「终于！」这场面那么

power, as well as one of great joy. Yet as beautiful as this story is, it is but a mere suggestion of what will actually take place in heaven when Christians, who have been walking through this world of trial and sorrow, “shall see [HIM] face to face” (1 Cor. 13:12).

selected

March 28

As soon as the priests who carry the ark of the Lord—the Lord of all the earth—set foot in the Jordan, its waters flowing downstream will be cut off and stand up in a heap. (Joshua 3:13)

Oh, for the kind of faith that will move ahead, leaving God to fulfill His promise when He sees fit! Fellow Levites, let us shoulder our load, without looking as though we were carrying God’s coffin. It is the ark of the living God! Sing as you march toward the flood!

Thomas Champness

One of the distinguishing marks of the Holy Spirit in the New Testament church was the spirit of boldness. One of the great essential qualities of the kind of faith that will attempt great things for God and expect great things from God is holy boldness and daring. When dealing with a supernatural Being and taking things from Him that are humanly impossible, it is actually easier for us to take a lot than it is to take a little. And it is easier to stand in a place of bold trust than in a place where we cautiously and timidly cling to the shore.

Like wise sailors living a life of faith, let us launch our ships into the deep. We will find that all things are “possible with God” (Luke 18:27), and “everything is possible for him who believes” (Mark 9:23).

from Days of Heaven upon Earth

March 29

See how the lilies of the field grow. (Matthew 6:28)

Many years ago there was a monk who needed olive oil, so he planted an olive tree sapling. After he finished planting it, he prayed, “Lord, my tree needs rain so its tender roots may drink and grow. Send gentle showers.” And the Lord sent gentle showers. Then the monk prayed, “Lord, my tree needs sun. Please send it sun.” And the sun shone, gilding the once-dripping clouds. “Now send frost, dear Lord, to strengthen its branches,” cried the monk. And soon the

大大激动人心和极大喜乐。这故事的美丽，叫我们联想到真会发生在天上的事情，就是曾在这试探和忧伤的世上行走的基督徒，「到那时，就要面对面了。」（林前13:12）

选

三月二十八日

「等到抬普天下主耶和華約櫃的祭司把脚站在约但河水里，约但河的水，就是从上往下流的水，必然断绝，立起成垒。」（书 3:13）

向前行的信心让神在合适时成就祂的应许！利未人同伴啊，让我们肩担起担子，不要看我们像抬神的棺木一样。它是永生神的约柜！你们操往大水时一起高唱吧！

多马·杉尼士

新约教会中圣灵其中一个可识别的标志就是祂是勇敢的灵。其中一类有伟大显著质素的信心就是会为神来尝试作大事和期待从神来的大事的神圣大胆和果敢的信心。人类与超自然的一位有交往和从祂得着事物是不可能的，事实上对于我们来说多取比起少取更容易。站在果敢信靠之地比起谨慎和畏缩地在贴岸之地更容易。

让我们像过信心生活的聪明水手把船开往水深之处，必发现所有事物「在神却能」（路18:27），和「在信的人，凡事都能。」（可9:23）

摘自《在地若天的日子》

三月二十九日

「你想野地里的百合花，怎么长起来，」（太 6:28）

多年前有一修士需要橄榄油，因此他种植橄榄树苗。当他种植完毕便祈祷说：「主啊，我的树需饮用雨水来使它柔弱的根生长，送来微雨吧。主便送来微雨。之后修士祈祷说：「主啊，它需要太阳，请送来太阳。」太阳便照耀，把从前的雨云镶上金边。修士呼求：「恩主，如今送来霜雪增强它的枝梗

little tree was covered in sparkling frost, but by evening it had died.

Then the monk sought out a brother monk in his cell and told him of his strange experience. After hearing the story, the other monk said, "I also have planted a little tree. See how it is thriving! But I entrust my tree to its God. He who made it knows better than a man like me what it needs. I gave God no constraints or conditions, except to pray, 'Lord, send what it needs—whether that be a storm or sunshine, wind, rain, or frost. You made it, and You know best what it needs.'"

March 30

But now, all you who light fires and provide yourselves with flaming torches, go, walk in the light of your fires and of the torches you have set ablaze. This is what you shall receive from my hand: You will lie down in torment. (Isaiah 50:11)

A fire that is surrounding itself with sparks means that when we are in darkness, the temptation is to find our own way without trusting in the Lord and relying upon Him.

Remember, it is better to walk in the dark with God than to walk alone in the light.

from The Still Small Voice

"Not what I will, but what you will" (Mark 14:36).

Stephen Merritt

March 31

The wind was against it. (Mathew 14:24)

The storms of sorrow through bereavement are intense, but they are one of the Father's ways of driving me to Himself. His purpose is to softly and tenderly speak to my heart in the secret, hidden place of His presence. There is a certain glory of the Master that can only be seen when the wind is contrary and my ship is being tossed by the waves.

Jesus Christ is not my security against the storms of life, but He is my perfect security in the storms. He has never promised me an easy passage, only a safe landing.

April 1

Though he slay me, yet will I hope in him. (Job 13:15)

吧。」不久这小树盖满闪亮的霜雪，却在黄昏死去。

之后修士在小修道院中找着一个弟兄，告诉他这奇怪经历。听罢故事，第二个修士说：「我也曾种植过一棵小树，看它如今如何茂盛！不同的是我把它交托神，祂比我这人更认识它的需要。我没有给神约束或条件，惟有祈祷说：「主，送来它所需的，无论是暴风、阳光、风、雨、或霜雪。造它的祢最知道它的需要。」

三月三十日

「凡你们点火用火把围绕自己的，可以行在你们的火焰里，并你们所点的火把中，这是我手所定的。你们必躺在悲惨之中。」(赛50:11)

有火星围绕的火焰说到当他们在黑暗中时，有试探来到叫他们不依靠神却倚赖自己来找自己的出路。

谨记，在黑暗中与神同行是好在光明中的独行。

摘自《那温柔的微声》

「不要从我的意思，只要从祢的意思。」(可14:36)

史提芬·马力

三月三十一日

「因风不顺，被浪摇撼。」(太14:24)

丧亲之痛的忧伤风暴是强烈的，但他们是天父其中一种方法来驱策我们更走向祂。祂的目的就是在我心中——神同在的秘密隐蔽处——轻声柔和地诉说。船在逆风中，被浪涛颠簸时才能得见主确有的荣耀。

耶稣基督不叫我们免于风暴，祂乃作我们风暴中的完美保障。祂从没应许容易的路，只应许平安到步。

四月一日

「祂必杀我。我虽无指望，然而我……。」(伯13:15)

Because I know whom I have believed. (2 Timothy 1:12)

An old seaman once said, "In fierce storms we must do one thing, for there is only one way to survive: we must put the ship in a certain position and keep her there."

Sometimes, like Paul, you cannot see the sun or the stars to help you navigate when the storm is bearing down on you. This is when you can do only one thing, for there is only one way. Reason cannot help you, past experiences will shed no light, and even prayer will bring no consolation. Only one course remains: you must put your soul in one position and keep it there.

You must anchor yourself steadfastly upon the Lord. And then, come what may—whether wind, waves, rough seas, thunder, lightning, jagged rocks, or roaring breakers—you must lash yourself to the helm, firmly holding your confidence in God's faithfulness, His covenant promises, and His everlasting love in Christ Jesus.

Richard Fuller

April 2

They looked ... and there was the glory of the Lord appearing in the cloud. (Exodus 16:10)

One day in autumn, while on the open prairie, I saw an eagle mortally wounded by a rifle shot. With his eyes still gleaming like small circles of light, he slowly turned his head, giving one last searching and longing look toward the sky. He had often swept those starry spaces with his wonderful wings. The beautiful sky was the home of his heart. It was the eagle's domain. It was there he had displayed his splendid strength a thousand times. In those lofty heights, he had played with the lightning and raced the wind. And now, far below his home, the eagle lay dying. He faced death because—just once—he forgot and flew too low.

My soul is that eagle. This is not its home. It must never lose its skyward look. I must keep faith, I must keep hope, I must keep courage, I must keep Christ. It would be better to crawl immediately from the battlefield than to not be brave. There is no time for my soul to retreat. Keep your skyward look, my soul; keep your skyward look!

April 3

Glorify ye the Lord in the fires. (Isaiah 24:15 KJV)

「因为知道我所信的是谁。」(提后 1:12)

一个年老海员说：「在暴风中有事我们必要作，就是那唯一叫我们得存活的方法：我们定须把船开到某位置和停留在那儿。」

有时你会像保罗般在暴风雨向你逼来时，看不见助你导航的太阳或星星。这时你能作的只有一件事，因为只得一条路可走。理性不能给你帮助，过往的经验不能奏效，甚至祈祷也不能带来慰藉时，剩下的路只有一条：定须将你的生命放在一个位置和停留在那儿。

你定须把你自已牢牢抛锚在那里，之后无论甚么要来到，也许是风、浪、怒涛、行雷、闪电、巉岩或是咆哮的碎浪，你定必要把自己绑于舵轮，紧紧信靠神的信实、祂约上的应许和祂在基督耶稣里永远的爱。

李察·富拿

四月二日

「他们向旷野观看，不料，耶和华的荣光在云中显现。」(出 16:10)

在秋天的某一日，正在广阔的大草原上我看见一只受致命枪伤的鹰。两眼仍闪亮像小光圈的牠慢慢地转过头来，作其最后向天锐利和热切的一望。牠曾常振翅穿越星空天际，美丽天空是牠心中的家，是那鹰的版图，那里是牠曾千次展示牠显赫力量之所，牠在那巍峨的高处曾以闪电为玩物和与风儿竞赛。但如今那鹰在牠家下面极低之处卧着等死。牠之所以面对死亡是因牠只一次的善忘而飞得太低之故。

我就是那只鹰，这不是牠的家，牠永不可失掉牠向天的仰望。我定必要持守信心，持守盼望，持守勇气，持守基督。从战场上立即爬走总好过不勇敢。我的生命不容有后退的时间。生命啊，持守你仰天之望；持守你仰天之望！

四月三日

「在火中荣耀耶和華的名。」(赛

It is precisely there, in the heat of the fire, we are to glorify Him. We do this by exercising perfect faith in His goodness and love that has permitted this trial to come upon us. Even more, we are to believe that out of the fire will arise something more worthy of praise to Him than had we never experienced it.

To go through some fires will take great faith, for little faith will fail. We must win the victory in the furnace.

Margaret Bottome

The three men who were thrown into the fiery furnace came out just as they went in—except for the ropes that had bound them. How often God removes our shackles in the furnace of affliction!

These three men walked through the fire unhurt—their skin was not even blistered. Not only had the fire “not harmed their bodies, nor was a hair of their heads singed; their robes were not scorched, and there was no smell of fire on them” (Dan. 3:27). This is the way Christians should come out of the furnace of fiery trials—liberated from their shackles but untouched by the flames. Triumphant over them in it. Colossians 2:15 KJV

Margaret Bottome

Isn't there something captivating about the sight of a person burdened with many trials, yet who is as lighthearted as the sound of a bell? Isn't there something contagious and valiant in seeing others who are greatly tempted but are “more than conquerors” (Rom. 8:37)? Isn't it heartening to see a fellow traveler whose body is broken, yet who retains the splendor of unbroken patience?

John Henry Jowett

April 4

Elisha prayed, “O Lord, open his eyes so he may see.” (2 Kings 6:17)

Once our eyes are opened by God, we will see all the events of our lives, whether great or small, joyful or sad, as a “chariot” for our souls. Everything that comes to us becomes a chariot the moment we treat it as such. On the other hand, even the smallest trial may become an object crushing everything in its path into misery and despair if we allow it.

24:15 英皇钦定本)

我们正正在火的热力那里荣耀神。我们能这样作是藉着运用对以善良和慈爱来容许这试炼临到我们之神的信心。尤有进者，我们相信从未经历过火炼不会比从火中出来所冒起更值得赞美神。

要用大信心才能经过火炼，因为小信心只会误事。我们在火窑中定必得胜。

玛嘉烈·博滕美

那三个被抛进火窑的人，除了所捆绑的绳子外，出来时与进去时无异。神多时在火窑的苦难中移除我们的桎梏！

这三个人在火中行走，没有受伤，他们的皮肤甚至没有灼伤。那火不单止「无力伤他们的身体，头发也没有烧焦，衣裳也没有变色，并没有火燎的气味。」(但3:27)基督徒应这样从火焰试炼的火窑中出来，从桎梏中得释，火却烧不到他们。「在其中夸胜。」(西2:15英皇钦定本)

玛嘉烈·博滕美

当我们得见有人背负很多试炼的重担却仍然像钟声般心情愉快时，不是总吸引住我们么？当有人抵受着重大的试探却能「得胜有余」(罗8:37)时，不也见到其感染力和英勇么？见到一旅者身心疲惫，却仍维持着那未涣散忍耐之光辉的不是叫人振奋么？

约翰·亨利·祖屈

四月四日

「伊莱沙祷告说：耶和華阿，求祢开这少年人的眼目，使他能看见。」(王下6:17)

我们的眼目一旦为神所开，必得见生命大小和悲喜的事乃我们生命的火车。临到我们的每样东西在我们以它为火车一刻便成为火车。另一方面，我们若容许那怕最细小的试炼也可成为路径上把每事物压碎成为痛苦和绝望的东西。

The difference then becomes a choice we make. It all depends not on the events themselves but on how we view them. If we simply lie down, allowing them to roll over and crush us, they become an uncontrollable car of destruction. Yet if we climb into them, as riding in a car of victory, they become the chariots of God to triumphantly take us onward and upward.

Hannah Whitall Smith

We need to better understand these attacks of the Enemy on our spirit and how to resist them. If he can dislodge us from our proper position, he then seeks to “wear out the saints of the most High” (Dan. 7:25 KJV) through a prolonged siege, until we finally, out of sheer weakness, surrender all hope of victory.

April 5

Go inside and shut the door behind you and your sons. (2 Kings 4:4)

The widow and her two sons were to be alone with God. They were not dealing with the laws of nature, human government, the church, or the priesthood. Nor were they even dealing with God’s great prophet, Elisha.

This is an ingredient in God’s plan of dealing with us. We are to enter a secret chamber of isolation in prayer and faith that is very fruitful. At certain times and places, God will build a mysterious wall around us. He will take away all the supports we customarily lean upon, and will remove our ordinary ways of doing things. God will close us off to something divine, completely new and unexpected, and that cannot be understood by examining our previous circumstances. We will be in a place where we do not know what is happening, where God is cutting the cloth of our lives by a new pattern, and thus where He causes us to look to Him.

from Soul Food

April 6

I will stand at my watch and station myself on the ramparts; I will look to see what he will say to me. (Habakkuk 2:1)

There is an old saying: “They who watch for the providence of God will never lack the providence of God to watch for.” And we could turn the saying around as well and say, “They who never watch for the providence of God will never have the providence of

那么我们的选择有着差别。取决的全不在事件本身，而是我们如何看他们。我们若卧下，容许他们碾压我们，这便成为不可控制的车毁人亡。但我们若爬在他们身上，如同坐上胜利之车，他们成为神的火车，带我们胜利地往前往上。

汉纳·韦滔·史勿夫

我们需更认识敌人对我们灵的攻击和如何作出抵挡。若他在合适的地方攻击我们时，他就是寻求「折磨至高者的圣民」(但7:25)，是藉着不断的围攻，直至我们最后全然疲累，放弃所有争胜的希望。

四月五日

「回到家里，关上门，你和你儿子在里面……」(王下 4:4)

那个寡妇和她两个儿子孤独地与神在一起。他们不是要与自然律、人类政权、教会或祭司交往，甚至他们也不是与神伟大的先知伊莱沙交往。

这是神处理我们之计划的要素。我们藉祈祷和果实累累的信心来到一隔离的密室，在某时某地神必会建立一道神奇的墙围绕我们。祂会取走所有我们素来倚凭的支持，除去我们平常行事的方法。神会关上我们的门，只开通能接触到神圣的、纯新并想不到的、和以检验我们先前处境的方法都不能明白的东西。我们来到一处是我们不知何事在发生中，那处神把我们生命的布料裁剪成新的款式，因此祂使我们在哪里来仰望祂。

摘自《灵魂的食物》

四月六日

「我要站在守望所，立在望楼上观看，看耶和华对我说甚么话。」(哈 2:1)

古语云：「那些等候神供应的人永不会缺乏所等候的神之供应。」我们也能改动这说法：「那些不等候神供应的人永不能得着要等候的神之供应。」

God to watch for.”

We need to be more businesslike and use common sense with God in claiming His promises.

Unfortunately, a great many people also play at praying. Our heavenly Father desires us to transact real business with Him in our praying.

Charles H. Spurgeon

Your hope will not be cut off. Proverbs 23:18

April 7

Their strength is to sit still. (Isaiah 30:7 KJV)

Inner stillness is an absolute necessity to truly knowing God. I remember learning this during a time of great crisis in my life. It seemed as if I would fall to pieces due to my inner turmoil. Then suddenly “a still small voice” (1 Kings 19:12 KJV) whispered in the depths of my soul, “Be still, and know that I am God” (Ps. 46:10). The words were spoken with power and I obeyed. I composed myself, bringing my body to complete stillness, and forced my troubled spirit into quietness. Only then, while looking up and waiting, did I know that it was God who had spoken. He was in the midst of my crisis and my helplessness, and I rested in Him.

Hannah Whitall Smith

April 8

That is why, for Christ’s sake, I delight in weaknesses, in insults, in hardships, in persecutions, in difficulties. For when I am weak, then I am strong. (2 Corinthians 12:10)

The literal translation of this verse is as follows: “Therefore I take pleasure in being without strength, being insulted, experiencing emergencies, and being chased and forced into a corner for Christ’s sake; for when I am without strength, I am dynamite.”

The secret of knowing God’s complete sufficiency is in coming to the end of everything in ourselves and our circumstances.

A. B. Simpson

George Matheson, the well-known blind preacher of Scotland, once said, “My dear God, I have never thanked You for my thorns. I have thanked you a thousand times for my roses but not once for my

在向神索求祂的应许时我们需要更有条不紊和运用常理。

不幸地，有很多人在祈祷时抱着玩耍的心态，我们的天父渴望我们在祈祷中处理真正的事务。

司布真

「你的指望也不至断绝。」(箴 23:18)

四月七日

「他们的力量就是坐而不动。」(赛 30:7 英皇钦定本)

在真正认识神上绝对需要内里的宁静。我还记得在我人生的重大危机之时，我似乎因我内里的骚动而裂成碎片。那时忽然有一「微小的声音」(王上19:12)在我灵魂的深处来低诉：「要休息，要知道我是神。」(诗46:10)我因这些说话说得那么有力而遵从。我叫自己镇定，叫身体完全静止下来，强逼我烦躁的灵归于平静。

汉纳·韦滔·史勿夫

四月八日

「我为基督的缘故，就以软弱、凌辱、急难、逼迫、困苦为可喜乐的。因我甚么时候软弱，甚么时候就刚强了。」(林后 12:10)

这节经文是这样说的：「因此我以为基督的缘故而失去能力、被凌辱、经历危险、被追杀和困逼死胡同为可喜乐的；因为我失去能力时，我成为炸药。」

认识神完美供应的秘诀到头来叫我们自己和我们的环境上凡事得供应。

宣信

著名的苏格兰瞎眼传道者乔治·马得胜曾说：「我亲爱的神啊，我从未为着荆棘感谢祢。我曾为玫瑰感谢祢一千次，却没有一次为荆

thorns. I have always looked forward to the place where I will be rewarded for my cross, but I have never thought of my cross as a present glory itself.

April 9

Everything is against me! (Genesis 42:36)

All things God works for the good of those who love him. (Romans 8:28)

“How is the power produced?” “It simply is generated by the turning of those wheels and the friction they create. The rubbing produces the electric current.”

In a similar way, when God desires to create more power in your life, He creates more friction. He uses this pressure to generate spiritual power. Some people cannot handle it, and run from the pressure instead of receiving the power and using it to rise above the painful experience that produced it.

Let us thank Him for both the weights and the wings He produces. And realizing we are divinely propelled, let us press on with faith and patience in our high and heavenly calling.

A. B. Simpson

April 10

Tell me what charges you have against me. (Job 10:2)

Do you not know that your faith never appears as great in the warm summer weather as it does during a cold winter? Your love is all too often like a firefly, showing very little light except when surrounded by darkness. And hope is like the stars—unseen in the sunshine of prosperity and only discovered during a night of adversity. Afflictions are often the dark settings God uses to mount the jewels of His children's gifts, causing them to shine even brighter.

You can depend upon the fact that God often sends trials so our gifts may be discovered and so we may be certain of their existence. And there is more than just discovering our gifts—we experience real growth in grace as another result of our trials being sanctified by Him.

God trains His soldiers not in tents of ease and luxury but by causing them to endure lengthy marches and difficult service. He makes them wade across streams, swim through rivers, climb mountains, and walk many tiring miles with heavy backpacks.

棘。我总期待因我的十字架而得赏赐的地方，却从未曾想到我的十字架本身就是我现今的荣耀。」

四月九日

「这些事都归到我身上了。」(创 42:36)

「我们晓得万事都互相效力，叫爱神的人得益处。」(罗 8:28)

「能力是如何产生的呢？」「只要转动这些轮轴，能力便从他们所制造的阻力而产生的。」

同样地，当神想在你的生命上制造更多能力时，祂便会先造出更多的阻力。祂用这压力来产生属灵的能量。有人不能掌握这个，便逃避压力，却不去利用这痛苦经历所产生的能力来凌驾在痛苦之上。

让我们感谢祂同时给我们重物 and 双翼。既明白到我们负有神圣的驱动使命，就让我们用信前进，在我们上面和属天的呼召上坚忍。

宣信

四月十日

「要指示我，祢为何与我争辩？」(伯 10:2)

你岂不知你在暖暖夏日中的信永不能像在寒冷冬天般那么大么？你的爱太常像萤火虫，若非在黑暗环境中就都只是微弱的光。你的盼望像星星，在顺境的阳光中看不见，惟有在逆境的晚上才被发现。苦恼常是神用来为祂的孩子的恩赐上镶嵌珠宝的黑暗装置，使他们的恩赐能以发出更灿烂的光辉。

你可藉神常差来的试炼叫我们的恩赐得以展现这事实来叫我们确定这些恩赐是存在的。这不单是恩赐的展现，我们且得以经验恩典中真正成长的另一个结果，就是说因着试炼我们靠神得以成圣。

神锻炼祂士兵不在舒适豪华的帐篷里，而是使他们忍受长期的步操和艰苦的兵役。祂使他们负着背包跋涉溪涧，游过河流，攀山，走过很多不知几多哩疲惫的路程。

Being left alone by Satan is not evidence of being blessed.

April 11

What I tell you in the dark, speak in the daylight; what is whispered in your ear, proclaim from the roofs. (Matthew 10:27)

It is there He tells us His secrets—great and wonderful, eternal and infinite. He causes our eyes, blinded by the glare of things on earth, to behold the heavenly constellations. And our ears suddenly detect even the whisper of His voice, which has been so often drowned out by the turmoil of earth's loud cries.

We are not to linger in the darkness or stay in the closet. Soon we will be summoned to take our position in the turmoil and the storms of life. And when that moment comes, we are to speak and proclaim what we have learned.

This gives new meaning to suffering, the saddest part of which is often the apparent feeling of uselessness it causes. Why is the 'expensive perfume' (John 12:3) of my soul being wasted? These are the desperate cries of the sufferer, but God has a purpose in all of it. He takes His children to higher levels of fellowship so they may hear Him speaking "face to face, as a man speaks with his friend" (Ex. 33:11), and then deliver the message to those at the foot of the mountain. Were the forty days Moses spent on the mountain wasted? What about the time Elijah spent at Mount Horeb or the years Paul spent in Arabia?

There is no shortcut to a life of faith, which is an absolute necessity for a holy and victorious life. We must have periods of lonely meditation and fellowship with God. Our souls must have times of fellowship with Him on the mountain and experience valleys of quiet rest in the shadow of a great rock.

F. B. Meyer

April 12

Jesus, full of the Holy Spirit, returned from the Jordan and was led by the Spirit in the desert, where for forty days he was tempted by the devil. (Luke 4:1-2)

Jesus was filled with the Holy Spirit and yet was tempted. The strongest force of temptation often comes upon a person when he is closest to God.

被撒但撇在一旁不理不证明你正蒙福。

四月十一日

「我在暗中告诉你们的，你们要在明处说出来；你们耳中所听的，要在房上宣扬出来。」(太 10:27)

神在黑暗中告诉你的秘密大而且奇、永恒和无限。祂使我们被地上事物的光华所弄眩的眼睛上望天际星座，我们的耳突然得察觉甚至祂声音的细语，就是那一向常常被地上大呼喧嚷所淹没之声。

我们不是要逗留在黑暗中或在密室里，不久我们必要被召唤来到人生中喧嚷和暴风中的位置，那时我们就要将我们所学会的说出来和宣传出来。

那最叫人忧伤的部分常是那似乎无用的感觉，叫所忍受的苦难加上新意义。为何我生命中那『极贵的真哪哒香膏』(约12:3)被糟蹋？这些是受苦者悲观失望之呼喊，但神在这一切上有祂的旨意，祂领祂的孩子进入更高层次的相交，叫他们听到祂「面对面说话，好像人与朋友说话一般」(出33:11)，好叫之后传递这信息给山脚的人。摩西在山上的四十日、伊莱贾在何烈山上所花的时日和保罗在阿拉伯的年日是否白费？

信心的生命没有快捷方式，神圣和胜利的生活绝对需要。我们必须有单独默想和与神相交的时刻，我们的灵魂必须有与祂在山上相交和在谷中大石荫下安静憩息的经历。

迈尔

四月十二日

「耶稣被圣灵充满，从约旦河回来，圣灵将他引到旷野，四十天受魔鬼的试探。」(路 4:1-2)

耶稣被圣灵充满，但仍受试探。最强力的试探往往在人最亲近神的时候来到。

Why is it that very few people have had as great a conflict with the Devil as Martin Luther had? It is because Martin Luther was shaking the very kingdom of hell itself. And remember the tremendous struggles John Bunyan had!

When a person has the fullness of the Spirit of God, he will experience great conflicts with the Tempter. God allows temptation because it does for us what storms do for oak trees, rooting us deeper, and it does for us what heat does for paint on porcelain, giving us long-lasting endurance.

You will never fully realize the level of strength of your grasp on Christ, or His grasp on you, until the Devil uses all his force to attract you to himself. It is then you will feel the tug of Christ's right hand.

selected

April 13

The hand of the Lord was upon me there, and he said to me, "Get up and go out to the plain, and there I will speak to you." (Ezekiel 3:22)

From the apostle Paul's being sent into the Arabian wilderness for three years—during which time he must have been overflowing with the Good News—down to the present day, it seems those who will be used will have a time of waiting.

Once when I thought the door was being thrown open for me to enter the literary field with a great opportunity, it was just as quickly shut. My doctor stepped in and simply said, "Never! You must choose between writing and living, for you cannot do both." The year was 1860, and I did not come out of my shell of isolation with my book Ministry of Song until 1869. By then I saw the distinct wisdom of having been kept waiting for nine years in the shade.

God provides resting places as well as working places. So rest and be thankful when He brings you, tired and weary, to streams along the way.

April 14

The Lord himself will come down from heaven, with a loud command, with the voice of the archangel and with the trumpet call of God, and the dead in Christ will rise first. After that, we who are still alive and are left will be caught up together with them in the clouds to meet the Lord in the air. And so we will be with the Lord forever. (1 Thessalonians 4:16-17)

It was "very early in the morning" (Luke 24:1),

为何如此少人曾经历像马丁·路德所经历与魔鬼的冲突呢？这是因为马丁·路德所摇动的是地狱国度本身。谨记约翰·本仁所有的惊人挣扎！

当人被神的灵充满时，便经历与那试诱者的大冲突。神容许试探来到，因它给我们的就像风暴给与橡树的，使我们生根更深，试探为我们作的就如像热力为瓷器上的漆油所作的，给我们持久的忍耐。

你永不能完全明白紧握基督或祂紧握你的是甚么力量级别，除非魔鬼用尽气力把你吸引归他，那时你才能感受到基督右手的力度。

选

四月十三日

「耶和華的手在那里降在我身上。祂對我說：你起來往平原去，我要在那里和你說話。」(結 3:22)

从使徒保罗被差往阿拉伯旷野三年一事上我们得知，其间他定必溢满那好消息，一直涌流至今日，看来那些被神使用的人必定要有等待的时刻。

有一次我想进入写作圈子，巨大机会之门为我大开时，却同时关得很快。我的医生步前直接了当说：「写作或生存二择其一，你永不能两者兼得。」那时是1860年，不到1869年，我也不能在孤独的沉默甲壳中出来写我那本《歌声的职事》一书。那时我才见到我在阴暗中等待的这九年的独特智慧。

神给安息之所，也给工作之所。当祂把你从疲倦和困乏中领到途边溪水时，感恩来安息吧，

四月十四日

「因为主必亲自从天降临，有呼叫的声音，和天使长的声音，又有神的号吹响。那在基督里死了的人必先复活。以后我们这活着还存留的人，必和他们一同被提到云里，在空中与主相遇。这样，我们就要和主永远同在。」(帖前 4:16-17)

耶稣从死里复活时在「黎明的时

“while it was still dark” (John 20:1), that Jesus rose from the dead. His rising did not break the slumbering of the city.

“You who dwell in the dust, wake up and shout for joy” (Isa. 26:19).

Oh, how great the contrast between these blessings and the dark night through which they have just passed! They will shake off the dirt of earth that once held them, flinging mortality aside, and will rise with glorified bodies “to meet the Lord in the air.” The light of “the bright Morning Star” (Rev. 22:16) will guide them upward along a brand-new path. The beams of that Star of the Morning will, like the star of Bethlehem, direct them to the presence of the King. “Weeping may remain for a night, but rejoicing comes in the morning” (Ps. 30:5).

Horatius Bonar

“I am coming soon. Amen. Come, Lord Jesus”.
Revelation 22:20

A soldier once said, “When I die, do not play taps over my grave. Instead, play reveille, the morning call, the summons to arise.”

April 15

I trust in your word. (Psalm 119:42)

God delights in causing us to exercise our faith. He does so to bless us individually, to bless the church at large, and as a witness to unbelievers. Yet we tend to retreat from the exercising of our faith instead of welcoming it. When trials come, our response should be, “My heavenly Father has placed this cup of trials into my hands so I may later have something pleasant.”

Trials are the food of faith. Oh, may we leave ourselves in the hands of our heavenly Father! It is the joy of His heart to do good to all His children. Yet trials and difficulties are not the only way faith is exercised and thereby increased. Reading the Scriptures also acquaints us with God as He has revealed Himself in them.

George Mueller

April 16

By faith Abraham, when called to go to a place he would later receive as his inheritance, obeyed and went, even though he did not know where he was going. (Hebrews 11:8)

候」(路24:1)，「天还黑的时候」(约20:1)，没有破坏城市的熟睡。

「睡在尘埃的阿，要醒起歌唱。」
(赛26:19)

噢，这些恩福和他们刚从其中出来的黑夜形成何等大的对比！他们必会抖脱曾埋藏他们的泥尘，把死亡摔在一旁，以荣耀的身体来复活，「在空中与主相遇」。「明亮的晨星」(启22:16)的光彩会引导他们往上走那纯新的路径；晨星的光辉必会像伯利恒的星一样指引他们去到王的所在。

「一宿虽然有哭泣，早晨便必欢呼。」
(诗30:5)

可拉蒂斯·邦拿

「我必快来。阿们。主耶稣阿，我愿祢来。」(启22:20)

有士兵说：「我死时，在我的坟前不要吹吃饭号，反要吹奏起床号，那早晨的召唤，起来的召唤。」

四月十五日

「我倚靠祢的话。」(诗119:42)

神乐于叫我们运用信，为的是祝福个别的人，祝福全体教会，也作为未信者的见证。然而我们都倾向于在运用信心上退缩而不是欣然运用。当试炼来临时，我们的反应应该是：「我的天父已把这试炼的杯放在我手中，因此我稍后可因而得着一些叫我欢快的东西了。」

试炼是信心的食物。噢，让我们把自己放在我们天父的手中！神为祂所有孩子得福来作祂心中所乐意的。然而试炼和困难不是叫人运用和增加信心的唯一方法，读经也能使我们熟识神，因为祂曾在圣经中彰显祂自己。

慕勒

四月十六日

「亚伯拉罕因着信，蒙召的时候，就遵命出去，往将来要得为业的地方去。出去的时候，还不知往哪里去。」(来11:8)

O glorious faith! Your works and possibilities are these: contentment to set sail with the orders still sealed, due to unwavering confidence in the wisdom of the Lord High Admiral; and a willingness to get up, leave everything, and follow Christ, because of the joyful assurance that earth's best does not compare with heaven's least.

F. B. Meyer

Your Guide will not keep to any beaten path. He will lead you through ways you would never have dreamed your eyes would see. He knows no fear, and He expects you to fear nothing while He is with you.

April 17

The hand of the Lord has done this. (Job 12:9)

A number of years ago the most magnificent diamond in the history of the world was found in an African mine. It was then presented to the king of England to embellish his crown of state. The king sent it to Amsterdam to be cut by an expert stonecutter. He took this gem of priceless value and cut a notch in it. Then he struck it one hard time with his hammer, and the majestic jewel fell into his hand, broken in two. When he struck that blow, he did the one thing that would bring that gem to its most perfect shape, radiance, and jeweled splendor. The blow that seemed to be the ruin of the majestic precious stone was actually its perfect redemption, for from the halves were fashioned two magnificent gems.

Sometimes, in the same way, God lets a stinging blow fall on your life. You bleed, feeling the pain, and your soul cries out in agony. At first you think the blow is an appalling mistake. But it is not, for you are the most precious jewel in the world to God. And He is the most skilled stonecutter in the universe.

J. H. M.

April 18

He will do this. (Psalm 37:5)

God showed me that self-effort always hinders His work. He also revealed that when I prayed and had confident trust in Him for something, He simply wanted me to wait in an attitude of praise and do only what He told me. Sitting still, doing nothing except trusting in the Lord, causes a feeling of uncertainty, and there is often a tremendous temptation to take the battle into our own hands.

光荣的信啊！你的工作和可能就是这些：在命令仍然密封下便安心于启航，因着对主那最高舰队司令之智慧的信任毫无动摇；和乐于撇下一切来动身跟随基督，因着欢欣地确信世上的最好也不足与天上最小的来比较。

迈尔

你的引导者不走平路，祂会领你走你从未想过，眼睛从未见过的路。祂不知恐惧为何物，祂也期待你在祂同在时无所惧怕。

四月十七日

「*耶和華的手做成。*」(伯 12:9)

多年前在非洲的矿坑中找到一颗世上最大颗的钻石，它被献给英皇来润色他宝座的皇冠。英皇把它送到阿姆斯特丹的一个宝石切割专家。他在这无价之宝上划上一道缺口，之后他用锤子重力一击，这皇家的宝石跌在他手中，分为两件。当他施以一击时，所作的给那宝石带来最最完美的形态，光芒和珠宝的辉煌。那记似乎摧毁那尊贵宝石的一击事实上是它完全的解救，把这两半塑造成绝顶的宝石。

同样神有时容让刺痛的一击落在你的生命中。你流血、感到痛楚和灵魂在痛苦中呻吟。开初你以为那一击极之错误。其实不然，因于神你是世上最贵重的珠宝，神亦是宇宙中最纯熟的宝石切割师。

J.H.M.

四月十八日

「*祂就必成全。*」(诗 37:5)

神叫我看见一己之力常是阻碍祂的工作。祂也启示说当我作了祈祷，坚定相信祂会作事时，祂只想我用赞美的态度来等待，和只作祂叫我作的事。不动地坐着，除了信靠神之外甚么都不作，不至产生不肯定的感觉，因为总常有用我们自己的手来争战的巨大试诱。

Spiritual forces cannot work while we are trusting earthly forces.

Often we fail to give God an opportunity to work, not realizing that it takes time for Him to answer prayer.

J. H. M.

April 19

Stand firm and you will see the deliverance the Lord will bring you today. (Exodus 14:13)

The Lord's divine decree has commanded me to go from "strength to strength" (Ps. 84:7). Therefore I will, and neither death nor hell will turn me from my course. And if for a season He calls me to "stand firm," I will acknowledge it as time to renew my strength for greater strides in the future.

Impatience will come, crying, "Get up and do something! To 'stand firm' and wait is sheer idleness." Why is it I think I must be doing something right now instead of looking to the Lord? He will not only do something—He will do everything.

Arrogance will come, boasting, "If the sea is blocking your way, march right into it and expect a miracle." Yet true faith never listens to arrogance, impatience, cowardice, or despair but only hears God saying, "Stand firm." And then it stands as immovable as a rock.

It will not be long until God will say to me, as distinctly as He told Moses to tell the children of Israel, "Move on" (Ex. 14:15).

Charles H. Spurgeon

April 20

"Not by might nor by power, but by my Spirit," says the Lord Almighty. (Zechariah 4:6)

A boy on a bicycle was pedaling uphill against the wind, a streetcar, also going up the hill, approached him. It was not traveling too fast for the boy to grab hold of a rail at the rear. He went up the hill as effortlessly as a bird gliding through the sky.

I am like that boy on the bicycle in my weariness and weakness. I am pedaling uphill against all kinds of opposition and am almost worn out with the task. But nearby there is great power available—the strength of the Lord Jesus. All I must do is get in touch with Him

当我们信靠属地的力量时，属灵的力量是不能生效的。

我们时常没有给神机会来工作，因我们不明白神需要时间来应允祷告。

J.H.M.

四月十九日

「只管站住，看耶和华今天向你们所要施行的救恩。」(出 14:13)

神的圣言曾命令我要「力上加力」(诗84:7)来行走，我必会这样，无论死亡或阴间也不能叫我偏离我的路。若有一日神召我来「站住」时，我以此为力量得更新来大步迈向未来的时刻。

急躁会来大叫说：「起来作一点事吧！『站住』和等候是全然懒散的。」为何我定要在这一刻作一点事而不是仰望主呢？祂不单止作一点事，祂必会作每一件事。

傲慢会来自夸说：「若有海挡隔你前路，就操过去，期待一个神迹吧。」然而真正的信心不会听命于傲慢、急躁、懦弱和失望，却只会听神说的「站住」。之后便如不移动的石头般站住。

不多久神便会对我说话，如同祂明确叫摩西告诉以色列的子民「往前走」(出14:15)一般。

司布真

四月二十日

「不是倚靠势力，不是倚靠才能，乃是倚靠我的灵方能成事。」(亚 4:6)

一个男孩逆风地踏车上山，一辆也是上坡的有轨电车驶近他。那男孩不用行太快便抓着电车尾部的横档，他不费吹灰之力来上山，如同一只在空中滑翔的鸟儿一般。

我就像那个疲倦和软弱地踏单车的男孩。我正在面对各种各样的阻力下踏车上坡，几乎因这任务而虚脱。但有一可用的大力量就在附近，就是主耶稣的力量。我定须作

and maintain communication with Him. And even if I grab hold with only one little finger of faith, it will be enough to make His power mine to accomplish the act of service that now overwhelms me.”

from The Life of Fuller Purpose

April 21

He did not waver ... regarding the promise ... , being fully persuaded that God had power to do what he had promised. (Romans 4:20-21)

Scripture tells us that Abraham, “without weakening in his faith, ... faced the fact that his body was as good as dead” (v. 19). He was not discouraged, because he was not looking at himself but at almighty God. “He did not waver ... regarding the promise” but stood straight, not bending beneath the staggering load of God’s blessing. Instead of growing weak, his faith grew stronger, exhibiting more power, even as more difficulties became apparent. Abraham glorified God for His complete sufficiency and was “fully persuaded that God had power to do what he had promised.”

He is the God of limitless resources—the only limit comes from us. Our requests, our thoughts, and our prayers are too small, and our expectations are too low. God is trying to raise our vision to a higher level, call us to have greater expectations, and thereby bring us to greater appropriation. Shall we continue living in a way that mocks His will and denies His Word?

El Shaddai—our almighty God is “able to do immeasurably more than all we ask or imagine, according to his power that is at work within us” (Eph. 3:20).

A. B. Simpson

April 22

He knows the way that I take. (Job 23:10)

“He knows the way that I take”—this way of trials and tears, however winding, hidden, or tangled.” ! When the “furnace [is] heated seven times hotter than usual” (Dan. 3:19), I can know He still lights my way. There is an almighty Guide who knows and directs my steps, whether they lead to the bitter water at the well of Marah or to the joy and refreshment of the oasis at Elim (see Ex. 15:23, 27).

The way is dark to the Egyptians yet has its own pillar of cloud and fire for God’s Israel. The furnace may be hot, but not only can I trust the hand that lights the fire, I can also have the assurance the fire will not

的就是与祂保持接触，维持与祂的联系。就算我紧握的只是一小指头的信，这信已足够使祂的力量叫我完成所作如今压住我的事奉。」

摘自《更丰盛旨意的生命》

四月二十一日

「总没有因不信，心里起疑惑……且满心相信，神所应许的必能作成。」
(罗 4:20-21)

圣经告诉我们亚伯拉罕「虽然想到自己的身体如同已死……他的信心还是不软弱」(罗4:19)。他没有沮丧，因他看的不是自己而是全能的神。他在「没有因不信……且满心相信神所应许」下站稳，不屈身于神惊人数量的恩福。困难越多越发明显，他信心不止不变弱，反越发坚强，显出更大能力。亚伯拉罕在祂完全的丰足上和「满心相信神所应许的必能作成」下来荣耀神。

祂是无限资源的神，唯一的限制来自我们。我们的恳求、思想和祈祷都太渺小，想望也太低下。神尝试提升我们的目光往更高层次，召唤我们有更大的期望，来带给我们更大的享用。我们还要活在必视祂旨意和摒弃祂说话的方式中么？

全能神 (El Shaddai) 「能照着运行在我们心里的大力，充充足足的成就一切超过我们所求所想的。」
(弗3:20)

宣信

四月二十二日

「祂知道我所行的路。」(伯 23:10)

「我所行的路」虽满有试炼和眼泪，虽弯曲、隐蔽或纠结，但「祂知道」。当「窑烧热比寻常更加七倍」(但 3:19) 时我知祂仍会叫我路途轻省。有全能的引导者知道和指挥我的步履，无论是领到马拉井旁的苦水，还是以琳棕树的欢快和身心恢复那里去 (参出 15:23,27)。

埃及人那边的云柱黑暗，以色列民那边却是火柱。火窑也许热，但我不单信靠那点火的手，且确定那火不会耗尽，能炼净我。当那火

consume but only refine. And when the refining process is complete, not a moment too soon or too late, “I will come forth as gold” (Job 23:10).

When I feel God is the farthest away, He is often the nearest to me. “When my spirit grows faint within me, it is you who know my way” (Ps. 142:3).

Thus, seeing God in everything, Job could say, “The Lord gave and the Lord has taken away; may the name of the Lord be praised” (Job 1:21). Yet his faith reached its zenith when this once powerful prince of the desert “sat among the ashes” (Job 2:8) and still could say, “Though he slay me, yet will I hope in him” (Job 13:15).

J. R. Macduff

April 23

Though I walk in the midst of trouble, you preserve my life. (Psalm 138:7)

And once we have called on God during our time of trouble, pleaded His promise of deliverance but not received it, and continued to be oppressed by the Enemy until we are in the very thick of the battle—or the “center of trouble”—others may tell us, “Don’t bother the teacher any more” (Luke 8:49).

When Martha said, “Lord, ... if you had been here, my brother would not have died” (John 11:21), Jesus countered her lack of hope with His greater promise, “Your brother will rise again” (John 11:23). And when we walk “in the center of trouble” and are tempted to think, like Martha, that we are past the point of ever being delivered, our Lord also answers us with a promise from His Word: “Though I walk in the midst of trouble, you preserve my life.”

The times we continue to walk in seemingly utter hopelessness are the very times He will “stretch out [His] hand against the anger of [our] foes” (Ps. 138:7). He will bring our trouble to completion, causing the Enemy’s attack to cease and to fail.

Aphra White

April 24

Faith is being ... certain of what we do not see. (Hebrews 11:1)

There are some letters on my desk that I wrote weeks ago, but I have yet to mail them because of my uncertainty over the address or the contents. Those letters have not done any good for me or anyone else at this point. And they never will accomplish anything

炼过程完成时，一刻不太早也不太迟，「我必如精金」(伯 23:10)。

当我感到神离我最远时，祂常最近。「我的灵在我里面发昏的时候，祢知道我的道路。」(诗 142:3)

凡事见到神的乔布能说「赏赐的是耶和华，收取的也是耶和华。耶和华的名是应当称颂的。」(伯 1:21)然而当这从前是沙漠有权势的王子「坐在炉灰中」(伯 2:8)时，信心去到顶峰的他仍能说「祂虽杀我，我却仍指望祂。」(伯 13:15)

J.R.麦道夫

四月二十三日

「我虽行在患难中，祢必将我救活。」(诗 138:7)

我们在困难中呼求神，恳求祂释放的应许却得不着时，持续被仇敌所压逼直至我们进入最剧烈的战争中或称为「患难的中心」时，有人或会叫我们「不要劳动夫子」(路 8:49)了。

当马大说：「主阿，你若早在这里，我兄弟必不死」(约11:21)时，耶稣用更大的应许「你兄弟必然复活」(约11:23)填补她所缺欠的盼望。当我们步入「患难的中心」，落在像马大的试探，以为得解救的时机已过去，我们的主也会用祂话语的应许来回答我们：「我虽行在患难中，祢必将我救活。」

我们继续行在似乎是绝对无望的时刻正正是祂向「仇敌发怒.....伸手抵挡他们」(诗138:7)之时。祂必会领我们直至困难结束，叫仇敌的攻击停止和倾倒。

亚发·威特

四月二十四日

「信.....是未见之事的确据。」(来 11:1)

在我桌上有几封信是几星期前写的，但仍未寄出，因为我不确定地址或内容。那些信件于我或任何人到这地步仍毫无益处，他们永不能达到目的，除非我放手，把他们

until I let go of them, trusting them to the postal service.

Psalm 37:5 is a great confirmation of this: "Commit your way to the Lord; trust in him and he will do this."

from Days of Heaven upon Earth

Dr. Payson, while still a young man, once wrote to an elderly mother who was extremely worried and burdened over the condition of her son. He wrote:

You are worrying too much about him. Once you have prayed for him, as you have done, and committed him to God, you should not continue to be anxious. God's command, "Do not be anxious about anything" (Phil. 4:6), is unlimited, and so is the verse, "Cast all your anxiety on him" (1 Peter 5:7).

April 25

Mary Magdalene and the other Mary were sitting there opposite the tomb. (Matthew 27:61)

Grief is ignorant and does not even care to learn. When the grieving women "were sitting there opposite the tomb," did they see the triumph of the next two thousand years?

The Christ you and I know today came from their loss. Countless mourning hearts have since seen resurrection in the midst of their grief, and yet these sorrowing women watched at the beginning of this result and saw nothing. What they regarded as the end of life was actually the preparation for coronation, for Christ remained silent that He might live again with tenfold power.

April 26

I consider everything a loss compared to the surpassing greatness of knowing Christ Jesus my Lord. (Philippians 3:8)

Light is always costly and comes at the expense of that which produces it. An unlit candle does not shine, for burning must come before the light. And we can be of little use to others without a cost to ourselves. Burning suggests suffering, and we try to avoid pain.

We tend to feel we are doing the greatest good in the world when we are strong and fit for active duty and when our hearts and hands are busy with kind acts of service. Therefore when we are set aside to suffer, when we are sick, when we are consumed with pain,

交托给邮政服务。

诗37:5大大证实「当将你的事交托耶和华，并倚靠祂，祂就必成全。」

摘自《在地若天的日子》

皮尔逊博士还年轻时，有一次写信给一位为她儿子的情况极之担心和烦恼的年老母亲。他写道：

你过分担忧他了。你一如既往地为他祈了祷，把他交托给神后，你不应继续忧虑了。神命令的「应当一无挂虑」（腓4:6）是无限限制的，以下的经文也是一样：「将一切的忧虑卸给神。」（彼前5:7）。

四月二十五日

「有抹大拉的马利亚，和那个马利亚在那里，对着坟墓坐着。」（太27:61）

忧伤是无知，甚至无心学习。当那些忧伤的妇人们「坐在坟墓对面」时，她们见否随后二千年的胜利？

你和我今天认识的基督是从她们的失败而来的。无数悲伤的心灵从此见到在他们忧伤中的复活，然而在这结果的初期这些看望的忧伤妇人一无所见。他们所以为人生的终结事实上乃是加冕的准备，因为基督在祂将会以十倍能力的复活上仍然保持沉静。

四月二十六日

「我以认识我主基督耶稣为至宝。我为祂已经丢弃万事，看作粪土，为要得着基督。」（腓3:8）

光是要付出的，要付代价才能制造出来。一支未点着的洋烛不会照亮，因光亮之先必有燃点。若我们没付上代价，别人得益便少。燃烧意味受苦，我们却避免受苦。

当我们身体强壮，胜任活跃的职责，我们的心和手正忙于服事的善举时，我们倾向于感到我们在世上所作的是最好的。因此当我们被放置一旁来受苦时，当我们害病时，

and when all our activities have been stopped, we feel we are no longer of any use and are accomplishing nothing.

Yet if we will be patient and submissive, it is almost certain we will be a greater blessing to the world around us during our time of suffering and pain than we were when we thought we were doing our greatest work. Then we are burning, and shining brightly as a result of the fire.

from Evening Thoughts

April 27

I am the Living One; I was dead, and behold I am alive for ever and ever! (Revelation 1:18)

Flowers! Easter lilies! Speak to me this morning the same sweet lesson of immortality you have been speaking to so many sorrowing souls for years. Wise old Book! Let me read again in your pages the steady assurance that “to die is gain” (Phil. 1:21).

Trees, blossoms, and birds; and seas, skies, and winds—whisper it, sound it anew, sing it, echo it, let it beat and resonate through every atom and particle on earth, and let the air be filled with it.

A well-known preacher was once in his study writing an Easter sermon when this thought gripped him: “My Lord is living!” With excitement he jumped up, paced the floor, and began repeating to himself, “Christ is alive. His body is warm. He is not the great ‘I was’ but the great ‘I am.’” Christ is not only a fact but a living fact. He is the glorious truth of Easter Day!

Abbott Benjamin Vaughan

April 28

When they cried out to the Lord, he raised up for them a deliverer, Othniel ... , Caleb’s younger brother, who saved them. The Spirit of the Lord came upon him. (Judges 3:9-10)

The day is coming when, like Othniel, we will also judge the nations and will rule and reign with Christ on earth during His millennial kingdom. But before that glorious day, we must allow God to prepare us, as He did Othniel at Kiriath Sepher (see Judg. 1:11-13). We must allow God to work amid our present trials and in the little victories, the future significance of which we can only imagine. Yet we can be sure that if the Holy Spirit has His way with us, the Lord of heaven and earth

当我们衰萎于痛苦中，和当我们所有的活动停止了时，我们感到我们不再有用，一事无成。

然而我们若忍耐和顺服，几乎可肯定的，在我们受苦和悲痛之时比起我们以为在作最伟大的工作之时更能为环绕我们的世人带来更大的祝福。之后我们在燃烧，因着火的缘故能光亮地照耀。

摘自《黄昏默想》

四月二十七日

「又是那存活的。我曾死过，现在又活了，直活到永永远远。」(启 1:18)

复活节的百合花向我诉说多年来向众多忧伤生命述说的相同不死甜美教训。古旧智慧的书啊！让我再次在你的书页中阅读「死了就有益处」(腓1:21) 的坚定确据。

树木、花儿、雀鸟、海洋、天空和风儿细诉，从新宣告，唱颂，重复它，让它藉地上的每个原子和粒来拍打和共鸣，让空气充满它。

有一次一知名传道者编写复活节讲章时，「我主活着」这思想反复出现！他兴奋跳起，踱步，自言自语说：「基督活着，祂的身体暖和，祂不是『我曾是』，而是『我是』。」基督不止是事实，更是活泼的事实，是复活日的荣耀真理！

阿博特·便雅悯·华庚

四月二十八日

「以色列人呼求耶和華的时候，耶和華就为他们兴起一位拯救者救他们，就是迦勒兄弟基纳斯的儿子俄陀聂。耶和華的灵降在他身上。」(士 3:9-10)

那日我们会像俄陀聂般审判列国，与基督在地上千禧年国度审判和管治。在这荣耀日之先，我们须让神锻炼我们，如同俄陀聂在基列西弗(参士11:11-13) 一般。我们须在今天的试炼和那些微不足道的得胜上容让神作工，我们只能幻想其将来的重要性。我们能确定的是只要圣灵与我们一起，天地的主亦早

has also prepared for us a throne.

A. B. Simpson

已为我们预备一个宝座了。

宣信

April 29

Elijah was a man just like us. He prayed earnestly. (James 5:17)

The literal meaning of this in the Greek is magnificent: instead of saying, “earnestly,” it says, “He prayed in prayer.” In other words, “He kept on praying.”

After Elijah had called down fire from heaven to defeat the prophets of Baal, rain was needed for God’s prophecy to be fulfilled. And the man who could command fire from heaven could bring rain using the same methods. We are told, “Elijah ... bent down to the ground and put his face between his knees” (1 Kings 18:42), shutting out all sights and sounds. He put himself in a position, beneath his robe, to neither see nor hear what was happening.

Six times Elijah told his servant, “Go back.” Each time the servant returned saying, “Nothing!” Yet “the seventh time the servant reported, ‘A cloud as small as a man’s hand is rising from the sea’” (1 Kings 18:44). What a fitting description, for a man’s hand had been raised in prayer to God before the rains came. And the rains came so fast and furiously that Elijah warned Ahab to “go down before the rain stops you.”

Arthur Tappan Pierson

April 30

The cows that were ugly and gaunt ate up the seven sleek, fat cows.... The thin heads of grain swallowed up the seven healthy, full heads. (Genesis 41:4, 7)

It is possible for the best years of our life, the best experiences we have enjoyed, the best victories we have won, and the best service we have rendered, to be swallowed up by times of failure, defeat, dishonor, and uselessness in God’s kingdom. Some people whose lives offered exceptional promise and achievement have come to such an end.

Maintaining this “fresh touch with God,” by abiding in Christ, will be the only thing to keep the “ugly and gaunt ... cows” and the “thin heads of grain” from consuming my life.

from Messages for the Morning Watch

四月二十九日

「伊莱贾与我们是一样性情的人，他恳切祷告。」(雅 5:17)

这句经文的字面意思是深远的。它说到的「恳切」是说「他祷告完又祷告。」换句话说，「他不断祷告」。

当伊莱贾吩咐火从天降下来打败巴力的先知后，亦需要降雨来叫神的预言应验。那个能命令火从天降下的，也能用同样的方法来带来雨水。我们得知「伊莱贾.....屈身在地，将脸伏在两膝之中。」(王上 18:42) 不让所有视线和声音进来。他的姿势是将脸伏在两膝之中，不去看或听所发生的事。

之后伊莱贾六次告诉仆人：「上去。」每次仆人回来时都说：「没有甚么。」但「第七次仆人说：我看见有一小片云从海里上来。」(王上 18:44) 这是何等适切的描述，因在雨来到有人举手祷告神。雨来得急速和汹涌以致伊莱贾警告亚哈「下去，免得被雨阻挡。」

阿瑟·塔斌·皮尔逊

四月三十日

「这又丑陋又干瘦的七只母牛吃尽了那又美好又肥壮的七只母牛。.....这细弱的穗子吞了那七个又肥大又饱满的穗子。」(创 41:4,7)

我们人生中最好的年月、我们曾享受的最好经验、我们赢取最佳的胜利和我们作的最佳服事，都有可能被神国中的失败、挫折、耻辱和无用所吞噬。有生命呈现异常的希望和成就的人，到头来却落得这样的下场。

唯一能叫那「又丑陋又干瘦的七只母牛和细弱的穗子」不致消耗我的生命可作的事是藉住在神里面来保持这「与神新鲜的接触」。

摘自《晨更的信息》

May 1

God, who does not lie, promised. (Titus 1:2)

Faith is recognizing God's promise as an actual fact, believing it is true, rejoicing in the knowledge of that truth, and then simply resting because God said it.

Faith turns a promise into a prophecy, because "God ... does not lie.

from Days of Heaven upon Earth

I often hear people praying for more faith. What they are wanting is their faith to be changed to sight.

Faith does not say, "I see this is good for me; therefore God must have sent it." Instead, faith declares, "God sent it; therefore it must be good for me."

Faith, when walking through the dark with God, only asks Him to hold his hand more tightly.

Phillips Brooks

May 2

The Lord has established his throne in heaven, and his kingdom rules over all. (Psalm 103:19)

I imagined an angel handing me a key to the winds. So I hurried high into the hills to the source of the winds and stood amid the caves. I proclaimed, "I will do away with the terrible east wind—it will never plague us again!"

Then looking around me, I asked myself, "What should I put in its place?" I thought of the warm southerly wind and how pleasant it must be to newborn lambs and new flowers and plants of all kinds. But as I put the key in the door, it began to burn my hand. I cried aloud, "What am I doing? Who knows what damage I may cause? How do I know what the fields want and need? Ten thousand problems may result from this foolish wish of mine!"

Bewildered and ashamed, I looked up and asked the Lord to send His angel to take away the key. Then I promised I would never ask for it again. To my amazement, the Lord Himself came and stood by me. He stretched out His hand to take the key, and as I placed it there, I saw it touch that sacred scar.

I asked, "Do you keep the key to the winds?" "I do, my child, my 'kingdom rules over all'."

"If you rule 'over all,'" I questioned, "is it safe to complain about anything?" Then He tenderly laid His hand upon me to say, "My dear child, your only safety

五月一日

「那无谎言的神.....应许.....」(多1:2)

信认定神的应许是事实，相信是真实的。认识这真实而欢欣，单单因神这样说而安息。

信把应许变成为预言，因为「神是无谎言的神」。

摘自《在地若天的生活》

我常听到人祈求更多的信，他们所缺乏的是改变成为可见的信。

信不会说「我看见这于我有益，因此神必须将它送来。」反而信宣告说「神把它送来，因此它必是于我有益的。」

当与神在黑暗中行走时，信只会求神更紧紧地握着他的手。

腓力斯·布鲁克

五月二日

「耶和华在天上立定宝座，祂的国统管万有。」(诗103:19)

我幻想一个天使交给我一把风的锁匙。于是我慌忙走上高山，来到风的来源之处，站在山洞之间。我宣告：「我必会除去那可怖的东风，它不能再折磨我们了！」

当我转动锁匙时，我自问：「我该用甚么取代它？」我想到暖暖的南风，初生的羊羔、各种簇新花儿和植物必令人何等欢快！当我把锁匙放进那门时，它开始烧灼我的手，我大声喊叫：「我在作甚么？我会造成甚么破坏？我怎知田野想要和需要甚么？我这愚昧思想会带来千万个问题呢！」

我狼狈和羞愧地上望叫主派祂的天使取走那锁匙，之后我承诺永不会祈求这个。使我惊异的是主亲自站在我跟前，祂伸出祂的手接去那锁匙。当我把它放在那里时，我看见它触碰到那神圣的伤痕。

我问：「是祢保管风儿锁匙？」
「是的孩子。我的国统管万有。」

我问说：「祢若『统管万有』，那么任何事上的埋怨是否稳妥？」祂便温柔地把手按着我，说：「我亲

comes from loving, trusting, and praising Me through everything.”

Mark Guy Pearse

May 3

Everyone who calls on the name of the Lord will be saved. (Joel 2:32)

So why don't I call on His name? Why do I run to this person or that person, when God is so near and will hear my faintest call? Why do I sit down to plot my own course and make my own plans? Why don't I immediately place myself and my burden on the Lord?

Why don't I run directly to the living God? Instead, I look in vain for deliverance everywhere else, but with God I will find it. With Him I have His royal promise: “[I] will be saved.”

Charles H. Spurgeon

May 4

He wounds, but He also binds up; He injures, but His hands also heal. (Job 5:18)

The Ministry of Great Sorrow

As we walk beside the hills that have been so violently shaken by a severe earthquake, we realize that times of complete calm follow those of destruction. In fact, pools of clear, still water lie in the valley beneath the fallen rocks of those hills as water lilies reflect their beauty to the sky. The reeds along the streams whisper in the wind, and the village rises once again, forgetting the graves of the past. And the church steeple, still bright after weathering the storm, proclaims a renewed prayer for protection from Him who holds the corners of the earth in His hands and gives strength to the hills.

John Ruskin

May 5

As they began to sing and praise, the Lord set ambushes against the men ... who were invading Judah, and they were defeated. (2 Chronicles 20:22)

Oh, if only we would worry less about our problems and sing and praise more! There are thousands of things that shackle us that could be turned into instruments of music, if we just knew how to do it. How different their lives would be, and how much more joyful, if they would stop indulging in self-centered and inward thinking and instead would

爱的孩子啊，你的稳妥独来自凡事上爱我、信靠我和赞美我。」

马可·基·皮尔斯

五月三日

「到那时候，凡求告耶和華名的就必得救。」(珥 2:32)

你何不求告祂的名？神既这么相近来听我最微弱的呼唤，为何我仍要走向这人那人？为何我要坐下来计划我一己的行程和作出我一己的计划？我何不立时把我自己和我的担子放在主身上呢？

我何不直接跑向永生神？我望向别处来寻找释放都是枉然，而在神处我必找得着。有了祂我便得着君尊的应许：我「就必得救」。

司布真

五月四日

「因为祂打破，又缠裹；祂击伤，用手医治。」(伯 5:18)

极度忧伤的使命

当我在被严重地震强烈摇晃蹂躏的山边走过时，我看见破坏时刻过后是完全平静的一刻。事实上，清澈静止的池水在那些山头滚石下的山谷中，如同水中百合向天反照他们的美丽。沿着溪流的芦苇在风中低语，村落再次冒起，忘记了过去的死气沉沉。教堂的尖顶在度过风暴后仍然闪亮，发出一更新的祈祷，求握持地之四角在手中之神的保护，和把力量赐给山岭。

约翰·甩士坚

五月五日

「众人方唱歌赞美的时候，耶和華就派伏兵击杀那来攻击犹大人的人，他们就被打败了。」(代下 20:22)

噢，但愿我们少些担心我们的困难，多点来赞美！虽然有成千上万的事情难阻着我们，但只要我们知道怎样作，他们都可以成为发音乐的乐器。他们若能停止娇纵他们的自我中心和内里思想，反而把每天周遭的事带到神面前，为这些事

daily lift their experiences to God, praising Him for them.

It is easier to sing your worries away than to reason them away. Why not sing in the morning?

Oh, that we might sing morning and evening, offering up song after song of continual praise throughout our day!

selected

May 6

The secret of the Lord is with them that fear him. (Psalm 25:14 KJV)

There are certain secrets of God's providence He allows His children to learn. Often, however, His dealings with them appear to be harsh and hidden. Yet faith looks deeper and says, "This is God's secret. You are looking only on the outside, but I look deeper and see the hidden meaning."

Remember, diamonds are found in the rough. And when the tabernacle was built in the wilderness, there was nothing ornate about its outward appearance.

Dear friend, God may send you some valuable gifts wrapped in unattractive paper.

A. B. Simpson

A person who has Christ as his Master is the master of every circumstance. Are your circumstances pressing in on you? Do not push away, for they are the Potter's hands. And you will learn to master them not by stopping their progress but by enduring their discipline. Your circumstances are not only shaping you into a vessel of beauty and honor but also providing you with resources of great value.

May 7

Jesus told his disciples a parable to show them that they should always pray and not give up. (Luke 18:1)

The failure to persevere is the most common problem in prayer and intercession.

Giving up is admitting failure and defeat. Defeat then leads to discouragement and doubt in the power of prayer, and that is fatal to the success of a person's prayer life.

Pray until what you pray for has been accomplished or until you have complete assurance in your heart that it will be. Only when one of these two conditions has been met is it safe to stop persisting in prayer, for prayer not only is calling upon God but is

情来赞美神时，他们的生命会是何等不同，会如何更加喜乐！

用歌声唱走你的忧虑比用理性更容易。何不在早晨唱这歌呢？

噢，我们可以在早上和黄昏来唱歌，献上一首又一首的歌，整天来不断赞美。

选

五月六日

「耶和华与敬畏祂的人亲密。」(诗 25:14)

神容许祂的孩子来学习祂某些秘密的旨意。但是祂对他们的作为经常是严苛和隐藏的。然而看得更深的信心说：「这是神的秘密，你只看在表面，但我看得更深，也见到隐藏的意思。」

谨记，钻石被发现时是粗糙的；当会幕在旷野中竖立时，在它外观上是毫无装饰的。

亲爱的朋友啊，神可能送你的贵重礼物是包在不吸引纸张中的。

宣信

一个有基督作主的人是每个处境的主人。你的环境是否困扰你？不要推开他们，因为他们是在窑匠手中。你必定要学会控制他们，不是藉停止他们来到，而是藉忍受他们的锻炼。你的环境不只塑造你成为美丽和尊贵的器皿，且把重大价值的恩源任让你来支取。

五月七日

「耶稣设一个比喻，是要人常常祷告，不可灰心。」(路 18:1)

祈祷和代求上最常见的问题就是不能坚持。

放弃是承认失效和失败。失败之后引至沮丧和怀疑祈祷的权力，这就是人祈祷生活成功的成败关键。

祈祷直至你所祈祷的已经得成就，或直至你在心中已完全确定这事必会成就为止。只要符合这两个情况的其中一个才可安心不再继续祈祷了，因为祈祷不单是求告神，

also a battle with Satan.

In the first instance, we stop because we actually see the answer. In the second, we stop because we believe, and faith in our hearts is as trustworthy as the sight of our eyes, for it is “faith from God” (Eph. 6:23) and the “faith of God” (Rom. 3:3 KJV) that we have within us.

from The Practice of Prayer

May 8

Walking around in the fire. (Daniel 3:25)

When Shadrach, Meshach, and Abednego were thrown into the furnace, the fire was one of the streets they traveled to their destination. The comfort we have from Christ’s revealed truth is not that it teaches us freedom from sorrow but that it teaches us freedom through sorrow.

O dear God, when darkness overshadows me, teach me that I am merely traveling through a tunnel. It will then be enough for me to know that someday it will be all right.

Someday I will stand at the top of the Mount of Olives and experience the height of resurrection glory. But heavenly Father, I want more—I want Calvary to lead up to it. I want to know that the shadows of darkness are the shade on a road—the road leading to Your heavenly house. Teach me that the reason I must climb the hill is because Your house is there! Knowing this, I will not be hurt by sorrow, if I will only walk in the fire.

George Matheson

May 9

Abraham remained standing before the Lord. (Genesis 18:22)

The person whose faith has been severely tested yet who has come through the battle victoriously is the person to whom even greater tests will come. The finest jewels are those that are the most carefully cut and polished, and the most precious metals are put through the hottest fires. You can be sure Abraham would never have been called the Father of Faith had he not been tested to the utmost.

Read Genesis 22. In verse 2 God said to Abraham, “Take your son, your only son, Isaac, whom you love, and ... sacrifice him.”

And once Abraham’s faith had victoriously endured its greatest test, the Angel of the Lord spoke

且也是与撒但的一场争战。

首个情况的停止是因我们实在看见了响应。第二个情况的停止是因我们相信，我们心中的信有如同眼见的确实，因为这是「从神来的信」(弗6:23)和我们在里头拥有的「神的信」(罗3:3)。

摘自《实践祈祷》

五月八日

「在火中游行。」(但 3:25)

当沙得拉、米煞和埃布尔尼歌被抛进火窑时，那火是他们走往目的地的其中一条街道。我们有来自基督所彰显真理的安慰不是在于它教导我们如何免于忧伤，而是它教导我们如何在忧伤中自由。

亲爱的神啊，当黑暗遮蔽我时，让我知道我只是走经一隧道。这认知对我来说已足够，因为终有一日便会平安度过。

终有一日我会站在橄榄山巅经历复活荣耀的高峯。天父啊，我想得更多，我想得引路至此的加略山，我想认识黑暗的阴影乃路荫，这路引往祢家去。教导我我定须往山上爬的原因，因为祢的家就在那里！认识这个叫我不再因忧闷而受伤害，只要我能在火中游行。

乔治·马得胜

五月九日

「亚伯拉罕仍旧站在耶和华面前。」(创 18:22)

那些经历争战胜利，信心受严厉考验的人，更严厉的试炼在等待着他们。最完美的珠子是经过最仔细的切割和打磨的；最贵重的金属是被放进最热之火的。你也能肯定亚伯拉罕未经历最极度的试炼是永不被称为信心之父的。

在创 22:2 神对亚伯拉罕说：「带着你的儿子，就是你独生的儿子，你所爱的艾萨克……献为燔祭。」

亚伯拉罕的信胜利地耐得住其最严峻的试炼时，主的天使对他说

to him and said, "Now I know that you fear God" (Gen. 22:12). The Lord said to him, in effect, "Because you have trusted me through this great trial, I will trust you, and you will forever be 'my friend' [Isa. 41:8]." The Lord promised Abraham, "I will surely bless you ... and through your offspring all nations on earth will be blessed, because you have obeyed me" (Gen. 22:17-18).

It is true, and always will be, that "those who have faith are blessed along with Abraham, the man of faith" (Gal. 3:9).

selected

May 10

I would have despaired unless I had believed that I would see the goodness of the Lord.... Wait for the Lord; be strong, and let your heart take courage. (Psalm 27:13-14 NASB)

What have you done in the past when you felt weak physically? You could not do anything. You ceased from doing. In your weakness, you leaned on the shoulder of a strong loved one. You leaned completely on someone else and rested, becoming still, and trusting in another's strength.

It is the same when you are tempted to despair under spiritual afflictions. Once you have come close to the point of despair, God's message is not, "Be strong and courageous" (Josh. 1:6), for He knows that your strength and courage have run away. Instead, He says sweetly, "Be still, and know that I am God" (Ps. 46:10).

Hudson Taylor was so weak and feeble in the last few months of his life that he told a friend, "I am so weak I cannot write. I cannot read my Bible. I cannot even pray. All I can do is lie still in the arms of God as a little child, trusting Him." This wonderful man of God, who had great spiritual power, came to the point of physical suffering and weakness where all he could do was lie still and trust.

May 11

We went through fire and water, but you brought us to a place of abundance. (Psalm 66:12)

This peace, born of conflict, is not like the ominous lull before the storm but like the serenity and the quietness following the storm, with its fresh, purified air.

The person who may appear to be blessed, having

：「现在我知道你是敬畏神的了。」(创 22:12) 因此主对他说：「因你藉这大试炼来信靠我，所以我必信任你，你必永远作『我的朋友』。」(赛 41:8) 主应许亚伯拉罕：「我必赐大福给你.....，并且地上万国都必因你的后裔得福，因为你听从了我的话。」(创 22:17-18)

「那以信为本的人，和有信心的亚伯拉罕一同得福」(加 3:9) 是真的，也总会是真的。

选

五月十日

「我若不信在活人之地得见耶和华的恩惠，就早已丧胆了。要等候耶和华。当壮胆，坚固你的心。」(诗 27:13-14)

当你过往感到身体软弱时你会作甚么？你任何事也不能作，你工作停顿，在软弱中你凭向一强壮爱你之人。你完全凭向某人来安息，信靠别人的力量下变得静止。

你在属灵困苦下面对丧胆的试探时亦是一样。一旦丧胆临近时，神的信息不是「当刚强壮胆」(书 1:6)，因祂知道你的力量和勇气都已失去；祂反会亲切地说：「要休息，要知道我是神。」(诗 46:10)

戴德生在他生命最后几个月时体弱无力，他告诉朋友说：「我软弱到不能书写，读经，祈祷。我所能作的就像一小孩般静静地卧在神的膀臂中，信靠祂。」这个属神有伟大属灵能力的伟人来到他身体的痛苦和软弱之境，他在这里所能作的就是静静安躺和信靠。

五月十一日

「祢使人坐车轧我们的头；我们经过水火，祢却使我们到丰富之地。」(诗 66:12)

这出于冲突的安息不像是风暴前的可怕沉静暂息，而是像风暴后带着清新净化空气的平静安宁。

未曾经历忧伤的人看来蒙福，

been untouched by sorrow, is typically not one who is strong and at peace. His qualities have never been tested, and he does not know how he would handle even a mild setback. But once the initial shock is over and we are able to look up and say, "It is the Lord" (John 21:7), faith begins to lift our shattered hopes once more and securely binds them to the feet of God. And the final result is confidence, safety, and peace.

selected

May 12

Everything is possible for him who believes. (Mark 9:23)

Genuine moral fiber is developed by enduring the discipline of faith. When you have made your request to God, and the answer still has not come, keep on believing His Word! Never be swayed from it by what you may see or feel. Then as you stand firm, your power and experience is being developed, strengthened, and deepened. When you remain unswayed from your stance of faith, even in view of supposed contradictions to God's Word, you grow stronger on every front.

God will often purposely delay in giving you His answer, and in fact the delay is just as much an answer to your prayer as is the fulfillment when it comes. He worked this way in the lives of all the great Bible characters. Abraham, Moses, and Elijah were not great in the beginning but made great through the discipline of their faith.

It was not the prison life with its hard beds or poor food that tried Joseph but "the word of the Lord."

selected

May 13

We do not know what we ought to pray for. (Romans 8:26)

We pray for patience, and our Father sends demanding people our way who test us to the limit, "because ... suffering produces perseverance" (Rom. 5:3). We pray for a submissive spirit, and God sends suffering again, for we learn to be obedient in the same way Christ "learned obedience from what he suffered" (Heb. 5:8).

We pray to be unselfish, and God gives us opportunities to sacrifice by placing other people's needs first and by laying down our lives for other

其实不是坚强和安息的人。前者的素质未经试验，他也甚至不知道能否处理一轻微的挫折。一旦开初的动荡过去了，我们便能够上望而说：「是主。」(约 21:7)，信心开始再一次提起我们破灭了的寄望，把寄望牢牢地系在神的脚那里。终局是确信、稳妥和平安。

选

五月十二日

「在信的人，凡事都能。」(可9:23)

真正的属灵素质是经过忍受信心的操练而产生的，当你向神作了请求后，答应仍未来到时，你要持续相信祂的话！不要因所见或所感而偏离这个。你当站稳时，你的力量和经验是在形成、加力和进深中。当你在信的姿态上保持不动摇时，就算见着与神的话本来的意思相矛盾时，你在每条战线上仍会越发强壮。

神常故意给你迟来的垂听，而事实上那迟延就与祷告蒙垂听无异，如同垂听的成就来到一样。祂以这方法来在所有圣经伟大人物中来作工。亚伯拉罕、摩西和伊莱贾开初并不伟大，而是藉信心的操练来成为伟大的。

原来试炼约瑟的不是囚牢生涯、硬床或差劣食物，而是「耶和華的话」(诗105:19)。

选

五月十三日

「我们本不晓得当怎样祷告。」(罗 8:26)

我们祈求忍耐，我们的父就在我们的路上差来斤斤计较的人试炼我们到极点，「因为……患难生忍耐」(罗 5:3)。我们祈求顺服的灵时，神会再次差来苦难，因我们是以基督「所受的苦难学了顺从」(来 5:8)这相同方法来学习顺服的。

我们祈求不自私，神就给我们机会来奉献，是将他人的需要放在首先的位置，也是将我们的生命为

believers. We pray for strength and humility, and “a messenger of Satan” (2 Cor. 12:7) comes to torment us until we lie on the ground pleading for it to be withdrawn.

We pray to the Lord, as His apostles did, saying, “Increase our faith!” (Luke 17:5). Then our money seems to take wings and fly away; our children become critically ill; an employee becomes careless, slow, and wasteful; or some other new trial comes upon us, requiring more faith than we have ever before experienced.

We pray for a Christlike life that exhibits the humility of a lamb. Then we are asked to perform some lowly task, or we are unjustly accused and given no opportunity to explain, for “he was led like a lamb to the slaughter, and ... did not open his mouth” (Isa. 53:7).

We pray for gentleness and quickly face a storm of temptation to be harsh and irritable. We pray for quietness, and suddenly every nerve is stressed to its limit with tremendous tension so that we may learn that when He sends His peace, no one can disturb it.

We pray for love for others, and God sends unique suffering by sending people our way who are difficult to love and who say things that get on our nerves and tear at our heart. He does this because “love is patient, love is kind....It is not rude, ... it is not easily angered....It always protects, always trusts, always hopes, always perseveres. Love never fails.” (1 Cor. 13:4-5, 7-8).

Yes, we pray to be like Jesus, and God’s answer is: “I have tested you in the furnace of affliction” (Isa. 48:10); “Will your courage endure or your hands be strong?” (Ezek. 22:14); “Can you drink the cup?” (Matt. 20:22).

The way to peace and victory is to accept every circumstance and every trial as being straight from the hand of our loving Father; to live “with Him in the heavenly realms” (Eph. 2:6), above the clouds, in the very presence of His throne; and to look down from glory on our circumstances as being lovingly and divinely appointed.

selected

May 14

On that very day Abraham [did] ... as God told him. (Genesis 17:23)

其它信徒而放下牺牲的。我们祈求力量和谦让，就有「撒但的差役」(林后 12:7) 来折磨我们，直至我们卧在地上祈求除去它为止。

我们如同使徒所作的祈祷求主说：「加增我们的信心」(路 17:5)，之后我们的金钱似乎不翼而飞，我们的儿女忽然患急病，同事变得大意、手脚慢和浪费，又或者一些新的试炼来到我们处，需要的信心比我们之前曾经历的更大。

我们祈求像基督的生命来彰显羔羊的谦卑，之后我们被要求作一些低下的工作，或我们遭受不公平的指控，也不给机会来解释，因为「祂像羊羔被牵到宰杀之地，祂也是这样不开口。」(赛 53:7)

我们祈求温柔时，很快便要面对既严厉又急躁的狂风试探。我们祈求安静，突然每条神经都被拉扯至其极限，以致我们因而学会安静，就在祂送来平安之时，这平安是没有人能搅扰的。

我们祈求爱人，神便差来很难去爱的人这独特的痛苦，所说的东西触动我们的神经和催起我们心中的眼泪。祂这样作因「爱是恒久忍耐，又有恩慈.....不张狂.....不轻易发怒，不计算人的恶.....凡事包容，凡事相信，凡事盼望，凡事忍耐。爱是永不止息。」(林前 13:4-5,7-8)

我们祈求像耶稣，神答说：「我熬炼你.....在苦难的炉中。」(赛 48:10)「你的心还能忍受么？你的手还能有力么？」(结 22:14)「我将要喝的杯，你们能喝么？」(太 20:22)

和平与得胜之路是直接接受来自爱我们之父的手的每个处境和每个试炼，活出「与基督耶稣一同复活，一同坐在天上」(弗 2:6) 的生命，就在祂宝座前，在我们用爱 and 神圣旨意所指定的处境的荣耀中下望。

选

五月十四日

「正当那日，亚伯拉罕遵着神的命。」(创 17:23)

The only way to be obedient is to obey instantly—"On that very day," as Abraham did.

What a pity it is how we rob ourselves, as well as God and others, by our procrastination! Remember, "On that very day" is the Genesis way of saying, "Do it now!"

from Messages for the Morning Watch

Martin Luther once said, "A true believer will crucify, or put to death, the question, 'Why?' He will simply obey without questioning." And I refuse to be one of those people who "unless ... [I] see miraculous signs and wonders ... will never believe" (John 4:48). I will obey without questioning.

May 15

Men see not the bright light which is in the clouds. (Job 37:21 KJV)

The unchanging blue of a beautiful, sunlit sky still does not compare to the glory of changing clouds.

There is never a cloud without its "bright light." God has told us, "I have set my rainbow in the clouds" (Gen. 9:13).

O dear child of God! If only you could see your sorrows and troubles from above instead of seeing them from earth. If you would look down on them from where you are seated "with Christ ... in the heavenly realms" (Eph. 2:6), you would know the beauty of the rainbow of colors they reflect to the hosts of heaven. You would also see the "bright light" of Christ's face and would finally be content to see those clouds cast their deep shadows over the mountain slopes of your life. Remember, clouds are always moving ahead of God's cleansing wind.

selected

May 16

Do not be afraid, Daniel. Since the first day that you set your mind to gain understanding and to humble yourself before your God, your words were heard, and I have come in response to them. But the prince of the Persian kingdom resisted me twenty-one days. (Daniel 10:12-13)

Daniel had fasted and prayed for twenty-one difficult days. As far as we can tell from the biblical account, the difficulty came not because Daniel was not a good person nor because his prayer was not right but because of a special attack from Satan.

唯一的顺服是实时的顺服，如同亚伯拉罕的「正当那日」一样。

我们因这样的耽误而使我们自己、神和他人有所失落是何等可悲！谨记：「正当那日」在创世记的说法就是「事就这样成了」。

摘自《晨更信息》

马丁·路德曾说：「真信徒肯钉十字架，或交付死地，绝对顺而不问『为甚么』。」有人「若不看见神迹奇事……总是不信。」（约4:48），我拒绝作他们中的一个，我们当毫无疑问下来顺服。

五月十五日

「现在有云遮蔽，人不得见穹苍的光亮。」（伯37:21）

不变蔚蓝晴天的美丽总不能与云彩变幻之荣耀相比较。

没有一朵云是没有「光亮」的。神曾告诉我们：「我把虹放在云彩中」（创9:13）。

神亲爱的孩子啊！只要你不要从地往上看他们，而是从上面来看你的忧伤和困难，只要 you 从「与基督耶稣一同复活，一同坐在天上」（弗2:6）那儿往下望，你便会见到反照天上星辰之七色彩虹的美丽。你也得见基督脸上的「荣光」，至终乐见那些云彩把他们深深的阴影遮盖你人生的山坡。谨记，云儿总在神清洗的风前移行。

选

五月十六日

「但以理阿，不要惧怕。因为从你第一日专心求明白将来的事，又在你神面前刻苦己心，你的言语已蒙应允。我是因你的言语而来。但波斯国的魔君拦阻我二十一日。」（但10:12-13）

但以理禁食祈祷了困难的二十一日，就圣经的记述叫我们知道，问题不是因但以理不够好或他的祷告不正确，而是因为来自撒但的特别攻击。

The Lord had sent His angelic messenger to tell Daniel that his prayer was answered the moment he began to pray, but the good angel was hindered by an evil angel who met him along the way and wrestled with him. This conflict occurred in the heavens, yet Daniel experienced the same kind of conflict here on earth as he agonized in prayer.

“Our struggle is not against flesh and blood, but against the rulers, against the authorities, ... and against the spiritual forces of evil in the heavenly realms” (Eph. 6:12).

from a sermon

Hell works the hardest on God's saints. The most worthy souls will be tested with the most pressure and the highest heat, but heaven will not desert them.

William L. Watkinson

May 17

After forty years had passed, an angel appeared to Moses... in the desert....Then the Lord said to him, “Now come, I will send you back to Egypt.” (Acts 7:30, 33-34)

Often the Lord calls us aside from our work for a season and asks us to be still and learn before we go out again to minister. And the hours spent waiting are not lost time.

An ancient knight once realized, as he was fleeing from his enemies, that his horse needed a shoe replaced. The prudent course of action seemed to be to hurry on without delay. Yet higher wisdom told him to stop for a few minutes at the blacksmith's along the road. Although he heard the galloping hooves of the enemies' horses close behind, he waited until his steed was reshod before continuing his escape. Just as the enemy appeared, only a hundred yards away, he jumped into the saddle and dashed away with the swiftness of the wind. Then he knew his stopping had actually hastened his escape.

Quite often God will ask us to wait before we go, so we may fully recover from our last mission before entering the next stage of our journey and work.

from Days of Heaven upon Earth

May 18

We were under great pressure, ... so that we despaired even of life.... But this happened that we

主差派了祂报信的天使来告诉但以理说他的祷告就在他开始祷告一刻便已蒙垂听，但那好天使被那坏天使所阻碍，是在路上遇见来与他争战的。这争战发生在天上，然而但以理在地上的痛苦祈祷中经历相同的争战。

「因我们并不是与属血气的争战，乃是与那些执政的，掌权的，.....以及天空属灵气的恶魔争战。」(弗 6:12)

摘自一篇讲道

地狱尽最大的力度来在神圣徒的身上作工。最有价值的生命将会接受最大的压力和最高热度的试炼，但天上是不会撇弃他们的。

威廉·L·屈健臣

五月十七日

「过了四十年，在西乃山的旷野，有一位天使.....向摩西显现。.....主对他说.....你来，我要差你往埃及去。」(徒7:30,33-34)

神常召我们离开我们的工作一段时期，要我们安静，在我们再次出去事奉前有所学习。用在等待的时间不是浪费的。

古时有一个武士在一次逃避敌人时，发现他的马需要更换马蹄铁。万全之策似乎是要立即赶路，一点也不能迟疑。然而一个更高的智慧告诉他要在沿路上的铁匠那里停留几分钟。虽然听到敌人马蹄奔跑声逼近，但他一直等待直至他的骏马在继续逃亡前安好蹄铁。就在敌人出现眼前，只有一百码外时，他跳上马鞍，如一阵风般飞快疾冲远去。之后他知道他的停下来事实上加速了他的逃窜。

神常要我们在前行之先等待，叫我们进入下一个行程和工作这最后任命之先得着完全的恢复。

摘自《在地若天的日子》

五月十八日

「我们从前在亚西亚遭遇苦难，被压太重，力不能胜，甚至连活命的

might not rely on ourselves but on God, who raises the dead. (2 Corinthians 1:8-9)

The pressure of difficult times makes us value life. Every time our life is spared and given back to us after a trial, it is like a new beginning. And the pressure we endure helps us to understand the trials of others, equipping us to help them and to sympathize with them.

A man or woman who has experienced great suffering will never do this is very tender and gentle, and understand what suffering really means. This is what Paul meant when he said, “Death is at work in us” (2 Cor. 4:12). Trials and difficult times are needed to press us forward.

A. B. Simpson

May 19

Before he had finished praying, Rebekah came out with her jar on her shoulder....Then the man bowed down and worshiped the Lord, saying, “Praise be to the Lord, ... who has not abandoned his kindness and faithfulness.” (Genesis 24:15, 26-27)

“Before he had finished praying...” This is because Christ has pledged in His Word, “My Father will give you whatever you ask in my name” (John 16:23). When you ask in faith and in Christ’s name—that is, in oneness with Him and His will—it will be given you” (John 15:7).

Since God’s Word cannot fail, whenever we meet these simple conditions, the answer to our prayer has already been granted and is complete in heaven as we pray, even though it may not be revealed on earth until much later. Therefore it is wise to close every prayer with praise to God for the answer He has already given.

“Praise be to the Lord, ... who has not abandoned his kindness and faithfulness.” (See Dan. 9:20-27; 10:12.)

from Messages for the Morning Watch

May 20

Shall I not drink the cup the Father has given me? (John 18:11)

God is a thousand times more meticulous with us than even an artist is with his canvas. Using many brush strokes of sorrow, and circumstances of various colors, He paints us into the highest and best image He

指望都绝了。自己心里也断定是必死的，叫我们不靠自己，只靠叫死人复活的神。」(林后 1:8-9)

在困难时期的压力使我们珍爱生命。每次我们生命得幸存，在试炼后给回我们生命时，这就像一个新的开始。我们所忍受的压力帮助我们明白别人的试炼，装备我们帮助他们和同情他们。

那些经历过大痛苦的男女十分慈悲和温驯，并明白痛苦的真正意思。这也是保罗说到「死是在我们身上发动」(林后 4:12) 的意思。试炼和困难时刻是需要用来推压我们向前。

宣信

五月十九日

「话还没有说完，不料，利百加肩头上扛着水瓶出来。.....那人就低头向耶和华下拜，说：耶和华.....神是应当称颂的，因祂不断地以慈爱诚实待我主人。」(创 24:15,26-27)

「话还没有说完」，这是因基督在祂的话语中曾保证说：「你们若向父求甚么，祂必因我的名，赐给你们。」(约 16:23) 当你用信奉基督的名祈求，与祂和祂的旨意合一时，「就给你们成就。」(约 15:7)

神的话既永不会落空，因此每当我们遇着这些寻常的情况时，我们祈祷的蒙垂听早已赐下，和当我们祈祷时天上已然成就，虽则在地上也许要迟很多才得揭示。因此以神早已赐下垂听来赞美神来结束每个祈祷是聪明的。

「神是应当称颂的，因祂不断的以慈爱诚实.....。」(参看但 9:20-27;10:12)

摘自《晨更的信息》

五月二十日

「我父所给我的那杯，我岂可不喝呢？」(约18:11)

神对我们的细致比起画家对他的画布多一千倍。祂按祂的想象用很多忧伤的笔触和不同颜色的情景来把我们绘画成最高和最佳的形

visualizes, if we will only receive His bitter gifts of myrrh in the right spirit.

Yet when our cup of sorrows is taken away and the lessons in it are suppressed or go unheeded, we do more damage to our soul than could ever be repaired. No human heart can imagine the incomparable love God expresses in His gift of myrrh. However, this great gift that our soul should receive is allowed to pass by us because of our sleepy indifference, and ultimately nothing comes of it.

Tauler

May 21

I remembered my songs in the night. (Psalm 77:6)

A little bird that will never sing the song its owner desires to hear while its cage is full of light, until its cage is covered and the sunlight is shut out.

Many people never learning to sing until the shadows of darkness fall. We need to remember: it was on that Bethlehem night the song of angels was heard; and it was “at midnight the cry rang out: ‘Here’s the bridegroom! Come out to meet him!’” (Matt. 25:6).

It is indeed extremely doubtful that a person’s soul can really know the love of God in its richness and in its comforting, satisfying completeness until the skies are dark and threatening. Light emerges from darkness, and morning is born from the womb of night.

The world’s supply of rose oil comes from the Balkan Mountains. The roses had to be gathered during the darkest hours, with the pickers starting at one o’clock and finishing by two. Actual scientific tests had proved that a full forty percent of the fragrance of the roses disappeared in the light of day.

Malcolm J. McLeod

May 22

Commit your way to the Lord; trust in him and he will do this. (Psalm 37:5)

The literal meaning of this verse is: “Roll your way onto Jehovah and trust upon Him, and He works.”

When does He work? “He works” now. We act as if God does not immediately accept our trust in Him and thereby delays accomplishing what we ask Him to do. We fail to understand that “He works” as we commit. “He works” now!

Our expectation that He will work is the very thing enabling the Holy Spirit to accomplish what we have “rolled” onto Him.

像，只要我们用正确的灵来接受从神而来苦如没药的恩赐。

忧伤的杯被移除，训诫被抑制或不加理会，对我们生命所造成的损害多于从来所能修补的。没有一颗人心能想透神赐下祂没药恩赐所表达不可比拟的爱。但我们生命所该收到的这伟大恩赐若容许在我们处经过时，必是因为我们的懒散不在乎，因而最终一无所得了。

陀拉

五月二十一日

「我想起我夜间的歌曲。」(诗 77:6)

小鸟在充满光的笼中永不会唱主人喜爱之歌，除非牠的笼子被盖上，阻隔阳光。

很多人永学不会歌唱，除非黑荫降临。我们需要谨记：伯利恒晚上天使歌声高唱；到「半夜有人喊着说：新郎来了，你们出来迎接他。」(太 25:6)

人的魂能真认识神的丰富和其中的安慰和完全的满足实在极度令人怀疑，除非天空是黑暗和预示凶兆时。亮光是从黑暗中射出的，早晨亦是夜晚的胎中生出来的。

世上玫瑰油的供应都来自巴尔干山脉的。玫瑰花是在最黑暗的钟数收集的，采摘者在一时动工，二时完成。已有确实的科学测试证明在日光之下所收集的玫瑰有足足百分之四十的香味会消失。

马尔科姆·J·麦利奥德

五月二十二日

「当将你的事交托耶和华，并倚靠祂，祂就必成全。」(诗 37:5)

本节原文说：往耶和华那处滚去和倚靠祂，祂必会成全。

祂何时成全呢？现在。是我们以为神不立时接纳我们对祂的信靠来延迟我们向祂所求之事的成就。我们不明瞭祂是在我们交托时便成全。

我们期待祂必成全正正是促使圣灵来把我们向祂滚动去的东西作成。

I cry out to God Most High, to God, who fulfills his purpose for me. Psalm 57:2

One beautiful old translation of this verse says, "He will perform the cause I hold in my hand." "I hold in my hand" —my work today, this concern that is beyond my control, this task in which I have greatly overestimated my own abilities—this is what I may "cry out" for Him to do "for me," with the calm assurance He will perform it. "The wise and what they do are in God's hands" (Eccl. 9:1).

Frances Ridley Havergal

The Lord will follow through on His covenant promises. Whatever He takes and holds in His hand He will accomplish. Therefore His past mercies are guarantees for the future, and worthy reasons for continuing to cry out to Him.

Charles H. Spurgeon

May 23

They were at their wits' end. Then they cried out to the Lord in their trouble, and he brought them out of their distress. (Psalm 107:27-28)

*Are you standing at "Wits' End Corner,"
Christian, with troubled brow?
Are you thinking of what is before you,
And all you are bearing now?
Does all the world seem against you,
And you in the battle alone?
Remember—at "Wits' End Corner"
Is just where God's power is shown.*

*Are you standing at "Wits' End Corner,"
Blinded with wearying pain,
Feeling you cannot endure it,
You cannot bear the strain,
Bruised through the constant suffering,
Dizzy, and dazed, and numb?
Remember—at "Wits' End Corner"
Is where Jesus loves to come.*

*Are you standing at "Wits' End Corner"?
Your work before you spread,
All lying begun, unfinished,
And pressing on heart and head,*

「我要求告至高的神，就是为我成全诸事的神。」(诗 57:2)

这节经文有一个美丽翻译：「祂必作成握在我手中的。」「握在我手中」的正是我今天的工作，在我控制之外，大大超乎我一己的能力，就此我「求告」祂来「为我」作工，实在确知祂必会成全。「义人和智慧人，并他们的作为，都在神手中。」(传 9:1)

弗朗西斯·里德利·海弗格尔

主会在祂应许的约上跟进到底，祂拿来握在手中的任何东西祂必会成全。祂过去的怜悯是未来的保证，也成为继续求告祂的有力原因。

司布真

五月二十三日

「他们的智慧无法可施。于是，他们在苦难中哀求耶和华，祂从他们的祸患中领出他们来。」(诗 107:27-28)

基督徒啊你是否面带愁容站在无计可施的死角？

你是否想着在你面前的东西和你现今所肩负的一切东西？

是否整个世界在反对你，你是否孤军作战？

谨记，无计可施的死角就是神权能显现之处。

你是否正站在无计可施的死角，被厌烦的痛苦所遮蔽，

感到你不能再忍受，不能再经得起那拉扯之力，

被恒常的痛苦所损伤而发僵，迷茫和麻木？

谨记，无计可施的死角就是耶稣喜欢来到之处。

你是否站在无计可施的死角？你的工作在你面前展现，

所有开始了的，未完成的工作都压在心上和思想上，

*Longing for strength to do it,
Stretching out trembling hands?
Remember—at “Wits’ End Corner”
The Burden-Bearer stands.*

*Are you standing at “Wits’ End Corner” ?
Then you’re just in the very spot
To learn the wondrous resources
Of Him who fails you not:
No doubt to a brighter pathway
Your footsteps will soon be moved,
But only at “Wits’ End Corner”
Is the “God who is able” proved.*

Antoinette Wilson

Do not get discouraged—it may be the last key
on the ring that opens the door.

Stansifer

May 24

*Sarah became pregnant and bore a son to Abraham
in his old age, at the very time God had promised him.
(Genesis 21:2)*

The plans of the Lord stand firm forever, the
purposes of his heart through all generations” (Ps.
33:11). His timing is precise, for He does things “at
the very time” He has set.

If God had told Abraham while he was in Haran
that he would have to wait thirty years before holding
his promised child in his arms, his heart might have
failed him. So God, as an act of His gracious love, hid
from Abraham the number of weary years he would
be required to wait. Only as the time was approaching,
with but a few months left to wait, did God reveal His
promise: “At the appointed time next year ... Sarah
will have a son” (Gen. 18:14). The “appointed time”
came at last, and soon the joyous laughter that filled
the patriarch’s home caused the now elderly couple to
forget their long and tiring wait.

And soon “your grief will turn to joy” (John
16:20).

selected

May 25

I endure everything for the sake of the elect, that
they too may obtain the salvation that is in Christ Jesus,
with eternal glory. (2 Timothy 2:10)

No one lives to himself, and Job’s story is like yours

渴求能力来完成他们，伸出颤抖的双手？

谨记站在无计可施死角的是那
背负重担者。

你是否站在无计可施的死角？
那么你的所在

正正是学习那位不会误你事者的
奇妙恩源：

对那条更光明的路径深信不
疑，你的步履不久会被移动，

但只有在无计可施的死角才证
明「神是能够的」。

安东尼迪·威尔逊

不要沮丧，这锁匙圈的最后一条
可能就是开启这扇门的那一条。

史坦薛化

五月二十四日

「当亚伯拉罕年老的时候，撒拉怀了孕。到神所说的日期，就给亚伯拉罕生了一个儿子。」(创21:2)

「耶和华的筹算永远立定，祂心中的思念万代常存。」(诗33:11)
祂的定时是精确的，因为祂是在「所说的日期」来作工的。

神若事先在哈兰告诉亚伯拉罕他要等待三十年才得抱所应许的孩子在臂弯时，他的心也许会叫他却步。因此神向亚伯拉罕隐瞒他需要等候长长疲惫之年数，此举出于神恩典之爱。时日来到，剩下几个等待月分时，神才向他显明祂的应许：「到了日期，明年这时候……撒拉必生一个儿子。」(创18:14)「所说的日期」最终来到，欢声充满这族长家庭，如今使那对年长的夫妇忘记了他们长年厌倦的等待。

不久「你们的忧愁，要变为喜乐。」(约16:20)

选

五月二十五日

「我为选民凡事忍耐，叫他们也可以得着那在基督耶稣里的救恩，和永远的荣耀。」(提后2:10)

无人为己而活，你我虽活像乔

and mine, only his was written for all to see.

We never know the trials that await us in the days ahead. We may not be able to see the light through our struggles, but we can believe that those days, as in the life of Job, will be the most significant we are called upon to live.

Robert Collyer

Who has not learned that our most sorrowful days are frequently our best? The days when our face is full of smiles and we skip easily through the soft meadow God has adorned with spring flowers, the capacity of our heart is often wasted.

Jesus said, "Blessed are those who mourn" (Matt. 5:4). Stars shine the brightest during the long dark night of winter. And the gentian wildflowers display their fairest blooms among the nearly inaccessible heights of mountain snow and ice.

Only those who have known sorrow can fully appreciate the great tenderness of the "man of sorrows" (Isa. 53:3).

selected

May 26

Spring up, O well! Sing about it. (Numbers 21:17)

The children of Israel had been traveling over the desert's barren sands, and they were desperate for water. Then God spoke to Moses and said, "Gather the people together and I will give them water" (v. 16).

The people then gathered around with their rods. As they had dug the well in the desert, they had tapped the stream that ran below and that had been unseen for a very long time.

Our praise will bring forth "water ... in the wilderness and streams in the desert" (Isa. 35:6), while complaining will only bring judgment. Even prayer by itself may fail to reach the fountain of blessings.

selected

May 27

Bring them here to me. (Matthew 14:18)

Do you find yourself at this very moment surrounded with needs, and nearly overwhelmed with difficulties, trials, and emergencies? Each of these is God's way of providing vessels for the Holy Spirit to fill.

"Bring them here to me." Firmly hold the vessels before Him, in faith and in prayer. Remain still before

布，只有他是给世人看的。

我们不知将要临到我们的甚么试炼，也不得见挣扎过后的光明，但我们可以相信那些如同乔布生命所度过的日子必会是我们被呼召来活的最重要日子。

罗拔·柯利亚

有谁不知道我们最哀伤的日子常是最好的日子？我们脸上充满笑容，在神用春天花儿装饰的柔软草坪上轻松蹦跳的日子常叫我们将心中所乘载的都浪费掉。

耶稣说：「哀恸的人有福了，因为他们必得安慰。」（太5:4）星星在最长冬夜才照耀得最光亮。野生龙胆花在人迹罕至的冰雪高山上才有最美丽的绽放。

只有那些知晓甚么是忧伤的人才能完全体会「忧伤之子」（赛53:3）的伟大温柔。

选

五月二十六日

「井阿，涌上水来！你们要向这井歌唱。」（民21:17）

以色列子民走过了荒芜的沙漠，他们都极度口渴。之后神对摩西说：「招聚百姓，我好给他们水喝。」（民21:16）

人们带同他们的杖来聚集，当他们在沙漠中掘井时，他们已开启了在下面流动之溪水的水龙头，这水是他们长久以来未曾看到的。

我们的赞美带来「在旷野必有水发出，在沙漠必有河涌流」（赛35:6），而埋怨只会带来审判。就算祈祷本身也不能到达恩典之泉。

选

五月二十七日

「拿过来给我。」（太14:18）

你是不是就在这刻发觉你被缺乏所环绕，几乎被困难、试炼和突发事件所淹没？这每一项都是神用来让圣灵注满你器皿的方法。

「拿过来给我。」用信和祈祷牢牢地拿着器皿到祂跟前。在祂面前

Him, and stop your own restless working until He begins to work. Do nothing that He Himself has not commanded you to do. Allow God time to work and He surely will. Then the very trials that threatened to overcome you with discouragement and disaster will become God's opportunity to reveal His grace and glory in your life, in ways you have never known before.

A. B. Simpson

My God will meet all your needs according to His glorious riches in Christ Jesus. Philippians 4:19

He who did not spare his own Son, but gave him up for us all—how will he not also, along with him, graciously give us all things? Romans 8:32

May 28

"I will not let you go unless you bless me." ... Then he blessed him there. (Genesis 32:26, 29)

Jacob won the victory and the blessing here not by wrestling but by clinging. His hip was out of joint and he could struggle no longer, but he would not let go. Unable to wrestle further, he locked his arms around the neck of his mysterious opponent, helplessly resting all his weight upon him, until he won at last.

We too will not win the victory in prayer until we cease our struggling. We must give up our own will and throw our arms around our Father's neck in clinging faith.

Strong-willed violence on our part will never prevail with Him. What wins blessings and victories is the strength of clinging faith.

It is not applying pressure or insisting upon our own will that brings victory. It is won when humility and trust unite in saying, "Not my will, but yours be done" (Luke 22:42).

We are strong with God only to the degree that self is conquered and is dead.

J. R. Miller

Charles H. Usher's little boy, Frank, was very ill, and the doctors held out little hope of his recovery. He realized he could not live much longer without a quick turn for the better. He said to the Lord, 'Oh, God, I have spent much time in prayer for my son, and yet he is no

站稳，停止你一己不得安息的工作，直至祂开始动工。在祂没有亲自命令你作的事上不要动手。给神时间来工作，祂也肯定作成。之后那威胁着要用沮丧和不幸来压倒你的试炼必会变成神的机会来在你的生命中彰显祂的恩慈，是用你先前从不认识的方法。

宣信

「我的神必照祂荣耀的丰富，在基督耶稣里，使你们一切所需用的都充足。」(腓 4:19)

「神既不爱惜自己的儿子为我们众人舍了，岂不也把万物和祂一同白白的赐给我们么？」(罗 8:32)

五月二十八日

「你不给我祝福，我就不容你去。……于是在那里给雅各布祝福。」(创 32:26,29)

雅各布的得胜和得着祝福非因摔跤，而是缠磨。他的大腿窝脱骹不能再挣扎了，但他不放手。不能再摔跤的他用他双臂来锁着那神秘对手的颈，无助地将一身重量沉赘于他身上，直至得着最终胜利。

我们也不能在祷告中得胜，除非我们停止挣扎。我们定须放弃一己的意愿，用缠绕的信来将我们的手臂环绕着天父的颈项。

我们方面暴烈的顽强意志永不能胜过祂。能够赢取祝福和胜利的是那缠磨信心的力量。

不是施压或坚持一己意志带来胜利，是当谦卑和信靠同心说「然而不要成就我的意思，只要成就祢的意思」(路 22:42)时才能。

我们在神面前的强壮就只在乎我们自我被征服和死亡的程度。

J.R.米勒

查尔斯·H·阿瑟的小儿子法兰克病重，医生们认定他痊愈的希望极微。在毫无转机下明白到他不能久活，他对主说：『神啊，我已替儿子祷告多时，然而没有好转，我

better. I will now leave him to You and give myself to prayer for others. If it is Your will to take him, I choose Your will—I surrender him entirely to You. '

His wife also handed him over to God. Two days later a godly man came to visit us. He had been very interested in their son Frank and had prayed often for him. He told them, 'God has given me faith to believe that your son will recover. Do you have that faith?'

'I have surrendered him to God, but I will now go again to Him regarding my son.' He did just that and while in prayer discovered he had faith for his recovery. From that time forward he began to get better. He then realized that it was the 'wrestling' of his prayers that had hindered God's answer, and that if he had continued to wrestle, being unwilling to surrender him to God, he would probably not be here today.

O dear child of God, if you want God to answer your prayers, you must be prepared to "walk in the footsteps of the faith that our father Abraham had" (Rom. 4:12), even to the mountain of sacrifice.

May 29

I have called you friends. (John 15:15)

Years ago there was an old German professor whose beautiful life was a wonder to his students. Some of them were determined to learn the secret of it, so one night they sent someone to hide in the study where the professor spent his evenings.

It was quite late when the teacher finally came. He was very tired but sat down and spent one hour with his Bible. Then he bowed his head in silent prayer, and finally closing the Book of books, he said, "Well, Lord Jesus, we still have the same old relationship."

"To know Christ" (Phil. 3:10) is life's greatest achievement. At all costs, every Christian should strive to "have the same old relationship" with Him.

The reality of knowing Jesus comes as a result of hidden prayer, and personal Bible study that is devotional and consistent in nature. Christ becomes more real to those who persist in cultivating His presence.

May 30

No one could learn the song except the 144, 000 who had been redeemed from the earth. (Revelation 14:3)

Even in heaven there will be a song that will only

如今把他交给祢，从此为别人祈祷。若祢定旨意接他去，我选择祢的旨意，我把他完全交给祢。』」

太太也把他交托给神。两日后有虔诚人探望我们，他向来记挂他们的儿子，常为他祈祷。他告诉他们：『神已给我相信你们儿子会痊愈的信心，你们有否这信心？』」

「我已把他交托给神，但我如今会为着我的儿子再次到祂跟前。」当他作这个时，在祷告中发现他的痊愈上有信心了。从那时开始他开始好转。他才明白到是他摔跤的祈祷阻碍神的垂听，他若继续摔跤，不愿意把他交托给神，他也许今天已不在了。

神所爱的孩子啊，你若想神垂听你的祈祷，定须准备「按我们的祖宗亚伯拉罕.....信之踪迹去行」(罗 4:12)，那怕是往山去献祭。

五月二十九日

「以后.....我乃称你们为朋友。」(约 15:15)

多年前一个年老德国教授的学生视他的美丽生命为不可思议。有些学生决定去弄清其秘密，便在某夜派人躲藏在他书房中，就是教授往常度过黄昏的那处。

当老师进来时已是夜深时分，他虽十分疲倦，但仍坐下花一小时在他的圣经上。之后低头来静祷，最后合上那本书中之书，说：「主耶稣啊，我们的关系依然。」

「认识基督」(腓 3:10) 是生命上最大得着。每个基督徒该不惜代价努力得着与祂「关系依然」。

真能认识耶稣是来自隐藏祷告和存诚心和持续态度的个人读经的结果。基督于那些坚持追求祂同在的人是更为真确的。

五月三十日

「除了从地上买来的那十四万四千人以外，没有人能学这歌。」(启 14:3)

在天上也只有那些「从地上买

be sung by those “who had been redeemed from the earth.” It is undoubtedly a song of triumph—a hymn of victory to the Christ who set us free. Yet the sense of triumph and freedom will be born from the memory of our past bondage. Only the children of the Cross will be equipped to learn the song.

In this life you are receiving a music lesson from your Father. Your Father is training you for a part the angels cannot sing, and His conservatory is the school of sorrows. He sends sorrow to educate you, thereby providing you with the proper training for His heavenly choir.

In the darkest night He is composing your song. In the valley He is tuning your voice. In the storm clouds He is deepening your range. In the rain showers He is sweetening your melody. In the cold He is giving your notes expression. And as you pass at times from hope to fear, He is perfecting the message of your lyrics.

George Matheson

May 31

You will come to the grave in full vigor, like sheaves gathered in season. (Job 5:26)

When the sun finally drops below the horizon in the early evening, evidence of its work remains for some time. The skies continue to glow for a full hour after its departure. In the same way, when a good or a great person's life comes to its final sunset, the skies of this world are illuminated until long after he is out of view. Such a person does not die from this world, for when he departs he leaves much of himself behind—and being dead, he still speaks.

Henry Ward Beecher

When Victor Hugo was more than eighty years old, he expressed his faith in this beautiful way: “Within my soul I feel the evidence of my future life. I am like a forest that has been cut down more than once, yet the new growth has more life than ever. I am always rising toward the sky, with the sun shining down on my head. The earth provides abundant sap for me, but heaven lights my way to worlds unknown.

“Why is my soul becoming brighter as my body begins to fail? Winter may be filling my head, but an eternal spring rises from my heart. At this late hour of my life, I smell the fragrance of lilacs, violets, and roses, just as I did when I was twenty. And the closer I

来」的才能唱这首歌。毫无疑问这是一首胜利之歌，一首赞美基督释放我们之胜利的诗歌。然而凯旋和自由的意味产生自我们过往被束缚的记忆。只有十字架上的子民会被装备好来学唱这歌。

你这生是要接受来自你天父的音乐训练。你的天父正训练你天使们都唱不到的部分，祂的学院是忧伤的学校。祂差来忧伤是来教育你，为的是给你提供正确的训练来成为祂天上合唱团的一员。

祂在最黝黑的晚上为你谱写歌儿，在幽谷中调校你的声音，在暴风雨的雨云中扩阔你的音域，在雨露中润饰你的旋律，在寒冷中为你的音符加强表达力。当你有时从盼望中急转成为惊恐时，祂为你的歌词内容改良至力臻完美。

乔治·马得胜

五月三十一日

「你必寿高年迈才归坟墓，好像禾捆到时收藏。」（伯5:26）

当太阳终于在暮初降至水平线时，它工作的果效仍会维持一段时间，在它离去后天空仍继续放光一整小时；同样地当一个善良伟人的生命至终日落时，这世界的天空仍会被照亮，直至他的踪影消失久已。这样的人不是从这世上死去，因为当他离去时，他把自己很多东西都留下了。虽死，仍在说话。

亨利·华德·比查

当维克多·雨果八十多岁时以这美丽的方式表述他的信心：「在我的灵魂中有我未来生命的明证。我就像一个曾被人砍伐多次的森林，然而新生的生命比以往更多。我常升高天，太阳在我头下照耀，地土给我提供树液，但天上的亮光照明我往不知世界的路径。」

「为甚么我的身体开始衰败时我的生命更光亮？尽管我满头冬天，但永恒的春天从我心中升起。在这年暮中，我闻到丁香、紫罗兰和玫瑰的芬芳，就与我二十岁时无

come to the end of my journey, the more clearly I hear the immortal symphonies of eternal worlds inviting me to come. It is awe-inspiring yet profoundly simple.”

June 1

He said, “This is the resting place, let the weary rest”; and, “This is the place of repose” —but they would not listen. (Isaiah 28:12)

Why do you worry? What possible use does your worrying serve? Be quiet, dear soul—God is the Master!

Do you think all the commotion and the uproar of this life is evidence that God has left His throne? He has not! His mighty steeds rush furiously ahead, and His chariots are the storms themselves. But the horses have bridles, and it is God who holds the reins, guiding the chariots as He wills!

Our God Jehovah is still the Master! Believe this and you will have peace. “Don’t be afraid” (Matt. 14:27).

Charles H. Spurgeon

Don’t give in to despair. It is a dangerous temptation, because our Adversary has refined it to the point that it is quite subtle. Hopelessness constricts and withers the heart, rendering it unable to sense God’s blessings and grace. It also causes you to exaggerate the adversities of life and makes your burdens seem too heavy for you to bear. Yet God’s plans for you, and His ways of bringing about His plans, are infinitely wise.

Madame Guyon

June 2

Against all hope, Abraham in hope believed....Without weakening in his faith. (Romans 4:18-19)

That great man of faith George Mueller once made to a gentleman who had asked him the best way to have strong faith: “The only way to know strong faith is to endure great trials. I have learned my faith by standing firm through severe testings.”

If you are enduring great afflictions right now, you are at the source of the strongest faith. God will teach you during these dark hours to have the most powerful bond to His throne you could ever know, if you will only submit.

“Don’t be afraid; just believe” (Mark 5:36). “When I am afraid, I will trust in you” (Ps. 56:3). Then you will

异。我越来到旅程的尽头，越发清晰得听邀请我去到永恒世界的不朽乐章，这令人敬畏却极之显浅。」

六月一日

「祂曾对他们说：你们要使疲乏人得安息，这样才得安息，才得舒畅。他们却不肯听。」(赛 28:12)

你为何忧虑呢？你的忧虑能提供甚么可能的用处么？亲爱的魂啊，要安静，神才是主！

你是否以生命中的一切骚动和喧闹为神离开祂宝座的证据？祂没有离开！祂刚毅的骏马猛烈冲前，祂的战车本身就是暴风。但这些马匹是有轡头的，握住缰绳的是神，祂的旨意引导着战车前行！

我们的神耶和華仍然是主！相信这个能使你有平安。「不要怕。」(太 14:27)

司布真

不要让步给绝望，这是危险的试诱，因为我们的仇敌把它美化得颇为微妙。无望使人心受阻碍和畏缩，作出不能感受神的祝福和恩典的表现。这也使你夸大人生的不幸和令你的重担看似太重而叫你无法承担。然而神为你而作的计划和引来祂计划的方法都是绝顶智慧的。

盖恩夫人

六月二日

「他在无可指望的时候，因信仍有指望.....他的信心还是不软弱。」(罗 4:18-19)

信心伟人乔治·慕勒向一个上流人士问及如何得着强大信心之法而作的陈述：「唯一认识强大信心的方法是要忍受大试炼。我是在严峻试炼中站稳来学习信心的。」

你若在此时忍受着极大的痛苦，你是来到最强大之信的源头。神必会在这黑暗时刻中教导你得着你从未能认识与祂宝座最强而有力的结连，条件是你只要降服。

「不要怕，只要信。」(可 5:36)
「我惧怕的时候要倚靠祂。」(诗

be able to thank God for His school of sorrow that became for you the school of faith.

A. B. Simpson

God's greatest gifts come through great pain. For the temple of God to be built, David had to bear intense afflictions. And for the gospel of grace to be extricated from Jewish tradition, Paul's life had to be one long agony.

June 3

Let us go over to the other side. (Mark 4:35)

Even though we follow Christ's command, we should not expect to escape the storm. In their distress, they cried out for Christ's assistance.

Christ may delay coming to us during our times of distress, but it is simply so our faith may be tested and strengthened. His purpose is also that our prayers will be more powerful, our desire for deliverance will be greater, and when deliverance finally comes we will appreciate it more fully.

Gently rebuking His disciples, Christ asked, "Why are you so afraid? Do you still have no faith?" (v. 40). In effect, He was saying, "Why didn't you face the storm victoriously and shout to the raging winds and rolling waves, 'You cannot harm us, for Christ, the mighty Savior, is on board'?"

We will never know our level of genuine faith until it is tested in a fierce storm, and that is why our Savior is on board.

If you are ever to "be strong in the Lord and in his mighty power" (Eph. 6:10), your strength will be born during a storm.

selected

June 4

All that night the Lord drove the sea back. (Exodus 14:21)

The real work of God for the children of Israel did not happen when they awoke that morning to find they could cross the Red Sea, but it occurred "all that night."

There may be a great work occurring in your life when things seem their darkest. You may see no evidence yet, but God is at work.

June 5

Ask the Lord your God for a sign, whether in the

56:3 你必能为神给你忧伤来学习信来感谢神。

宣信

神最大的恩赐是要经过大痛苦才会来到。为着建造神的殿，大卫必须忍受强烈的痛苦；为着使恩典的福音得摆脱犹太的传统，保罗有的必须是一长长痛苦的生命。

六月三日

「我们渡到那边去吧。」(可 4:35)

虽然我们是遵从基督命令的人，但不要以为可免于风暴。在危机中的他们呼喊祈求基督的帮助。

基督也许在我们遇上危难时延迟来到，为叫我们的信心得试验和得巩固。祂的目的也是叫我们的祈祷变得更有能力，我们对得解救的渴望更热切，当解救终于来到时，我们的感激便更全心全意。

基督轻责门徒后，便问：「为甚么胆怯，你们还没有信心么？」(可 4:40) 实际上祂是说：「你们何不胜利地面对风暴，向狂风和滚浪呼叫：『你不能伤害我们，因为大能的救主基督是在船上』呢？」

我们永不能认识我们的信心程度，除非受凶猛风暴的试炼，就是这原因我们的救主得在船上。

若你向来都「靠着主，倚赖他的大能大力，作刚强的人」(弗 6:10)，暴风便生成你的能力。

选

六月四日

「耶和华便用大东风，使海水一夜退去。」(出 14:21)

神为以色列民真正的工作不是发生在醒来发现他们能过红海了的早晨，而是发生在那「一夜」。

在你的生命中也许有重大工作发生在事情看起来最黑暗时。你也许看不见证据，但神在作工。

六月五日

「你向耶和华你的神求一个兆头，」

deepest depths or in the highest heights. (Isaiah 7:11)

We must continue to pray and “wait for the Lord” (Isa. 8:17), until we hear the sound of His mighty rain.

It is not within our power to create the wind or to change its direction, but we can raise our sails to catch it when it comes. We do not create electricity, yet we can tap into it with a wire that will conduct it, allowing it to work. We do not control God’s Spirit, but we can place ourselves before the Lord out of obedience to what He has called us to do, and we will come under the influence and power of His mighty breath.

selected

Can’t the same great wonders be done today that were done many years ago? Where is the God of Elijah? He is waiting for today’s Elijah to call on Him.

A simple prayer from our mouths will be powerful enough to call down from heaven God’s gracious dew or the melting fire of His Spirit, just as the words from Elijah’s mouth called down literal rain and fire. All that is required is to speak the words with the same complete assurance of faith with which he spoke.

Dr. Goulburn, Dean of Norwich

June 6

Watch and pray so that you will not fall into temptation. (Matthew 26:41)

Dear friend, never go out into the danger of the world without praying first. There is always a temptation to shorten your time in prayer. After a difficult day of work, when you kneel at night to pray with tired eyes, do not use your drowsiness as an excuse to resign yourself to early rest. Then when the morning breaks and you realize you have overslept, resist the temptation to skip your early devotion or to hurry through it.

Frederick William Robertson

Jesus, the omnipotent Son of God, felt it necessary to rise each morning before dawn to pour out His heart to His Father in prayer. Should we not feel even more compelled to pray to Him who is the giver of “every good and perfect gift” (James 1:17) and who has promised to provide whatever we need?

selected

或求显在深处，或求显在高处。」(赛 7:11)

我们必须继续祈祷和「等候……耶和華」(赛 8:17)，直至听到祂浩瀚恩雨之响声。

创造风和改变方向不是我们能力范围之内，但我们可以当风来到时扬帆来迎接它。我们不能创造电力，但用一条导电的电线就能搭上电，用电力来作工了。我们不能控制神的灵，但我们可以用顺服把自己放在神面去作祂召我们所作之工，就必能来到大能喷吐的能力和影响力底下。

选

多年前所作的伟大奇事今天不也能作？伊莱贾的神在那里？祂正等待今天的伊莱贾求告祂。

出于我们口中的简单祈祷能力之大足以求来神恩典的天露或祂圣灵融化之火，如同出于伊莱贾口中的祈祷求来字面的雨和火。这一切所需的是以他相同完整的确信来说出那些话吧了。

诺域治主教高宾博士

六月六日

「总要儆醒祷告，免得入了迷惑。」(太 26:41)

亲爱的朋友，没有祈祷以先永不要外出到危险的世界去。总有试探来缩短你祈祷的时间。当一天辛劳工作之后，以疲倦的眼跪下晚祷时，不要以昏昏欲睡作为借口叫自己逃避祈祷来早点休息。之后当朝早睡来，你知道睡过头时，要逃避略过灵修或匆匆了事的试炼。

弗雷德里克·威廉·鲁宾斯坦

全能神的儿子耶稣感到有需要，在黎明前的清晨向祂的父倾心吐意祷告。我们岂不更需向这位给予我们「各样美善的恩赐，和各样全备的赏赐」(雅1:17)和承诺供应我们凡百所需的祂迫切祷告？

选

June 7

Where is God my Maker, who gives songs in the night? (Job 35:10)

When sleepless happens, why not ask the Holy Spirit to fix your thoughts on God, your Maker, and believe He can fill those lonely, dreary nights with song?

Is your night one of bereavement? Focusing on God often causes Him to draw near to your grieving heart, bringing you the assurance that He needs the one who has died. The Lord will assure you He has called the eager, enthusiastic spirit of your departed loved one to stand with the invisible yet liberated, living, and radiant multitude. And as this thought enters your mind, along with the knowledge that your loved one is engaged in a great heavenly mission, a song begins in your heart.

Is your night one of discouragement or failure, whether real or imagined? Do you feel as if no one understands you, and your friends have pushed you aside? Take heart: your Maker “will come near to you” (James 4:8) and give you a song—a song of hope, which will be harmonious with the strong, resonant music of His providence. Be ready to sing the song your Maker imparts to you.

selected

The strength of a ship is only fully demonstrated when it faces a hurricane, and the power of the gospel can only be fully exhibited when a Christian is subjected to some fiery trial. We must understand that for God to give “songs in the night,” He must first make it night.

Nathaniel William Taylor

June 8

Everyone born of God overcomes the world. This is the victory that has overcome the world, even our faith. (1 John 5:4)

Satan is far from retiring from his work of attempting to deceive and destroy God’s children. At each milestone in your life, it is wise to check the temperature of your experience in order to be keenly aware of the surrounding conditions.

Faith can change any situation, no matter how dark or difficult. Lifting your heart to God in a moment of genuine faith in Him can quickly alter your circumstances. God is still on His throne, and He can

六月七日

「造我的神在哪里？祂使人夜间歌唱。」(伯 35:10)

当睡不着觉时，你为何不求圣灵来使你的心思集中在神你的创造者身上，相信祂能把这些孤单和凄凉的晚上充满歌唱？

这是否你的一个丧亲的晚上？集中思想神常就近你忧伤的心灵，带给你这亲人死所需的确据。主必向你保证祂已召唤你所爱那离去之人的热心和热切的灵与那些不可见却是被释放得自由、活着和光辉之群众站在一起。当这思想并你对你所爱者有分于天上总会的认识进入你的心灵时，你心中便会有歌声开始响起了。

这是否一个无论是真实或是你幻想出来沮丧或失败的晚上？你是否感到无人明白你，被朋友们离弃？当振作，你的创造者「必亲近你们」(雅 4:8)，和给你一首歌，一首盼望之歌，与祂旨意中强而有力并共鸣的音乐和谐一致。当预备好唱颂你的创造者给你的这首歌。

选

一艘船只的动力只有它面对飓风时才全然展示，福音的能力也只有在基督徒遭受严峻考验时才能充分展露。我们定须明白神给我们「夜间歌唱」之先，祂必要给我们夜晚。

尼坦尼尔·威廉·泰莱

六月八日

「因为凡从神生的，就胜过世界。使我们胜了世界的，就是我们的信心。」(约壹 5:4)

撒但决不会在他试图欺哄和破坏神儿女的工作上罢休。在你人生的每个里程碑上为了能敏锐地察觉周遭来检视你灵性感受上的紧张程度是智慧之举。

信心能改变任何处境，无论如何黑暗或困难。用真实信入祂里头的信来向神提起你的心，你便能迅速改换你的处境。神仍坐着为王，

turn defeat into victory in a split second, if we will only trust Him.

When you have faith, you need never retreat. You can stop the Enemy wherever you encounter him.

Marshal Ferdinand Foch

June 9

Trust in the Lord and do good; dwell in the land and enjoy safe pasture. (Psalm 37:3)

I once met a poor woman who earned a meager living through hard domestic labor but was a joyful, triumphant Christian. Another Christian lady, who was quite sullen, said to her one day, "Nancy, I understand your happiness today, but I would think your future prospects would sober you. Suppose, for instance, you experience a time of illness and are unable to work. Or suppose your present employers move away, and you cannot find work elsewhere. Or suppose—"

"Stop!" cried Nancy. "I never 'suppose.' 'The Lord is my shepherd, I shall not be in want' [Ps. 23:1].

"Be content with what you have, because God has said, 'Never will I leave you; never will I forsake you.' So we say with confidence, 'The Lord is my helper; I will not be afraid. What can man do to me?'" (Heb. 13:5-6).

Hannah Whitall Smith

The eagle that soars at great altitudes does not worry about how it will cross a river.

selected

June 10

We know that in all things God works for the good of those who love him, who have been called according to his purpose. (Romans 8:28)

Paul states this in the present tense: "God works." He does not say, "worked" or "will work." It is a continuing operation.

We also know from Scripture that God's "justice [is] like the great deep" (Ps. 36:6); at this very moment the angels in heaven, as they watch with folded wings the development of God's great plan, are undoubtedly proclaiming, "The Lord is righteous in all his ways and loving toward all he has made" (Ps. 145:17).

Then when God orchestrates "all things ... for the good," it is a beautiful blending. He requires many different colors, which individually may be quite drab,

祂能在片刻间转败为胜，只要我们能够信靠祂。

有信时你永不需后退。无论何处遇见仇敌你也能够制止他。

马歇尔·费迪南·福熙

六月九日

「你当倚靠耶和华而行善。住在地上，以祂的信实为粮。」(诗 37:3)

一个贫穷的妇人过着家庭式操作困苦的粗茶淡饭生活，却是一喜乐和得胜的基督徒。另一个愁眉不展的基督徒女士有一日跟她说：

「南希，我知你今天快乐，但想到你的未来境遇便替你忧心。举一个例，假如你患病不能工作，或假如你现今的雇主迁走了，你在别处也找不到工作，又或者假如……」

「停！」南希说：「我从不『假如』。耶和华是我的牧者，我必不至缺乏。」(诗23:1)

「你们……要以自己所有的为足，因为主曾说：我总不撇下你，也不丢弃你。所以我们可以放胆说：主是帮助我的，我必不惧怕。人能把我怎么样呢？」(来13:5-6)

汉纳·韦滔·史勿夫

在极高处飞翔的鹰鸟从不担忧如何能渡过河那边去。

选

六月十日

「我们晓得万事都互相效力，叫爱神的人得益处，就是按祂旨意被召的人。」(罗 8:28)

保罗说这时是用上现在式的：「神作」。他不是说「作了」，或「将会作」。这是一持续的运作。

圣经告诉我们「祂的公义，好像高山。」(诗36:6)当天使折起翅膀来注视神伟大计划的发展时，他们确切地宣告：「耶和华在祂一切所行的，无不公义。在祂一切所作的，都有慈爱。」(诗145:17)

之后神把「万事」和「得益处」美丽地融合。祂需要很多不同也许每个颇为单调的颜料，但能编绘成

to weave into the harmonious pattern. Separate tones, notes, and even discords are required to compose melodious musical anthems; a piece of machinery requires many separate wheels, parts, and connections. One part from a machine may be useless, or one note from an anthem may never be considered beautiful, but taken together, combined, and completed, they lead to perfect balance and harmony.

We can learn a lesson of faith from this: "You do not realize now what I am doing, but later you will understand" (John 13:7).

J. R. Macduff

In a thousand trials, it is not just five hundred of them that work "for the good" of the believer, but nine hundred and ninety-nine, plus one.

George Mueller

June 11

The servant of the Lord must ... be gentle. (2 Timothy 2:24 KJV)

The gifts of "the fruit of the Spirit" (Gal. 5:22) do not automatically become evident in our lives. Every further step of spiritual growth in God's grace must be preceded by acknowledging our lack of a godly attribute and then by exhibiting a prayerful determination to obtain it.

However, very few Christians are willing to endure the suffering through which complete gentleness is obtained. We must die to ourselves before we are turned into gentleness, and our crucifixion involves suffering. It will mean experiencing genuine brokenness and a crushing of self, which will be used to afflict the heart and conquer the mind.

Yet the heartstrings of their old nature have not been broken, and their unyielding character, which they inherited from Adam, has not been ground to powder. Their soul has not throbbed with the lonely, gushing groans of Gethsemane. Having no scars from their death on Calvary, they will exhibit nothing of the soft, sweet, gentle, restful, victorious, overflowing, and triumphant life that flows like a spring morning from an empty tomb.

G. D. W.

And much grace was upon them all. Acts 4:33

调和的图案。不协和的独立曲调和音符需用来撰写旋律优美的赞歌；一件机器需要很多独立的齿轮、部件和连接物。机器的一个部件可能是无用的，一首赞歌的一个音符不会被看为美丽的，但当合在一起，并合完成时，他们便会带来完美的平衡与调和。

我们从以下经文可能得着信心的教训：「我所作的，你如今不知道，后来必明白。」(约13:7)

J.R.麦道夫

在一千项试炼中，不是只有五百项会生发叫信徒「得益处」之效力的，而是九百九十九项加一项。

慕勒

六月十一日

「主的仆人.....要温温和和。」(提后 2:24)

「圣灵所结的果子」(加 5:22)不会自动成为我们生命的证据。在神恩典中每进一步的属灵生长必须先承认我们缺乏敬虔的属性，因而展示一祈祷的决定来得着它。

但是很少基督徒乐意藉着忍受痛苦来得着完全的温和。我们定须向我们自己死才叫我们变成温和，而我们的钉十字架是包括受苦的，它是说到经验真正己的破碎，这破碎是用来使心受折磨和思想被征服的。

然而他们旧天性的心弦仍未断开，他们承继自亚当未降服的品格仍未碾碎成粉。他们的生命仍未被客西马尼孤寂和迸发的呻吟所悸动。没有来自他们在加略山死亡的疤痕，他们便不能展示那温柔、甜美、温和、安稳、得胜、满溢和胜利的生命，是在一个春天的早晨从一空坟墓所流溢出来的。

G.D.W.

「使徒大有能力。」(徒 4:33)

June 12

In him you have been enriched in every way. (1 Corinthians 1:5)

Have you ever seen people who through some disaster were driven to great times of prayer? And have you noticed that once the disaster was long forgotten, a spiritual sweetness remained that warmed their souls?

For many weeks after the storm, the fields raised their hands, full of heavenly, fragrant flowers, toward the sky. And all summer long the grass was greener, the streams were filled, and the trees, because of their lush foliage, cast a more restful shade. All this—because the storm had come.

All this—even though the rest of the earth had long forgotten the storm, its rainbows, and its rain.

Theodore Parker

God may not give us an easy journey to the Promised Land, but He will give us a safe one.

Horatius Bonar

It was a storm that led to the discovery of the gold mines in India. Have we not seen storms drive people to the discovery of the priceless mines of the love of God in Christ?

June 13

My peace I give you. (John 14:27)

Two painters were once asked to paint a picture illustrating his own idea of rest. The first chose for his scene a quiet, lonely lake, nestled among mountains far away. The second, using swift, broad strokes on his canvas, painted a thundering waterfall. Beneath the falls grew a fragile birch tree, bending over the foam. On its branches, nearly wet with the spray from the falls, sat a robin on its nest.

The first painting was simply a picture of stagnation and inactivity. The second, however, depicted rest. Outwardly, Christ endured one of the most troubled lives ever lived. Storms and turmoil, turmoil and storms—wave after wave broke over Him until His worn body was laid in the tomb. Yet His inner life was as smooth as a sea of glass, and a great calm was always there.

Anyone could have gone to Him at any time and found rest. Even as the human bloodhounds were dogging Him in the streets of Jerusalem, He turned to

六月十二日

「你们在祂里面凡事富足。」(林前 1:5)

你曾否见过有人经过一些苦难后驱使他们进入伟大的祈祷时刻么？你曾否留意到那苦难虽久被忘记了，但那警告他们生命的属灵甜美仍然存留呢？

风暴过后几个星期，田野以满是属天和芬芳的花儿来向天空举起他们的手。整个长长的夏日叶子更绿，水满溪流，树木因他们青葱的叶子投下更憩息的荫凉，这一切全因风暴已然过去。

虽则世上别处都久已忘记那风暴，但它的彩虹和雨露还在。

西奥多·帕克

神也许不给我们往应许地的轻松路，但必会给与安全之路。

可拉蒂斯·波拿

有一场风暴带来印度一金矿的发现，你岂不曾见过风暴驱使人来发现在基督里神之爱这无价的宝藏么？

六月十三日

「我留下平安给你们。」(约 14:27)

有一次两个画家被要求画一幅展示他们对平安意念的画。首位选择画上一远离尘嚣的山间幽静湖景；第二位却用快而广的笔触在画布上画上气势磅礴的瀑布，底下长有一株弯枝入水中泡沫脆弱的白桦树，树枝上有一只几乎被瀑布水气弄湿的知更鸟坐在牠的巢上。

第一位画家画的只是一幅静止无活动的画作，而第二位则把平安刻画出来。基督外在所忍受的是世人所活出其中最困难的生命，风暴骚动，骚动风暴，浪接浪涌向祂直至祂亏损的身躯被安放在坟墓里；然而祂内里的生命却平如海面的一面镜子，那里总是平静安稳。

任何人随时到祂那儿必得安息，甚至当探子在耶路撒冷街道上跟踪他时，祂回身向着门徒，给他

His disciples, offering them a final legacy: "My peace." Rest is not some holy feeling that comes upon us in church. It is a state of calm rising from a heart deeply and firmly established in God.

Henry Drummond

June 14

I have prayed for you ... that your faith may not fail. (Luke 22:32)

Faith is the communication link between heaven and earth. And while we are still speaking, "He hears us" (1 John 5:14). My soul will find refuge by leaning in faith upon God. But without faith, I call to Him in vain, for faith is the only road between my soul and heaven.

Faith links me to Holy God and clothes me with the power of Jehovah. Faith insures me that each of His attributes will be used in my defense, helping me to defy the hosts of hell. It causes me to march triumphantly over the necks of my enemies. So without faith, how can I receive anything from the Lord?

"Everything is possible for him who believes" (Mark 9:23).

Charles H. Spurgeon

"The promise comes by FAITH, so that it may ... be GUARANTEED" (Rom. 4:16).

Faith honors God, and God honors faith.

June 15

God has made me fruitful in the land of my suffering. (Genesis 41:52)

Perhaps you are undergoing some trial as God's child, and you are saying to Him, "O God, it is raining very hard on me tonight, and this test seems beyond my power to endure. Disappointments are pouring in, washing away and utterly defeating my chosen plans."

You are suffering through these tests, but know that God sees sweet flowers of faith springing up in your life beneath these very trials. You try to escape the pain, yet God sees tender compassion for other sufferers finding birth in your soul. Your heart winces at the pain of heavy grief, but God sees the sorrow deepening and enriching your life.

No, my friend, it is not raining afflictions on you. It is raining tenderness, love, compassion, patience, and a

们那最后的馈赠：「我的平安」。平安不是当我们来到教堂时而有的神圣感觉，而是深深牢靠建基于神时心中所冒起的安稳状态。

亨利·斟民

六月十四日

「我已经为你祈求，叫你不至于失了信心。」(路 22:32)

信心是天与地之间的联系。当我们仍在说话时，「祂就听我们」(约壹 5:14)。藉信倚凭神时，我的灵魂必找到藏身处；若没有信，我对祂呼求也枉然。

信叫我联上圣洁的神，也赋与我耶和華神的能力。信确保我得着每一样祂的属性，用来作为我的防御，帮助我来对抗地狱的军队。它使我胜利地踏过我仇敌的颈项。因此若没有信，我怎能得着从主而来的任何东西呢？

「你若能信，在信的人，凡事都能。」(可 9:23)

司布真

「这应许是本乎信，.....也归给.....凡信的人。」(罗 4:16)

信尊荣神，而神也尊荣信。

六月十五日

「神使我在受苦的地方昌盛。」(创 41:52)

也许作为神儿女的你正经受试炼，你正向祂说：「神啊，今晚向我下的雨十分大，这试炼似乎是我力不能胜的。失望倾倒入来，冲走和全然破坏我拣选的计划。」

你是在试炼中受苦，但当知道神看的是你的生命经受试炼所长出甜美的信心花儿。你尝试逃避痛苦，但神看的是受苦的人在你生命中得见你的慈悲怜悯。你的心因着极大忧伤之痛苦下而畏缩，但神看的是这忧伤加深和丰富你的生命。

朋友啊，降在你身上的不是痛苦，而是温柔、爱、同情、忍耐和

thousand other flowers and fruits of the blessed Holy Spirit. And they are bringing to your life spiritual enrichment that all the prosperity and ease of this world could never produce in your innermost being.

J. M. M.

June 16

My hope comes from Him. (Psalm 62:5)

Every prayer of the Christian, whether for temporal or spiritual blessings, will be fully answered if it meets certain biblical requirements. It must be prayed in faith and in accordance with God's will. It must rely on God's promise, be offered up in the name of Jesus Christ, and be prayed under the influence of the Holy Spirit.

Since we see in Scripture that Jesus Christ never rejected even a single petitioner who came to Him, we can believe that no prayer made in His name will be in vain.

The answer to our prayer may be coming, although we may not discern its approach.

Bickersteth

Delayed answers to prayer are not only trials of faith; they also give us opportunities to honor God through our steadfast confidence in Him even when facing the apparent denial of our request.

Charles H. Spurgeon

June 17

Then there came a voice from above the expanse over their heads as they stood with lowered wings. (Ezekiel 1:25)

People often ask, "How can I hear the voice of the Lord?" This is the secret: these "living creatures" (v. 5) heard "there came a voice ... as they stood with lowered wings."

Do you ever sit, or even kneel, before the Lord and yet are conscious of a fluttering in your spirit? If so, you are not exhibiting a sense of genuine stillness while in His presence.

Imagine the calm, the rest, and the peace that will come as we wait in His presence until we hear from Him! Then, and only then, we too may speed "back and forth like flashes of lightning" (v. 14), going directly to "wherever the spirit would go" (v. 20).

千百样可称颂圣灵的花果。他们为你的生命带来所有这世上一切的顺遂和快意也永不能在你最深处所能产生的属灵丰盛。

J.M.M.

六月十六日

「我的盼望是从祂而来。」(诗 62:5)

基督徒所祈求无论是今世或属灵的每个祝福，若符合某些圣经要求，必会得着完全的垂听。这须用信来祈祷，且要依照神的旨意。它须倚赖神的应许，奉耶稣基督之名，和在圣灵的影响下来祈求的。

我们从圣经中得见耶稣基督连一个来到祂面前的祈求者也不会拒绝，我们便可相信没有一个奉祂名之祈祷是会徒然而作的。

我们祈祷的回应正要来到，虽然我们看不出它的进程。

碧加士得

祈祷的迟延垂听不止试炼信心，也给我们机会藉我们对祂坚定信心上来尊荣神，那怕在我们面前的表面上是对我们请求上的说不。

司布真

六月十七日

「在他们头以上的穹苍之上有声。他们站住的时候，便将翅膀垂下。」(结 1:25)

人们常问：「我怎能听见主的声音？」秘诀就在于：当这些「活物」(结1:5)「将翅膀垂下」时「在他们头以上.....有声音」。

你曾否在主面前坐下甚或跪下时意识到你灵的拍翼？若有，那么你不是在祂同在时展示真正静止的感觉。

想象我们在祂面前等待直至得听见祂！那时，亦只有那时，我们也能迅速「往来奔走，好像电光一闪」(结1:14)，「灵往哪里去，.....就往那里去」(结1:20)。

June 18

Lift up the hands which hang down, and the feeble knees; And make straight paths for your feet, lest that which is lame be turned out of the way; but let it rather be healed. (Hebrews 12:12-13 KJV)

We are tempted to walk around it. We would rather take the easy way than face it.

We tend to find many ways of walking around emergencies instead of walking straight through them.

God says, "Lift up the hands that hang down." March straight through the flood, and behold! The waters will divide, the Red Sea will open, the Jordan will part, and the Lord will lead you through to victory.

A. B. Simpson

June 19

Grain must be ground to make bread. (Isaiah 28:28)

Being a blessing of His often requires sorrow on our part. Yet even sorrow is not too high a price to pay for the privilege of touching other lives with Christ's blessings. The things that are most precious to us today have come to us through tears and pain.

J. R. Miller

God has made me as bread for His chosen ones, and if it is necessary for me to "be ground" in the teeth of lions in order to feed His children, then blessed be the name of the Lord.

Ignatius

Poverty, hardship, and misfortune have propelled many a life to moral heroism and spiritual greatness. Difficulties challenge our energy and our perseverance but bring the strongest qualities of the soul to life. God has chosen opposition as a catalyst to our faith and holy service.

Because he stood at the head of the class, enduring affliction while remaining obedient, Abraham's diploma is now inscribed with these words: "The Father of Faith."

Jacob, like wheat, suffered severe threshing and grinding. Joseph was beaten and bruised, and was forced to endure Potiphar's kitchen and Egypt's prison before coming to his throne.

David, hunted like an animal of prey through the mountains, was bruised, weary, and footsore, and thereby ground into bread for a kingdom. Paul could

六月十八日

「所以你们要把下垂的手，发酸的腿，挺起来。也要为自己的脚把道路修直了，使瘸子不至走差路，反得痊愈。」(来 12:12-13)

我们被试探绕路而行，我们宁愿走轻松之路而不去面对它。

我们倾向找出很多绕过危急关头的路，而不是直行而过。

神说：「把下垂的手.....挺起来。」直向洪水操去和举目来看！水必分开，红海必开路，约旦河会分开，主必会领你经过直至胜利。

宣信

六月十九日

「作饼的粮食是用磨磨碎。」(赛 28:28)

祂的祝福常需要我们付上忧伤的本分。然而所付忧伤的代价也不足以作为触动他人生命的基督恩福。今天临到我们最珍贵的东西是藉着眼泪和痛苦而来的。

J.R.米勒

神把我作成祂选民的粮食，若为了要喂养祂的子民而有需要我在狮子的口中「磨碎」时，那么就愿祂的名得荣耀。

依格那丢

穷乏、困难和不幸曾驱使很多生命带来精神上的英雄气魄和属灵伟大。困难向我们的能力和坚毅挑战，却也为魂的最高质量带来生命。神也选用反对作为我们的信和神圣事奉的催化剂。

亚伯拉罕因着忍受苦难而仍保持顺服，所以如今站在全班面前，手持奖状，上头写着「信心之父」。

雅各布像麦子般经受严峻的脱粒和碾碎。约瑟被打和摔碎，被逼忍受波提乏之厨役和埃及的牢笼，才能最终来到王座前。

大卫在山间像猎物般被追捕，受损害、疲惫和赤足，为要来的国度被磨成粉。保罗若未曾忍受被鞭

never have been bread for Caesar's household if he had not endured the bruising of being whipped and stoned. He was ground into fine flour for the Roman royal family.

June 20

Whether you turn to the right or to the left, your ears will hear a voice behind you, saying, "This is the way; walk in it." (Isaiah 30:21)

When we have doubts or are facing difficulties, we should calm ourselves in the sacred stillness of God's presence, study His Word for guidance, and with true devotion focus our attention on Him. We should lift our nature into the pure light radiating from His face, having an eagerness to know only what God our Lord will determine for us. Soon He will reveal by His secret counsel a distinct and unmistakable sense of His direction.

A new believer should wait for circumstances to also confirm what God is revealing. Yet Christians who have had many experiences in their walk with Him know the great value of secret fellowship with the Lord as a means of discerning His will.

Take your question to God and receive guidance from either the light of His smile or the cloud of His refusal. You must get alone with Him, where the lights and the darknesses of this world cannot interfere and where the opinions of others cannot reach you. You must also have the courage to wait in silent expectation, even when everyone around you is insisting on an immediate decision or action. If you will do these things, the will of God will become clear to you. And you will have a deeper concept of who He is, having more insight into His nature and His heart of love.

David

June 21

The people heard that he had come home. (Mark 2:1)

The adult coral invertebrates, known as polyps, work underwater constructing coral reefs. They do so never even imagining they are building the foundation of a new island, which will someday support plants and animals and will be a home where the children of God will be born and equipped for eternal glory as "co-heirs with Christ" (Rom. 8:17).

Beloved, if your place in God's army is hidden and

打和抛石之损害，就永不能成为该撒家的粮食，不会被磨成罗马御营全军的精细面粉。

六月二十日

「你或向左，或向右，你必听见后边有声音说：这是正路，要行在其间。」(赛 30:21)

当我们面对困难时，我们应在神同在的神圣安稳中平静我们自己，研读圣经寻求引导，以真实的诚心来聚焦注目祂。我们当把我们的天性开敞在祂脸面所散发的光中，存殷切的心来认识我们的主神，决意为我们作的是甚么。很快祂必会将祂稳秘的劝导揭示祂的指引，是独特和不会感到出错的。

对于一个新信徒亦应等待环境也来作为神在某事上显明的确据。然而曾多有经验与主同行的基督徒们知道，与主有稳秘的相交是在辨别神旨意上有重大价值的。

将你的问题带到神面前，从祂微笑的光中或是祂拒绝的云中来获得指引。你必须与祂独处，在那里这世界的光与暗都不能干扰，别人的意见亦不能触碰到你。就算当每个围绕你的人坚持要得一立时的决定或行动时，你也必须有勇气来在寂静的期待中等待，你若能作这些，神的旨意于你便会变得清晰，你亦必会得着对祂的所是有一更深入的概念，对于祂的本性和祂爱之心有更多的看见。

大卫

六月二十一日

「人听见他在房子里。」(可 2:1)

成长珊瑚无脊椎动物珊瑚虫在水底筑成珊瑚礁。他们从没想到正在建筑一新海岛的根基，这海岛有朝一日支托着很多动植物，也成为神儿女的家，他们为着永恒荣耀的缘故在那里出生，被装备成「和基督同作后嗣」(罗 8:17)。

亲爱的啊，你在神的军队中的

secluded, do not grumble and complain. Do not seek to run from His will and the circumstances in which He has placed you. He is looking for those who are willing to serve in places hidden from the sight of others, yet in full view of heaven, and who are sustained by the Holy Spirit.

selected

June 22

Love covers over all wrongs. (Proverbs 10:12)

Follow the way of love. (1 Corinthians 14:1 [also see 1 Corinthians 13:7-13])

A precious child of God wrote. "Waves of cruel injustice were sweeping over me, and the covering of love seemed to have been unknowingly removed from my heart. In great agony I cried to God for the power to obey His admonition, 'Love covers over all wrongs.'

"Immediately His Spirit began to work the power into me that ultimately brought about forgetfulness. I mentally dug a grave, deliberately throwing the dirt out until the hole was very deep. With sorrow, I lowered the offense that had wounded me into the grave and quickly shoveled the soil over it. Then I carefully covered the hole with green sod, planted beautiful white roses and forget-me-nots on top, and briskly walked away.

"Suddenly restful sleep came to me. And the wound that had seemed so deadly was healed without a scar. God's love has covered so completely that today I cannot remember what caused my grief."

June 23

Peter got down out of the boat, walked on the water and came toward Jesus. But when he saw the wind, he was afraid and, beginning to sink, cried out, "Lord, save me!" (Matthew 14:29-30)

John Bunyan said that Peter did have a little faith, even in the midst of his doubts. In spite of crying out in fear, it was by getting out of the boat and walking that he got to Jesus.

In this passage of Scripture, we see that Peter's sight was actually a hindrance. Once he had stepped out of the boat, the waves were none of his business. His only concern should have been the path of light shining across the darkness from Christ Himself. Even the glow of a kingdom ten times brighter than that of ancient Egypt should not have diverted Peter's eyes.

位置若是隐藏和偏僻的，不要咕哝和埋怨。不要试图逃离祂的旨意和祂放你所在的环境。祂是寻找那些愿意在别人看不见隐藏之处来事奉的，然而却是天上全然看见的，他们是圣灵所维持的。

选

六月二十二日

「爱能遮掩一切过错。」(箴 10:12)

「你们要追求爱。」(林前 14:1)(同时参阅林前 13:7-13)

一个神宝贵的孩子写道：「不公义的残酷浪潮向来涌扫而来，爱的遮盖无明地从我心中被除去。在极大的痛苦下我向神呼求能力来遵行祂『爱能遮掩一切过错』的忠告。」

「立时祂的灵开始将能力作在我身上，至终带来宽恕。我心智上挖了一个坟墓，慎重地把泥土抛出，直至那洞穴十分深。我带着忧伤将那伤害我的侮辱放进里头，便快地铲泥来覆盖它。之后我小心地用绿茵草皮来铺在那洞穴上，在上面种植上美丽的白色玫瑰花和毋忘我，便轻快地走开了。」

「平静的睡眠突然临到我，那似乎致命的伤口已愈合，连疤痕也没有。神的爱覆盖得那么完美，以致我记不起是甚么使我忧伤了。」

六月二十三日

「彼得就从船上下去，在水面上走，要到耶稣那里去。只因见风甚大，就害怕。将要沉下去，便喊着说：主阿，救我！」(太 14:29-30)

约翰·本仁说彼得虽然在疑惑中，尽管在惊惧中大声呼喊，就在他离开小船而向耶稣走去这事上仍真的存有一点点的信。

在这经文中，我们知道彼得的所见到头来成了一个难阻。他已踏出了小船，风浪不该是一回事了。他唯一的关注该是基督亲自照越黑暗的光明之路。就算比古埃及光十倍的国度光芒亦不应能转移彼得的视线。

When the Lord calls you to come across the water, step out with confidence and joy. And never glance away from Him for even a moment. You will not prevail by measuring the waves or grow strong by gauging the wind. Attempting to survey the danger may actually cause you to fall before it. Pausing at the difficulties will result in the waves breaking over your head.

“Lift up [your] eyes to the hills” (Ps. 121:1) and go forward. There is no other way.

June 24

Concerning the work of my hands command ye me. (Isaiah 45:11 KJV)

The Lord Jesus took this very approach with God when He said, “Father, I want those you have given me to be with me” (John 17:24). Joshua used it during the moment of his greatest victory, when he lifted his spear toward the setting sun and cried aloud, “O sun, stand still” (Josh. 10:12). Elijah employed it when he stopped the rain from heaven and started it again after three and a half years. Martin Luther followed it when, kneeling by his dying colleague, Philipp Melanchthon, he forbid death to take its victim.

“As Jesus and his disciples were leaving Jericho,” Jesus stopped and responded to two blind men who had called out to Him. “What do you want me to do for you?” (Matt. 20:29, 32). It was as though He said, “I am yours to command.”

Could we ever forget how Jesus yielded the key to His resources to the Greek woman from Syrian Phoenicia because of her reply to Him? In effect, He told her to help herself to all that she needed. (See Mark 7:24-30.)

“And I will do whatever you ask in my name” (John 14:13).

F. B. Meyer

June 25

The Lord said to Moses, “... Tell the Israelites to move on. Raise your staff and stretch out your hand over the sea.” (Exodus 14:15-16)

And as you envision the Red Sea’s mighty walls of water, separated by the outstretched hand of the Eternal in response to the faith of a single man, learn what God will do for His own.

Never dread any consequence resulting from absolute obedience to His command. Never fear the rough waters ahead, which through their proud

当主叫唤你在水面上走时，该确信和欢欣地踏出去。不要把视线转离祂，一刻也不该。先量浪和测风必不壮胆。尝试勘探危险会事实上使你在勘探前便下坠。在困难前驻足的结果就是浪水没顶。

「向山举目」(诗 121:1)·向前走，别无他路。

六月二十四日

「你可命令我我手的工作。」(赛 45:11 英皇钦定本)

主耶稣以这取态来说「父阿，我在那里，愿祢所赐给我的人也同我在那里」(约 17:24)。乔舒亚在最大胜利一刻就用上这个，他举枪向着落下的太阳大声呼喊：「日头阿，你要停在基遍！」(书 10:12)。伊莱贾在命令天不下雨三年半后要天再降雨时就用上它。马丁·路德跪在他垂死的同工菲力普·梅兰希顿旁禁止死亡来索命时用上它。

「他们出耶利哥的时候.....耶稣就站住，叫他们来，说：要我为你们作甚么？」(太 20:29,32)这就如同祂说「你们可命令我。」

我们又怎能忘记耶稣如何因着来自腓尼基的希腊女子对祂的回答而将祂资源的钥匙都交与她手上？事实上祂是告诉她随她所需的来支取。(参可 7:24-30)

「你们奉我的名，无论求甚么，我必成就。」(约 14:13)

迈尔

六月二十五日

「耶和华对摩西说：.....你吩咐以色列人往前走。你举手向海伸杖，把水分开。」(出 14:15-16)

从你得见在永恒之手回应一人的信心下而伸展使红海的庞大水墙被分开上来学懂神必会为祂自己的缘故来作事。

不要担心绝对顺顺祂命令的后果，不要为前面汹涌的浪涛惊惶，这些浪涛想藉他们骄傲的蔑视来妨

contempt impede your progress. God is greater than the roar of raging water and the mighty waves of the sea. "The Lord sits enthroned over the flood; the Lord is enthroned as King forever" (Ps. 29:10). A storm is simply the hem of His robe, the sign of His coming, and the evidence of His presence.

Dare to trust Him! Dare to follow Him! Then discover that the forces that blocked your progress and threatened your life become at His command the very materials He uses to build your street of freedom.

F. B. Meyer

June 26

What if some did not have faith? Will their lack of faith nullify God's faithfulness? (Romans 3:3)

Is it any wonder that we do not receive God's blessing after stumbling over His promise through unbelief? I am not saying that faith merits an answer or that we can work to earn it. But God Himself has made believing a condition of receiving, and the Giver has a sovereign right to choose His own terms for His gifts.

Samuel Hart

Unbelief continually asks, "How can this be possible?" It is always full of "how's," yet faith needs only one great answer to even ten thousand "how's." That answer is—GOD!

C. H. M.

No one accomplishes so much in so little time as when he or she is praying. If only ONE BELIEVER WITH TOTAL FAITH rises up, the history of the world will be changed.

A. E. McAdam

Prayer without faith quickly degenerates into an aimless routine or heartless hypocrisy. However, prayer with faith brings the omnipotence of God to the support of our petitions. It is better not to pray until your entire being responds to, and understands, the power of prayer. When genuine prayer is even whispered, earth and heaven, and the past and future, say, "Amen!"

This is the kind of prayer Christ prayed.

P. C. M.

碍你的进程。神比这些怒涛吼声和海巨浪更伟大，「洪水泛滥之时，耶和华坐着为王。耶和华坐着为王，直到永远。」（诗29:10）风暴只不过是祂衣袍的褶边，是祂来到的征兆，是祂同在的明证。

要敢于信靠祂！要敢于跟随祂！之后你会发现阻碍你进程和威胁你生命的力量正是祂命令用来建造你自由之街道的材料。

迈尔

六月二十六日

「即便有不信的，这有何妨呢？难道他们的不信，就废掉神的信么？」（罗 3:3）

我们在因不信便在神的应许上绊跌而得不着祂的恩福上还有悬念么？我不是说因信而配得着回应，或说我们可靠行为来赚取回应。但是神自己使信成为得着的条件，而那赐恩者有其至高的权柄来选择祂自己给恩赐的条件。

塞缪尔·赫特

不信继续说「这怎样可能？」总满口「怎样」，然而对信心来说就算一千个「怎样」所需的就只是「神」这一大答案！

C.H.M.

无人的成就比任何男女藉那么少时间的祈祷成就那么大。只要有一人用十足的信心起来，世界的历史将要被改写。

A.E.麦亚当

没有信心的祈祷会退化成为无目的的例行公事或无心的伪善；有信心的祈祷则将神的全能带来作为我们代求的帮助。最好不要祈祷，除非你整个人对祷告的能力有所响应和了解。只要是真的祈祷，就算只是轻声一说，天与地，过去和未来都一同说「阿们」。

这种就是基督所作的祈祷。

P.C.M.

Nothing lies beyond the reach of prayer except those things outside the will of God.

June 27

Summon your power, O God; show us your strength. (Psalm 68:28)

The Lord imparts to me the underlying strength of character that gives me the necessary energy and decision-making ability to live my life. He strengthens me “with power through his Spirit in [my] inner being” (Eph. 3:16).

“Your strength will equal your days” (Deut. 33:25)—my strength of will, affection, judgment, ideals, and achievement will last a lifetime.

“The Lord is my strength” (Ex. 15:2) to go on. He gives me the power to walk the long, straight, and level path, even when the monotonous way has no turns or curves offering pleasant surprises and when my spirit is depressed with the terrible drudgery.

“The Lord is my strength” to go up. He is my power to climb the straight and narrow path up the Hill of Difficulty, as Christian did in Pilgrim’s Progress, and not be afraid.

“The Lord is my strength” to go down. It is often once I leave the invigorating heights, where the wind and sunlight have surrounded me, and begin to descend to the more confining, humid, and stifling heat of the valley below that my heart grows faint. In fact, I recently heard someone say, referring to his own increasing physical frailty, “It is coming down that tires me most!”

“The Lord is my strength” to sit still. And what a difficult accomplishment this is! I often say to others during those times when I am compelled to be still, “If only I could do something!” I feel like the mother who stands by her sick child but is powerless to heal. What a severe test! Yet to do nothing except to sit still and wait requires tremendous strength.

“The Lord is my strength!” “Our competence comes from God” (2 Cor. 3:5).

from The Silver Lining

June 28

There before me was a door standing open in heaven. (Revelation 4:1)

The doors of heaven have been opened not only for John on the island of Patmos and Jacob dreaming a

祷告无远弗届，除非是神旨意以外的那些东西。

六月二十七日

「神啊，鼓起祢的权能，向我们显明祢的能力。」(诗 68:28)

主给我品格中潜在的能力来活出生命所需的力量和果断。祂「藉着祂的灵，叫(你们)心里的力量刚强起来」(弗 3:16)。

「你的日子如何，你的力量也必如何。」(申 33:25) 我的意志、情感、判断、理想和成就的力量必能持续一生之久。

以「耶和华是我的力量」(出 15:2) 来前行。祂给我能力走那既长直平稳的路径。那怕路上没有带来欢快惊喜的转角或弯位，那怕因着严严的苦活叫我的灵命消沉。

以「耶和华是我的力量」来向上行。祂是我如同《天路历程》中的基督徒往那又直又窄的困难山上爬的能力，毫无惧怕。

以「耶和华是我的力量」来下行。当我一旦离开那令人心旷神怡有风和日光环绕我的高地后，总常是开始下行至较幽闭，潮湿和令人窒息的闷热山谷中去，叫我心变得昏厥。我最近实在听某人提及他的身体越来越差时说：「往下走是最叫我疲累的！」

以「耶和华是我的力量」来稳坐。能这样何等困难！当我被迫要安定时，我常对他人说：「总想找点事作！」我感到就像站在患病孩子身旁又无力医治的母亲一样。这是何等的一个严峻考验！无事可作惟有稳坐等待需要极大力量。

得「耶和华是我的力量！」「乃是出于神。」(林后 3:5)

摘自《银边白云》

六月二十八日

「此后，我观看，见天上有门开了。」(启 4:1)

天门不单曾为在拔摩岛的约翰和梦见天梯的雅各布而开，亦为无

stairway, but also for many others. And in the world's estimation, it seems as if their circumstances were utterly unlikely to receive such revelations. Yet how often we have seen "a door standing open in heaven" for those who are prisoners and captives, for those who suffer from a chronic illness and are bound with iron chains of pain to a bed of sickness, for those who wander the earth in lonely isolation, and for those who are kept from the Lord's house by the demands of home and family.

To seeing the open door, we must know what it is to be "in the Spirit" (Rev. 1:10). We must be "pure in heart" (Matt. 5:8) and obedient in faith. We must be willing to "consider everything a loss compared to the surpassing greatness of knowing Christ Jesus" (Phil. 3:8). Then once God is everything to us, so that "in Him we live and move and have our being" (Acts 17:28), the door to heaven will stand open before us as well.

from Daily Devotional Commentary

June 29

There we saw the giants. (Numbers 13:33 KJV)

Those who doubt said, "The land we explored devours those living in it. All the people we saw there are of great size" (v. 32). We should exhibit faith as did Joshua and Caleb, who said, "Do not be afraid ... , because we will swallow them up" (Num. 14:9).

selected

We encounter giants only when we are serving God and following Him.

The power of God actually brings conflict and struggles. Paul endured one long, difficult struggle with the Jews who were persecuting him. He faced fierce winds, poisonous snakes, and all the powers of earth and of hell. And finally, he narrowly escaped drowning, by swimming to shore at Malta after a shipwreck nearly sent him to a watery grave. The pressure on Paul was persistent, but from the conflict he always emerged victorious through the strength of Jesus Christ.

"We are hard pressed on every side, but not crushed; perplexed, but not in despair; persecuted, but not abandoned; struck down, but not destroyed. We always carry around in our body the death of Jesus, so that the life of Jesus may also be revealed in our body" (2 Cor. 4:8-10).

Difficult times and places are our schools of faith

数的人，而世人似乎也以为他们的状况绝对不像可接受这等的启示。然而我们何等经常见到「天上有门开了」，是为那些囚犯和被俘掳的；为那些患慢性病和因牢笼之苦而卧病在床的人；为那些孤独地在地上游荡的人；和为那些因家务要求而不能去到神之家的人。

要见天门打开，我们定须「被圣灵感动」(启1:10)，「清心」(太5:8)和在信中顺服。我们须愿意「将万事当作有损的，因我以认识我主基督耶稣为至宝。」(腓3:8)神再成为我们的一切，「我们生活、动作、存留，都在乎祂。」(徒17:28)天上的门也必会在我们面前开启。

摘自《每日灵修注释》

六月二十九日

「我们在那里看见亚纳族人。」(民13:33)

疑虑的人说：「我们所窥探，经过之地是吞吃居民之地。」(民13:32)有信心的乔舒亚和迦勒说：「不要怕那地的居民，因为他们是我们的食物。」(民 14:9)

选

只有在我们服事神，跟随祂时才会遇上巨人。

往往是神的能力带来冲突与争斗的。保罗所忍受的既长且困难的挣扎，是来自指控他的犹太人的。他面对烈风、毒蛇和地上并阴间的一切势力。至终他仅仅免于被溺死在一场几乎葬身大海的海难后，游往米利大岛上岸。在保罗身上的压力是持续的，但从冲突本身他总能藉耶稣基督的力量来显出得胜。

「我们四面受敌，却不被困住。心里作难，却不至失望。遭逼迫，却不被丢弃。打倒了，却不至死亡。身上常带着耶稣的死，使耶稣的生，也显明在我们身上。」(林后 4:8-10)

困难的时刻和地方是我们学习

and character.

from a tract

信心和品格的学校。

摘自一小册子

June 30

I heard a hushed voice. (Job 4:16)

I assumed being still enough to hear His voice would not be a difficult thing to do, so I tried to be still. No sooner had I begun to do so than complete pandemonium seemed to break loose. Suddenly I heard a thousand voices and sounds from without and within, until I could hear nothing except these incredible noises. Some were my own words, my own questions, and even my own prayers, while others were temptations of the Enemy, and the voices of the world's turmoil.

But God said, "Be still, and know that I am God" (Ps. 46:10). Then my mind was filled with worries over my responsibilities and plans for tomorrow, and God said again, "Be still."

As I listened and slowly learned to obey, I shut my ears to every other sound. Soon I discovered that once the other voices ceased, or once I ceased to hear them, "a gentle whisper" (1 Kings 19:12) began to speak in the depths of my being. And it spoke to me with an inexpressible tenderness, power, and comfort.

This "gentle whisper" became for me the voice of prayer, wisdom, and service. No longer did I need to work so hard to think, pray, or trust, because the Holy Spirit's "gentle whisper" in my heart was God's prayer in the secret places of my soul. It was His answer to all my questions, and His life and strength for my soul and body. His voice became the essence of all knowledge, prayer, and blessings, for it was the living God Himself as my life and my all.

A. B. Simpson

六月三十日

「我在静默中听见有声音说：」(伯4:16)

我本以为有足够的安静，便能听到神的声音这不是难作的事，便尝试安静。当我一开始这样作，那魔窟便似乎被挣脱一样。我突然听到来自里里外外的上千把声音，所听到的不过是令人难以置信的嘈杂声音。有一些是我自己的说话，我自己的疑问，甚至是我自己的祈祷，而别的就是来自仇敌的试诱，和世人喧嚷的声音。

神说：「你们要休息，要知道我是神。」(诗46:10)之后充满我心的是明天的责任和计划而来的挂虑，而神再次说：「要休息。」

我边听边慢慢学习顺服，关上耳朵不听别的声音。不久我发觉嘈杂声一停止，我一旦不听他们，「微小的声音」(王上19:12)便开始在我深处说话，是以一难而形容的温柔、权柄和安慰向我说的。

这「微小的声音」成为我祈祷、智慧和事奉的声音。我不再需努力思想、祈祷或信靠，因圣灵在我心中的「微小声音」成了魂中隐密处向神的祈祷。它成为神对我一切的问题、祂的生命和我们魂和身体力量的回应。祂的声音成为所有知识、祈祷和恩福的精髓，因作为我们生命和一切的就是永生神本身。

宣信

Streams in the Desert 1

荒漠甘泉上

Author: 考门夫人

作者： L. B. Cowman

Translator: Chow Woon Kuen

译者： 邹焕权

Publisher: Chow Woon Kuen

出版人： 邹焕权

Publishing in Hong Kong

出版地： 香港

First publication in August, 2025

2025年8月初版

ISBN 978-988-71541-8-1

非拉铁非书简 (Books of Philadelphia) 14A

《荒漠甘泉》上

因方便印刷，本书分为上下二册。

信主初期，教会兄姊都鼓励以本书作为灵修辅助读物。这确实是不可多得的属灵宝藏，作者阅读众多属灵书籍，将感动她的结集成书。

信主多年，才懂得某些真理，才感受到作者灵命之深。坊间已有本书的不同译本，惟望神也用上本书，叫读者们一同沾上前人的信心。

「人因为先知的名接待先知，必得先知所得的赏赐；人因为义人的名接待义人，必得义人所得的赏赐。」(太 10:41) 这给我们读属灵书籍的亮光。属灵人得神的话，便是先知。听他们的话就是听神的话，世上肯听先知的少之又少。听后要「接待」，留在生命中。让神的话发光发力，认罪除黑暗，得力奔天路，与先知同等赏赐，这是「上算」。以属灵人为义人，一同走义路，得本于信以至于信，丰盛生命的赏赐。

在这荒漠中真需要神供给的甘泉，若神许可，还有别的灵修辅助读物会跟大家分享。